

# Holy Bible

*Aionian* Edition®

Baibala Hemolele  
Hawaiian Bible 1868  
Gospel Primer

# Papa O Nā Mana'o

'Ōlelo Mua  
Kinohi 1-4  
Ioane 1-21  
Hoikeana 19-22  
66 Verses  
Kumuohana  
Nā'ōlelo  
Māka  
Hopena  
Mau ki'i, Doré

Welcome to the *Gospel Primer*. The Aionian Bible invites you to review popular Christian understanding. Is it possible that the most well-known verse in the Bible is mistranslated, John 3:16? Are the destinies of Heaven and Hell really the whole story? And are misunderstandings of this magnitude even possible? First, know that the Aionian Bible does not abandon Christian heritage. We have much to learn from godly people throughout all ages. Yet, this booklet is a new primer to the truly good news of Jesus Christ, the savior of all mankind.

---

*Holy Bible Aionian Edition ®*  
Baibala Hemolele  
Hawaiian Bible 1868  
Gospel Primer

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025  
Source text: eBible.org  
Source version: 4/18/2025  
Source copyright: Public Domain  
Na Na Misionari i Pai, 1868

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025  
100% Free to Copy and Print  
TOR Anonymously  
<https://AionianBible.org>

Published by Nainoa Inc, <https://Nainoa-Inc.signedon.net>  
All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>  
Report content and format concerns to Nainoa Inc  
Volunteer help is welcome and appreciated!

# 'Ōlelo Mua

Ōlelo Hawai'i at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation!* What is an *un-translation?* Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aīdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aīdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is *eternal*! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to *eternal* life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of *eternal punishment*. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eλēēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0/](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).



Pela oia i kipaku ai i ke kanaka; a hoonoho iho la ma ka hikina o ka mahinaai o Edena i na  
kerubima, a me ka pahi wakawaka e ka ana io ia nei i maluhia'i ke ala ma ka laau ola.

Kinohi 3:24

# Kinohi

**1** I KINOHI hana ke Akua i ka lani a me ka honua.

2 He ano ole ka honua, ua olohelohoe; a maluna no o ka hohonu ka pouli. Hoopunana iho la ka Uhane o ke Akua maluna o ka wai. 3 I iho la ke Akua, I malamalama; a ua malamalama ae la. 4 Nana ae la ke Akua i ka malamalama, ua maikai: a hookaawale ae la ke Akua mawaena o ka malamalama, a me ka pouli. 5 Kapa mai la ke Akua i ka malamalama, he Ao, a kapa mai hoi ia i ka pouli, he Po. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ka la mua ia. 6 I iho la ke Akua, I aouli mawaena o na wai, i mea hookaawale i kekahi wai me kekahi wai. 7 Hana iho la ke Akua i ke aouli; a hookaawale ae la ia i ka wai malalo o ke aouli, me ka wai maluna o ke aouli: a pela io no. 8 Kapa iho la ke Akua i ke aouli, he Lani. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ka lua ia o ka la. 9 I iho la ke Akua, E hui pu na wai malalo o ka lani i kahi hookahi, i ikea ai kahi maloo: a pela io no. 10 Kapa iho la ke Akua i kahi maloo, he Aina; a kapa iho la oia i na wai i hui pu ia 'i, o na moana: a nana ae la ke Akua, ua maikai. 11 I iho la ke Akua, E hoooulu mai ka honua i ka mauu, a me ka launahele e hua ana i ka hua, a me ka laau hua e hua ana hoi ma kona ano iho, iloko ona iho kona hua maluna o ka honua: a pela io no. 12 A hooulu mai la ka honua i ka mauu, a me ka launahele e hua ana i ka hua ma kona ano iho, a me ka laau e hua ana i ka hua, iloko ona kona hua ma kona ano iho: nana iho la hoi ke Akua, ua maikai. 13 A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ke kolu ia o ka la. 14 I iho la ke Akua, I mau malamalama iloko o ke aouli o ka lani, i mea hookaawale i ke ao a me ka po; i mau hoailona lakou no na kau, a no na la, a me na makahiki: 15 I mau kukui hoi lakou iloko o ke aouli o ka lani, e hoomalamalama mai ai i ka honua: a pela io no. 16 Hana iho la ke Akua i na malamalama nui elua: o ka malamalama nui, e alii ai maluna o ke ao, a o ka malamalama uuku iho, e alii ai maluna o ka po, a me na hoku hoi. 17 Kauaku la ke Akua ia mau mea ma ke aouli o ka lani, e hoomalamalama mai ai i ka honua. 18 E hooalii hoi maluna o ke ao a me ka po, a e hookaawale ae i ka malamalama a me ka pouli: a nana iho la ke Akua, ua maikai. 19 A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ka ha ia o ka la. 20 I iho la ke Akua, E hoohua nui mai na wai i na mea ola e holo

ana, a me na manu e lele ae maluna o ka honua, ma ka lewa akea o ka lani. 21 Hana iho la ke Akua i na ia nui, a me na mea ola a pau e holo ana, a ka wai i hoohua nui mai ai ma ko lakou ano iho a me na mea eheu hoi a pau ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai. 22 Hoomaikai iho la ke Akua ia mau mea, i iho la, E hoohua ae oukou e hoolaha nui hoi, a e hoopihia i na wai o na moana; a e hoolaha ae na manu maluna o ka honua. 23 O ke kakahiaka a me ke ahiahi, o ka lima ia o ka la. 24 I iho la ke Akua, E hoohua mai ka honua i ka mea ola ma kona ano iho, i ka holoholona laka, me ka mea kolo, a me ka holoholona hiihu ma kona ano iho: a pela io no. 25 Hana iho la ke Akua i ka holoholona hiihu ma kona ano iho, me na holoholona laka ma ko lakou ano iho, a me na mea kolo a pau o ka honua ma ko lakou ano iho: a nana iho la ke Akua, ua maikai. 26 I iho la ke Akua, E hana kakou i ke kanaka o ku ia kakou, ma ka like ana me kakou iho: a e hooalii ia ia maluna o na ia o ke kai, maluna hoi o na manu o ka lewa, maluna hoi o na holoholona laka, a maluna hoi o ka honua a pau, a maluna no hoi o na mea kolo a pau e kolo ana ma ka honua. 27 Hana iho la ke Akua i ke kanaka ma kona ano iho, ma ke ano o ke Akua oia i hana'i ia ia; hana mai la ia i kane a i wahine. 28 Hoomaikai mai la ke Akua ia laua, i mai la hoi ke Akua ia laua, E hoohua ae olua, e hoolaha hoi, e hoopihia i ka honua, a e lanakila maluna, a e noho alii maluna o na ia o ke kai, a me na manu o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana maluna o ka honua. 29 I mai la ke Akua, Aia hoi, na haawi aku au na olua i na launahele a pau e hua ana i ka hua maluna o ka honua a pau, a me na laau a pau iloko ona ka hua o ka laau e hua ana i ka hua; he mea ai ia na olua. 30 A na ka poe holoholona a pau o ka honua, me na manu a pau o ka lewa, a me na mea a pau e kolo ana ma ka honua, na mea e ola ana, na lakou ka nahelehele a pau i mea ai: a pela io no. 31 Nana iho la ke Akua i na mea a pau ana i hana'i, aia hoi, ua maikai wale no. A o ke ahiahi a me ke kakahiaka, o ke ono ia o ka la.

**2** PELA i paa ai ka lani a me ka honua i ka hanaia, a me ko laila poe mea a pau. 2 A i ka hiku o ka la, hooki iho la ke Akua i ka hana ana i hana'i: a hoornaha iho la oia i kana hana a pau ana i hana'i. 3 Hoomaikai mai la ke Akua i ka hiku o ka la, a hoano iho la; no ka mea, hoomaha iho la oia ia la i ka hana

a pau a ke Akua i hana'i. 4 Eia ka mooolelo no ka ia ia. 21 Hookau mai la o lehova ke Akua i ka hiamoe lani a me ka honua i ka wa i hanaia'i ia mau mea, i ka nui ia Adamu, a hiamoe iho la ia: unuhi ae la kela i la a lehova a ke Akua i hana'i i ka honua a me ka kekahia iwaoao ona, a hoopili iho la ia i ka io ma kona lani. 5 A me na mea kanu a pau o ka mahiuai, i ka wahi. 22 A o ka iwaoao a lehova ke Akua i unuhi mai wa aole ia maloko o ka honua, a mo na launahele a ai noloko mai o ke kanaka, hana iho la oia ia mea i pau o ke kula mamua o kona ulu ana: no ka mea, wahine, a alakai ae la ia ia i ke hanaka. 23 I aku la o aole i hooua mai o lehova ko Akua i ka ua maluna o Adamu, Oia nei no ka iwi o kuu mau iwi, a me ka io ka honua, aole hoi he kanaka nana e mahi ka aina. 6 o kuu io; e kapaia oia nei, wahine, no ka mea, ua Aka, pii aku la ka ohu mai ka honua aku, a hoomau unuhilia ae oia mailoko ae o ke kane. 24 No keia mea, iho la i ka ili a pau o ka aina. 7 Hana iho la o lehova e haalele aku ke kanaka i kona makuakane a me ke Akua i ke kanaka, he lepo o ka honua, a ha iho kona makuahine, a e pili aku oia i kana wahine: a e la ia i ka hanu ola iloko o na puka ihu ona; a lilo ae lilo laua i io hookahi. 25 Aohe kapa o laua a elua, o la ke kanaka i mea ola. 8 Kanu iho la o lehova ke ke kane a me kana wahine, aole hoi o laua hilahila. Akua i ka mahinaai maloko o Edena ma ka hikina; a malaila oia i hoonoho iho ai i ke kanaka ana i hana'i. 9 Hooulu ae la o lehova ke Akua i na laau a pau mailoko ae o ka honua, i na mea oluolu no ka maka, i na mea ono hoi ke ai; i ka laau o ke ola hoi iwaena konu o ka mahinaai, a me ka laau i ikeai' ka pono a me ka hewa. 10 Kahe ae la kekahia muliwai mai Edena aku e hoomau i ka mahinaai; a malaila aku, manamana ae la ia a lilo i eha mana. 11 O Pisona ka inoa o ka mua: oia no ka mea o hoopuni ana i ka aina a pau o Havila, he wahi gula ia; 12 A he maikai ke gula o ia aina: ilaila no ka deliuma a me ka pohaku onika. 13 O Gihona ka inoa o ka lua o ka muliwai: oia ka mea e hoopuni ana i ka aina a pau o Aitiopa. 14 O Hidekela ka inoa o ke kolu o ka muliwai: oia ka mea e kahe ana ma ka aoao hikina o Asuria. A o Euperate ka inoa o ka ha o ka muliwai. 15 Lawe ae la o lehova ke Akua i ke kanaka, a hoonoho iho la ia ia ma ka mahinaai ma Edena, e mahi a e malama ia wahi. 16 Kauoha mai la o lehova ke Akua i ke kanaka, i mai la, E ai wale oe i ko keia laau kela laau o ka mahinaai nei: 17 Aka, o ko ka laau i ikeai' ka pono a me ka hewa, mai ai iho oe ia mea: no ka mea, i kou la e ai ai ia mea, he oiaio no e make oe. 18 I iho la o lehova ke Akua, Aole pono ke kanaka ke noho, oia wale; e hana no wau i kokoolua nona e ku ia ia. 19 No ka lepo i hana'i o lehova ke Akua i na holoholona a pau o ke kula, a me na manu a pau o ka lewa, a kai mai la ia lakou io Adamu la, i ikeia na inoa a Adamu e kapaaku ai ia lakou: a o ka inoa a Adamu i kapaaku ai i na mea ola a pau, oia iho la kona inoa. 20 Kapaaku la o Adamu i na inoa no na holoholona laka a pau, a no na manu o ka lewa, a no na holoholona hihiu a pau; aka no Adamu, aole i loaa kona kokoolua e ku

**3** U A oi aku ka maalea o ka nahesa i ko na holoholona o ke kula a pau a lehova ke Akua i hana'i. I mai la ia i ka wahine, He oiaio anei, ua papa mai ke Akua, Aole olua e ai i ko na laau a pau o ka mahinaai nei! 2 I aku la ka wahine i ka nahesa, E pono no maua ke ai i ka hua o na laau o ka mahinaai nei: 3 Aka, o ka hua o ka laau iwaena konu o ke kihapai, ua i mai ke Akua, Mai ai olua ia mea, aole hoi e hoopaku, o make olua. 4 Olelo mai la ka nahesa i ka wahine, Aohe oiaio e make olua: 5 No ka mea, ua ike no ke Akua, a i ka la e ai ai olua ia mea, e hookaakaia auanei ko olua mau maka; a e like olua me ke Akua, i ka ike i ka pono a me ka hewa. 6 A ike ae la ka wahine, he ono ko ia laau i mea ai, a he maikai hoi i na maka, a he laau makemakeia i mea hoonaauao, lalau aku la ia i kona hua, ai iho la, a haawi aku la hoi na kana kane me ia, a ai iho la no hoi oia. 7 A hookaakaia ae la na maka o laua a elua, a ike iho la laua, aohe o laua kapa; kui iho la laua i na lau fiku a paa, i mau papalu no laua. 8 Lohe ae la laua i ka leo o lehova ke Akua, e holoholo ana ma ka mahinaai i ka wa malu o ka la: pee iho la o Adamu me kana wahine mawaena o na laau o ua mahinaai la, mai ke alo aku o lehova ke Akua. 9 Hea mai la o lehova ke Akua ia Adamu, i mai la ia ia, Auhea oe? 10 I aku la oia, I lohe au i kou leo iloko o ka mahinaai nei, a makau no wau, no ka mea, aohe ou' kapa, a pee iho la au. 11 I mai la kela, Nawai i hai mai ia oe, aohe ou' kapa? Ua ai anei oe i ko ka laau a'u i papaaku ai ia oe, Mai ai oe! 12 Olelo aku la ke kanaka, Na ka wahine au i haawi mai ai na'u, nana no i haawi mai i ko ka laau, a ai iho la au. 13 I mai la o lehova ke Akua i ka wahine, Heaha keia mea

au i hana'i! I aku la ka wahine, Na ka nahesa wau i Aka, aole ia i maliu mai ia Kaina a me kana mohai. hoowalewale mai, a ai iho la au. 14 I aku la o lehova. Huhu loa iho la o Kaina, a kulou iho la kona maka ke Akua i ka nahesa, No kau hana ana ia mea, e oi ilalo. 6 I mai la o lehova ia Kaina, Heaha kau i huhu aku kou ahewaia i ko na holoholona laka a pau, a i ai? No ke aha hoi i kulou iho ai kou maka ilalo? 7 A ko na holoholona hiihi a pau o ke kula; ilalo kou alo i hana pono oe, aole anei oe e maliuia'ku? a i ole e kolo ai oe, o ka lepo kau e ai ai, a pau na la o kou oe e hana i ka pono, ke waiho la ka mohai hala ma ola ana. 15 E waiho no au i ka inaina mawaena o ka puka. A ia oe no ko ia la makemake, a e alii iho olua a me ka wahine, a mawaena hoi o kou hua a me oe maluna ona. 8 Kamailio ae la o Kaina me kona kona hua; nana e paopao iho kou poo, a nau hoi e kaikaina, me Abela: a ia lau ma ka waena, ku ae la pakuikui aku kona kuekuewawae. 16 I mai la hoi oia i o Kaina me ke ku e i kona kaikaina ia Abela, pepehi ka wahine, E hoonui loa aku au i ka eha o kou hapai iho la ia ia a make. 9 Olelo mai la o lehova ia Kaina, ana: me ka eha hoi oe e hanau mai ai i na keiki; a o Auhea la o Abela o kou kaikaina! I aku la oia, Aole kou makemake aku aia no ia i kau kane, a oia hoi au i ike: owau anei ke kahu o kuu kaikaina! 10 I mai kou haku. 17 I mai la hoi oia ia Adamu, No ka mea, la kela, Heaha kau i hana iho net? ke hea mai nei ua hoolohe oe i ka leo o kau wahine, a ua ai hoi i ko ka leo o ke koko o kou kaikaina ia'u mai ka lepo ka laau a'u i papa aku ai ia oe, i ka i ana, Mai ai oe ia mai. 11 Ma keia hone aku, e hoohewaia'ku ai oe mea, ua hoohewaia ka aina nou; me ka luhi oe e ai ai ka honua ae, i hamama ae kona waha e ale i ke i kana, a pau na la o kou ola ana: 18 E hookupu mai koko o kou kaikaina, na kou lima aku. 12 I kou mahi no hoi ia i na kakalaioa a me na puakala nau; a nau ana i ka honua, aole ia e hua mai ma keia hope i no e ai i na mea kanu o ka waena. 19 Me ka hou o kona momona: a e lilo hoi oe i kanaka aea a me ke kou maka e ai ai oe i ka ai, a hiki i kou wa e hoi hou kuewa wale maluna o ka honua. 13 I aku la o Kaina aku ai i ka lepo; no ka mea, mailaila oe i laweia mai ia lehova, He nui loa kuu hewa: aole paha ia e hiki ke ai; no ka mea, he lepo no oe, a e hoi hou aku oe i kalaia. 14 Aia hoi, ua kipaku aku oe ia'u i keia la mai ka lepo. 20 Kapa aku la o Adamu i ka inoa o kana ke alo aku o ka honua nei; a ua hookaawaleia au wahine, o I Eva; no ka mea, ka makuwahine ia o na mai kou alo aku; a e lilo ana au i kanaka aea a me ke kanaka a pau. 21 A hana iho la o lehova ke Akua i na kuewa wale maluna o ka honua; a i loaa au i kekahia, kapa ili no Adamu a no kana wahine, a hoaahu iho la e pepehi mai ia ia'u a make. 15 I mai la o lehova ia ia, ia laua. 22 I iho la o lehova ke Akua, Aia hoi, ua like Nolaila, o ka mea nana e pepehi ia Kaina, e pahiku ke kanaka me kekahia o kakou, ka ike i ka pono a ka hoopai ana i kona hewa. A kau iho la o lehova i me ka hewa: ano hoi, o laulau aku kona lima, a lawe hoailona maluna o Kaina, o loaa ia i kekahia nana ia e hoi i ko ka laau ola, ai iho a ola mau loa aku: 23 No pepehi aku a make. 16 Hele aku la o Kaina mai ke ia mea, kipaku aku la o lehova ke Akua ia ia iwaho alo aku o lehova, a noho iho la ma ka aina o Noda, o ke kihapai o Edena, e mahi i ka lepo, kahi ana i ma ka hikina o Edena. 17 Ike aku la o Kaina i kana laweia mai ai. 24 Pela oia i kipaku ai i ke kanaka; a wahine; hapai ae la oia, a hanau mai la ia Enoka: hoonoho iho la ma ka hikina o ka mahinaai o Edena i kukulu iho la oia i kulanakauhale, a kapa iho la i ka na kerubima, a me ka pahi wakawaka e ka ana io ia nei i maluhia'i ke ala ma ka laau ola.

**4** A IKE aku la o Adamu i kana wahine ia Eva; hapai ae la oia, a hanau mai la ia i Kaina, i mai la, Ua loaa no ia'u he kanaka no lehova mai. 2 Hanau hou iho la oia i kona kaikaina ia Abela. He kahuhipa o Abela, a he mahiai o Kaina. 3 Mahope iho o na la, lawe aku la o Kaina i kekahia hua o ka honua i mohai na lehova. 4 Lawe aku la hoi o Abela i kekahia o na hanau mua o kana poe hipia, i na mea momona hoi. A maliu mai la o lehova ia Abela a me kana mohai: 5

kaiku wahine o Tubalakaina. 23 I aku la o Lameka i na wahine ana, ia Ada, laua o Zila, E hoolohe mai olua i ko'u leo; e na wahine a Lameka, e haliu mai i ka'u olelo: no ka mea, ua pepehi iho la au i ke kanaka no ka hoeha ana mai ia'u, i ke kanaka opiopio no ka paopao ana mai ia'u. 24 Ina paha e pahiku ka hoopai ana no Kama, he oiaio no, e pakana hiku me kumamahiku hoi ia no Lameka. 25 Ike hou iho la o Adamu i kana wahine; a hanau mai la ia he keikikane, a kapaaku la i kona inoa o I Seta: No ka mea, ua haawi mai la ke Akua i ka hua hou na'u, wahi ana, i panihakahaka no Abela i pepehiia e Kaina. 26 Na Seta hoi i hanau kekahi keikikane; a kapa iho ia i kona inoa o Enosa: ia manawa ka hoomaka ana o na kanaka e kahea aku i ka inoa o lehova.





Alaila olelo aku la o lesu, E ka Makua, e kala iho oe i ko lakou nei hewa; no ka mea, aole o lakou ike i ka lakou mea e hana nei. Puunaue ae la lakou i kona mau kapa, hailona iho la.

Luka 23:34

# loane

**1** I KINOHI ka Logou, me ke Akua ka Logou, a o ke Akua no ka Logou. 2 Me ke Akua no hoi ia i kinohi. 3 Hanaia iho la na mea a pau e ia; aole kekahi mea i hanaia i hana ole ia e ia. 4 Ilolo ona ke ola, a o ua ola la ka malamalama no na kanaka. 5 Puka mai la ka malamalama iloko o ka pouli, aole nae i hookipa ka pouli ia ia. 6 Hoounaia mai la e ke Akua kekahi kanaka, o loane kona inoa. 7 Hele mai la oia i mea hoike, i hoike ai ia no ua malamalama la, i manaoio ai na kanaka a pau ma ona la. 8 Aole no oia ka malamalama, aka, na hele mai ia e hoike i ka malamalama. 9 O ka malamalama io ia, ka mea nana e hoomalamalama na kanaka a pau e hele mai ana i ke ao nei. 10 I ke ao nei oia, a i hanaia keia ao e ia, aole nae ko ke ao nei i ike ia ia. 11 Hele mai la ia i kona iho, aole kona poe i malama ia ia. 12 Aka, o ka poe i malama ia ia me ka manaoio i kona inoa, haawi mai la ia i ka pono no lakou e lilo ai i poe keiki na ke Akua: 13 O ka poe i hanauia, aole na ke koko, aole na ka makemake o ke kino, aole hoi na ka makemake o ke kanaka, na ke Akua no. 14 Lilo mai la ka Logou i kanaka, a nobo iho la me kakou, a ike kakou i kona nani, i ka nani o ka hiwahiwa a ke Akua, ua piha i ka lokomaikai a me ka oiaio. 15 Hoike akaka mai la o loane, i mai la, Oia ka mea nona wau i olelo ai, O ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'a ia; no ka mea, ua mua ia no'u. 16 Noloko mai o kana mea i piha ai, ua loaa ia kakou na mea maikai a nui loa. 17 Ua haawia mai ke kanawai ma o Mose ia; aka, o ka lokomaikai a me ka oiaio ma o lesu Kristo la ia. 18 Aole loa i ike pono kekahia i ke Akua; o ke Keiki hiwahiwa, aia ma ka poli o ka Makua, oia ka i hoike mai ia ia. 19 Eia ka loane i hoike mai ai, i ka wa i hoouna aku ai na ludaio i na kahuna, a me na Levi no Ierusalemaku, e ninauaku ia ia, Owai oe? 20 Hai akaka mai la ia, aole i hoole, i mai la, Aole owau ka Mesia. 21 Ninauaku la lakou ia ia, Owai hori? O Elia anei oe? I mai la ia, Aole O kela kaula anei oe? I mai la ia, Aole. 22 Ninauhouaku la lakou ia ia, Owai la hoi oe? I haiaku ai makou i ka poe nana makou i hoouna mai; heaha kau olelo nou iho? 23 Hai mai la ia, Owau no ka leo e kala ana i ka waonahale, E hoopololei i ke alanui no lehova, e like me ka Isaia ke kaula i olelo ai. 24 O na mea i hoounaia, no ka poe Parisaio lakou. 25 Ninauaku la lakou ia ia, iaku la ia ia, No ke aha la hoi oe i bapetizo ai, ke ole oe ka Mesia, aole hoi o Elia, aole hoi o kela kaula? 26 Olelo mai la o loane ia lakou, i mai la, Ke bapetizo nei au me ka wai: aka, ke ku nei kekahia iwaena o oukou, ka mea a oakou i ike ole ai; 27 Oia ka mea e hele mai ana mahope o'u, mamua o'u ia; aole au e pono ke kala ae i ke kaula a kona kamaa. 28 Hanaia iho la keia mau mea i Betabara ma kela aoao o loredane, kahi a loane i bapetizo ai. 29 A ia la ae, ike ae la o loane ia lesu e hele mai ana io na la, i mai la, E nana i ke Keikihipa a ke Akua, nana e lawe aku ka hala o ke ao nei! 30 Oia nei ka mea nona wau i olelo ai, E hele mai ana kekahia kanaka mahope o'u, mamua o'u ia, no ka mea, ua mua ia no'u. 31 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, i hoikeia oia i ka Israela, nolaila au i hele mai nei e bapetizo ana me ka wai. 32 Hoike mai la o loane, i mai la, Ua ike au i ka Uhane e iho mai ana mai ka lani mai, e like me ka manu nunu, a e nobo ana maluna iho ona. 33 Aole nae au i ike pono ia ia; aka, o ka mea nana au i hoouna mai e bapetizo me ka wai, oia ka i olelo mai ia'u, Aia ike aku oe i ka Uhane e iho mai ana maluna ona, a e noho ana maluna ona, oia ka mea, nana e bapetizo me ka Uhane Hemolele. 34 A ua ike au, a hoike mai hoi, oia ke Keiki a ke Akua. 35 A ia la ao, ku hou ae la o loane, me na haumana ana elua. 36 A ike aku la ia lesu e hele ae ana, i mai la ia, E nana i ke Keikihipa a ke Akua! 37 A lohe ae la na haumana elua i kana olelo ana, a hahaiaku la laua ia lesu. 38 Haliu ae la o lesu, ike mai la ia laua e hahai ana, i mai la ia laua, Heaha ka olua e imi mai nei? Iaku la laua ia ia, E Rabi, (ma ka hoohalike ana, e ke Kumu, ) mahea kou wahai i noho ai? 39 I mai la kela ia laua, E hele mai, e ike. A heleaku la laua, a ike i kona wahai i noho ai; a noho iho la laua me ia ia la; ua kokoke ka umi o ka hora. 40 O Anederea, ke kaikaina o Simona Petero, oia kekahia o ua mau haumana la elua i lohe i ka loane, a hahaiaku la ia lesu. 41 Loaa mua ia ia kona kaikuaana iho, o Simona, a iaku la ia, Ua loaa ia maoa ka Mesia, ma ka hoohalike ana, o Kristo ia. 42 A alakaiaku la kela ia ia io lesu la. A ike mai la o lesu ia ia, i mai la, O oe no o Simona, ke keiki a lona; e kapaia oe o Kepa, ma ka hoohalike ana, he pohaku. 43 Ia la ae, manao iho la o lesu e hele i Galilaia, a loaa ia ia o Pilipo, i mai la ia ia, E hahai mai oe ia'u. 44 A o Pilipo no Betesaida ia, no

ke kulanakauhale o Anederea, a me Petero. 45 Loaa hoike ae la ia i kona nani; a manaoio aku la kana poe ia Pilipo o Natanaela, i aku la o Pilipo ia ia, Ua loaa haumana ia ia. 12 Mahope mai o keia, iho aku la ia i ia makou ka mea a Mose iloko o ke kanawai, a me Kaperenauma, oia a me kona makuwahine, a me na kaula i palapala'i, o lesu, no Nazareta, ke keiki a kona mau hoahanau, a me kana poe haumana, aohe Iosepa. 46 Ninau mai la o Natanaela ia ia, E hiki mai nui na la i noho ai lakou malaila, 13 Ua kokoke mai ka anei kekahi mea maikai no Nazareta mai? I aku la o moliaola a na ludaio; a pii aku la o lesu i Ierusalem, Pilipo ia ia, E hele mai, e ike. 47 Ike ae la o lesu ia 14 A loaa aku la ia ia ka poe e kuai ana i na bipi, a Natanaela e hele mai ana io na la, a olelo mai la ia me na hipa, a me na manu nunu, a me ka poe kuai nona, E nana i ka Israela oiaio, aole he hoopunipuni kala, e noho ana iloko o ka luakini. 15 Hana iho la ia i iloko ona. 48 Ninau aku la o Natanaela ia ia, i aku la, mea hahau no na kaula liillii, a hookuke aku la oia Inahe oe i ike mai ai ia'u? Olelo mai la o lesu ia ia, i ia lakou a pau iwaho o ka luakini, a me na hipa, a mai la, Mamua o ka Pilipo kahea ana'ku ia oe, ua ike me na bipi; lu aku la i na kala o ka poe kuai kala, a au ia oe e noho ana malalo o ka laau fiku. 49 Olelo hookahuli i na papa; 16 Olelo mai la ia i ka poe kuai aku la o Natanaela ia ia, i aku la, E Rabi, o oe ke mana nunu, E lawe ae i keia mau mea mai keia wahi Keiki a ke Akua, o oe ke alii o ka Israela. 50 Olelo aku; mai hoolilo oukou i ka Hale o ko'u Makua i hale mai la o lesu ia ia, i mai la, No ka'u hai ana'ku ia oe, kuai. 17 Hoomanao iho la kana poe haumana i ka Ua ike au ia oe malalo o ka laau fiku, ke manaoio nei mea i palapalaia, O ka manao nui i kou Hale ka mea anei oe? E ike auanei oe i na mea nui e aku i keia. e ai mai nei ia'u. 18 Ninau aku la na ludaio ia ia, i aku 51 Olelo mai la oia ia ia, Oiaio; he oiaio ka'u e olelo la, Heaha ka hoailona au e hoike mai ai ia makou, i aku nei ia oukou, Mahope aku e ike oukou i ka lani e hana ai oe i neia mau mea? 19 Olelo mai la o lesu hamama ana, a me na anela o ke Akua e pii aku ana, ia lakou, E wawahihou oukou i keia luakini, a e kukulu a e iho mai ana maluna iho o ke Keiki a ke kanaka. hou aku au ia i na la ekolu. 20 Alaila olelo aku la na

**2** I KE kolu o ka la, he ahaaina mare ma Kana i Galilaia; ilaila no hoi ka makuwahine o lesu. 2 Ua oleloia o lesu, a me ua haumana ana, e hele i ua ahaaina mare la. 3 A nele i ka waina, i aku la ka makuwahine o lesu ia ia, Aohe o lakou waina. 4 Olelo mai la lesu ia ia, E ka wahine, o ke aha la ia ia kaua? aole i hiki mai ko'u manawa. 5 Olelo aka la kona makuwahine i na kauwa, O ka mea ana e olelo mai ai ia oukou, oia ka oukou e hana'i. 6 E waiko ana malaila na ipuwai pohaku eono, no ka hoomaemae ana o ka poe ludaio, he iwakalua kumamahiku, he kanaha paha na galani e piha ai ka kekahi, ka kekahi. 7 I mai la o lesu ia lakou, E hoopihia i na ipuwai i ka wai. Hoopina iho lakou i ua mau mea la, a piha loa. 8

I mai hoi oia ia lakou, E hookahe mai ano, a lawe aku i ka lunaahaaina. A lawe aku la lakou. 9 A i ka hoao ana o ka lunaahaaina i ka wai i hooliloia i waina, aole oia i ike i kahi i loa'a'i, (o na kauwa, nana i hookahe ka wai, ka i ike,) kahea aku la ka lunaahaaina i ke kanemare, 10 I aku la ia ia, Lawe mua mai no kela kanaka keia kanaka i ka waina maikai, a nui ko lakou inu ana, alaila i ka waina ino: ua malama ka oe i ka waina maikai, a keia manawa. 11 Hana iho la o lesu i keia hana mana mua ma Kana i Galilaia, a

ludaio, Hookahi kanaha makahiki a me kumamaono ka hana ana o keia luakini, a e kukulu hou auei oe ia mea i na la ekolu? 21 O kona kino iho no ka luakini ana i olelo mai ai. 22 A ala mai oia mai ka make mai, hoomanao iho la kana poe haumana, ua olelo oia i keia mea; a manaoio iho la lakou i ka palapala hemolele, a me ka olelo a lesu i olelo mai ai. 23 A i kona noho ana ma Ierusalem i ka ahaaina moliaola, he nui loa na mea i manaoio i kona inoa, i ko lakou ike aua i na hana mana ana i hana'i, 24 Aka, aole o lesu i kuu aku ia ia iho no lakou, no ka mea, ua ike no oia ia lakou a pau, 25 Aole ona hemahema e pono ai ke hoike aku kekahi ia ia i ko ke kanaka: no ka mea, ua ike no ia i ko loko o kanaka.

**3** O KEKAHI kanaka o ka poe Parisaio, o Nikodemo kona inoa, he alii o na ludaio: 2 Hele aku la ia io lesu la i ka po, iaku la ia ia, E Rabi, ua ike makou he kumu oe i hele mai nei mai ke Akua mai: no ka mea, aole e hiki i kekahi kanaka ke hana i keia mau hana mana au e hana nei, ke ole ke Akua me ia. 3 Olelo mai la o lesu ia ia, i mai la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina e hanau hou ole ia ke kanaka, aole e hiki ia ia ke ike aku i ke aupuni o ke Akua. 4 Ninau aka la o Nikodemo ia ia, Pehea la e

hiki ai i ke kanaka ke hanauia i kona wa kahiko? e hiki anei ia ia ke komo hoa iloko o ka opu o kona makuwahine, a e hanauia mai? 5 Olelo mai la o lesu, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, Ina e hanau ia ke kanaka i ka wai, a me ka Uhane, aole e hiki hanauia na ke kino, he kino no ia; a o ka mea i hanauia na ka Uhane, he uhane ia. 7 Mai kahaha kou naau i ka'u i olelo aku ai ia oe, E pau oukou i hanau hou e pono ai. 8 Ke pa nei ka makani i hanauia na ka Uhane. 9 Olelo aku la o Nikodemo, i hanauia e ka Uhane. 10 Olelo mai hanauia i ka wai, hele mai ai, aole hoi i hanauia e ka Uhane. 11 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo nei, a o ka makou mea i nana'i, oia hanauia e ka Uhane. 12 Ina ua oleie wau i hanauia e ka Uhane. 13 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, o ka mea wale no i hoahele, pela e pono ai ke Keiki a ke kanaka e 14 A e like me ka Mose kau ana i ka nahesa iluna ma ka Kauliai; 15 I ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa. (aiōnios g166) 16 No ka mea, na aloha nui mai ke Akua i ko ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa. (aiōnios g166) 17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana Keiki i ke ao nei, i hoohewa'i oia i ko ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma o na la. 18 O ka mea manaoio ia ia, aole ia e hoahewaia; aka o ka mea manaoio ole, ua hoahewaia oia ano, i kona manaoio ole i kina o ke Keiki hiwahiwa a ke Akua. 19 Eia ka mea i hoahewaia; ua hiki mai ka malamalama i ke ao nei, aka, ua makemake na kanaka i ka pouli, aole i ka malamalama, no ka mea, ua hewa na hana ana a lakou. 20 O ka mea e hana ana i na mea ino, oia ke hoowahawaha i ka malamalama, aole hoi ia e hele mai i ka malamalama, o ike auauei kana hana ana. 21 Aka, o ka mea o hana ana ma ka oiaio, oia ke hele mai i ka malamalama, i akaka ai kana hana ana, ua hanaia ma ka ke Akua. 22 A mahope iho haumana i ka aina o Judea; a noho iho la ia ilaila Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku a hapa ka loane, aole i hahaoia o hanauia na ka Uhane, he uhane ia. 23 A e bapetizo ana no ole ia ke kanaka i ka wai, a me ka Uhane, aole e hiki hanauia na ka Uhane, he uhane ia. 24 Mai kahaha loane iloko a ka halepaahao ia ma nawa. 25 La wa kela kapa o loredane, nona au i hoike ai, aia hoi, ke kana wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloa ka makou ia e olelo nei, a o ka makou mea i nana'i, oia wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloa ka makou e hoike nei; aole hoi oukou i hoomaopopo i ke kane mare o ku ana, a e hoolohe ana ia ia, oia ka mea a makou e hoike nei. 26 Aole hoi i ka leo o ke kane mare. Ua loaa hoi ia'u na mea o keia ao, a manaoio ole oukou, pehea la keia ololi. 27 Olelo mai la o loane, i mai la, Aole e hiki i ke lau ia, i mai la ia ia. He kumu oe na ka Israela, mai ia nana mai ka lani moi. 28 O oukou no ko'u poe aole anei oe i ike ia mau mea? 29 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo ai, Aole wau ka Mesia, aka, ua olelo hoi i ka'u i olelo ai, Aole wau ka Mesia, aka, ua olelo akua nei ia oe, O ka makou mea i ike ai, o ka hoounaia mai au mamua ona. 30 O ka mea nana ka makou ia e olelo nei, a o ka makou mea i nana'i, oia wahine mare, o ke kane mare ia: aka, o ka hoaaloa ka makou e hoike nei; aole hoi oukou i hoomaopopo i ke kane mare o ku ana, a e hoolohe ana ia ia, oia ka mea a makou e hoike nei. 31 Ina ua oleie wau i ke olioli nui i ka leo o ke kane mare. Ua loaa hoi ia'u na mea o keia ao, a manaoio ole oukou, pehea la keia ololi. 32 O ka mea noluna mai maluna ia o iloko o ka lani? 33 Aohe kanaka i pii iluna i ka lani, na mea a pau: o ka mea no ka honua, no ka honua o ka mea wale no i hoahele, pela e pono ai ke Keiki a ke kanaka e kekahia mea i malama i kana mea i hoike ai. 34 O ka mea ana i kauliai; 35 Ke aloha nei ka Makua i ke Keiki, a na haawi hoi ia i na mea a pau iloko o kona lima. 36 O ka mea manaoio i ke Keiki, he ola mau loa kona: aka, o ka mea manaoio ole i ke Keiki, aole ia e ike i ke oia; e kau mai ana ka inaina o ke Akua maluna iho ona. (aiōnios g166)

**4** A IKE ae la ka Haku, ua lohe ka poe Parisai he nui na haumana a lesu i hoohaumana ai, a i bapetizo ai hoi, a he hapa ka loane; 2 (Aole nae o lesu iho i bapetizo ai, o kana poe haumana no.) 3 Haalele iho la ia ia Judea, a hoi aku la i Galilaia, 4 A he pono no ia ke hele ake mawaena o Samaria. 5 A hiki ake la ia i kekahia kulanakauhale o Samaria, o Sukara ka inoa, e kokoke ana i ka aina a lakoba

i haawi aku ai no kana keiki no losepa. 6 Ilaila ka Makua i makemake ai e hoomana aku ia ia. 24 He punawai o lakoba. No ka maluhiluhi o lesu i ka hele Uhane ke Akua; a o ka poe hoomana ia ia, he pono ana, noho iho la ia ma ua punawai la: o ke ono paha no lakou e hoomana aku ia ia me ka uhane a me ka ia o ka hora. 7 Hele ae la kekahui wahine no Samaria oiaio. 25 Olelo aku la ka wahine ia ia, Ua ike no au e huki wai: i mai la o lesu ia ia. Ho mai no'u e inu. e hele mai ana ka Mesia, ka mea i oleloia o Kristo; 8 No ka mea, ua hala ae la na haumana ana i ke aia hiki mai ia, nana no e hoakaka mai na mea a kulanakauhale e kuai i ai. 9 Alaila ninau aku la ka pau ia makou. 26 Olelo mai la o lesu ia ia, Owau wahine no Samaria ia ia, No ke aha la oe, he ludaio, no ia, ka mea e kamailio pu ana me oe. 27 Alaila e noi mai nei ia'u, i ka wahine no Samaria, i mea hoi mai la kana poe haumana, a kahaha iho la ke inu? No ka mea, aole e launa pu na ludaio me ko lakou naau i kana kamailio pu ana me ka wahine: Samaria. 10 Olelo mai la o lesu ia ia, i mai la, Ina ua aole nae kekahui ninau aku ia ia, Heaha kau e imi ike oe i ka makana o ke Akua, a i ka mea hoi e olelo nei? a no ke aha la kau e kamailio pu me ia? 28 ana ia oe. Ho mai no'u e inu; ina ua noi mai oe ia ia, Nolaila haalele ka wahine i kona ipu wai, a hoi aku la a ua haawi aku ia i ka wai oia nou. 11 Olelo aku ia i ke kulanakauhale, a olelo aku la i na kanaka, 29 E ka wahine ia ia, E ka Haku, aole ou bakeke, a ua hele mai, e ike i ke kanaka, nana i hai mai ia'u na hohonu ka punawai; noheia la e loaa'i ia oe ua wai mea a pau a'u i hana'i; aole anei oia ka Mesia? 30 ola la? 12 Ua oi aku anei oe mamua o lakoba o ko Alaila puka mai lakou noloko mai o ke kulanakauhale, makou kupuna, nana i haawi keia punawai no makou, a hele io na la. 31 A mawaena iho, nonoi aku la kana a nana hoi i inu i ka wai, a me kana poe keiki, a me poe haumana ia ia, iaku la, E Rabi, o ai. 32 I mai la kana poe holoholona? 13 Olelo mai la o lesu, i mai la oia ia lakou. He ai ka'u e ai ai, ka mea a oukou i ike ia ia, O na mea a pau e inu i keia wai, e makewai ole ai. 33 No ia mea, ninau ae la na haumana kekahui hou aku no ia. 14 Aka, o ka mea e inu i ka wai a'u e i kekahui, Ua lawe mai anei kekahui i ai nana? 34 Olelo haawi aku ai ia ia, aole loa ia e makewai hou aku; mai la o lesu ia lakou, O ka'u ai keia, o hana au i aka, o ka wai a'u e haawi aku ai ia ia, o lilo ia i wai ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, a e puna iloko ona e pipii ana i ke ola mau loa. (aiōn g165, hoopau hoi i kana hana. 35 Aole anei oukou e olelo, aiōnios g166) 15 Olelo aku la ka wahine ia ia, E ka Eha malama i koe, a hiki mai ka ohi palaoa ana? Haku, ho mai no'u ua wai la, i ole e makewai hou aku Aia hoi, ke olelo aku nei au ia oukou, E alawa ao ko au, i ole hoi e hele hou mai ia nei e huki. 16 Olelo mai oukou mau maka, a e nana i na mahinaai; ua keokeo la o lesu ia ia, O hele, e kahea aku i kau kane, a e mai ano no ka ohi ana. 36 A o ka mea ohi, loaa no ia hele hou mai ia nei. 17 Olelo aku la ka wahine, iaku ia ka uku, a hoiliili ia i ka hua no ke ola mau loa; i la, Aohe a'u kane. I mai la o lesu ia ia. He pono kau i olioli pu ai ka mea nana i lulu me ka mea nana i ohi. i mai nei, Aohe a'u kane; 18 No ka mea, elima ae nei (aiōnios g166) 37 No ka mea, pela i akaka ai, he oiaio au mau kane, a o kau mea i keia manawa, aole ia ka olelo, Na kekahui e lulu, na kekahui mea e hoi e o kau kane; he oiaio kau i i mai nei. 19 Olelo aka ohi. 38 Ua hoouna aku au ia oukou e ohi i ka mea la ua wahine la ia ia, E ka Haku, ke ike nei au he a oukou i luhi ole ai: na hai i hana, a komo oukou kaula oe. 20 Maluna o keia manua ko makou poe iloko o ka lakou hana. 39 A nui ko Samaria poe o ua makua i hoomana'i; aka, ke olelo mai nei oukou, aia kulanakauhale la i manaoio ia ia, no ka olelo a ka ma Ierusalem kahi pono e hoomana aku ai. 21 Olelo wahine i hoike aku ai, Ua hai mai ia ia'u i na mea a mai la o lesu ia ia, E ka wahine, e manaoio mai i ka'u, pau a'u i hana'i. 40 A o ko Samaria i hele aku io na e hiki mai auanei ka manawa, aole ma keia mauna, la, nonoi aku la lakou ia ia e noho me lakou; a noho aole hoi ma Ierusalem e hoomana aku ai oukou i ka iho la ia malaila i na la elua. 41 A nui loa na mea e Makua. 22 Ke hoomana nei oukou i ka mea a oukou i ae i manaoio ma kana olelo. 42 I aku la lakou i ka ike ole ai; ke hoomana nei makou i ka mea a makou i wahine, Aole makou i manaoio ma kau olelo wale no; ike ai: no ka mea, no na ludaio mai ke ola. 23 Aka, e no ka mea, o makou iho kekahui i lohe, a ike hoi, o hele mai ana ka manawa, a o nei hoi ia, o ka poe ka Hoola oiaio keia o ke ao nei, o ka Mesia. 43 A hoomana oiaio, e hoomana lakou i ka Makua me ka mahope iho o na la elua, holo aku la ia mailaila aku, uhane a me ka oiaio: no ka mea, oia ka poe a ka a hiki i Galilaia. 44 No ka mea, ua lesu no i hoike

mai, aole malamaia ke kaula ma kona aina iho. 45 A Sabati no ia. 10 No ia mea, oleo aku la na ludaio i ka hiki mai la ia i Galilaia, hookipa mai la ko Galilaia ia mea i hoolaia, He Sabati keia; aole oe e pono ke hali ia, no ko lakou ike ana i na mea a pau ana i hana'i i kahi moe. 11 I mai la oia ia lakou, O ka mea nana ma Ierusalemia i ka ahaaina: no ka mea, ua hele no au i hoola, oia ka i olelo mai ia'u, E kaikai i kou wahi lakou i ua ahaaina la. 46 A hele hou aku la o lesu ma moe, a e hele. 12 Ninau aku la lakou ia ia, Owai ke Kana i Galilaia, kahi ana i hoolilo ni i ka wai i waina. kanaka i olelo mai ai ia oe, E kaikai i kou wahi moe, a A ua mai ke keiki a kekahai alii ma Kaperenau ma. 47 e hele? 13 O ka mea i hoolaia, aole ia i ike ia ia, no A lohe ae la ia, ua hiki mai o lesu i Galilaia mai ludea ka mea, ua hoonalo e lesu ia ia iho, ho nui ua kanaka mai, hele aku la ia io na la, nonoi aku la ia ia, e iho ma ia wahi. 14 Mahope iho, ike mai la o lesu ia ia ae ia e hoola i kana keiki: no ka mea, ua kokoke ia e iloko o ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua hoolaia oe; make. 48 I mai la o lesu ia ia, Ina aole oukou e ike i mai hana hewa hou aku, o loohia oe e ka ino i o aku. na hoailona a me na mea kupanaha, aole oukou e 15 Hele aku la ia kanaka, a hai aku la i na ludaio, o manaoio mai. 49 Olelo aku na alii la ia ia, E ka Haku, lesu ka mea nana ia i hoola. 16 No ia mea, hoomaa e iho ae oe, o make e kuu keiki. 50 Olelo mai la o aku la na ludaio ia lesu, a imi lakou e pepehi ia ia, no lesu ia ia, O hoi; ua ola kau keiki. A manaoio aku ua kana hana ana ia mea i ka la Sabati. 17 Olelo mai la kanaka la i ka olelo a lesu i hai mai ai ia ia, a hoi o lesu ia lakou, Ke haua mau nei ko'u Makua, a ke aku la. 51 A i kona iho ana, halawai mai la kana mau hana nei no hoi au. 18 No ia mea hoi, imi nui ae la na kauwa me ia, hai mai la lakou, i mai la, Ua ola kau ludaio e pepehi ia ia, aole no kona malama ole i ke keiki. 52 Ninau aku la oia ia lakou i ka hora ona i Sabati wale no, aka, no kana olelo ana, o ke Akua maha'i. I mai la lakou ia ia, Inehinei i ka hiku o ka kona Makua, e hoolike ana ia ia iho me ke Akua. 19 hora, i haalele ai ke kuni ia ia. 53 No ia mea, ike iho la Olelo mai la o lesu i mai la ia lakou, Oiaio, he oinio ka makuakane, oia ka hora i olelo mai ai o lesu ia ia, ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hiki i ke Keiki Ua ola kau keiki; a manaoio iho la no ia, a me kona wale iho no, ke hana aku i kekahai mea, ke ike ole ia i ohana a pau. 54 O keia ka lua o ka hana mana a lesu ka Makua e hana ana ia mea: nolaila, o na mea ana i i hana'i, i kona hele ana i Galilaia mai ludea mai.

**5 MAHOPH** iho o ia mau mea, he ahaaina a na ludaio, a pii aku la o lesu i Ierusalemia. 2 A ma Ierusalemia, ma ka puka hipa, he wai auau, o Beteseda ka inoa i ka olelo Hebera, elima ona mau hale malumalu. 3 He nui loa na mea mai e moe ana iloko, o na makapo, na oopa, a me na lolo, o kali ana i ka aleale o ka wai. 4 No ka mea, i kekahai manawa iho mai la kekahai anela iloko o ka wai auau, a hoaleale i ka wai: a o ka mea i iho mua iloko o ka wai ma hope o ka hoaleale ana o ka wai, ua ola kona mai i loohia'i oia. 5 Malaila kekahai kanaka, he kanakolu kumamawalu na makahiki o kona mai ana. 6 Ike mai la o lesu ia ia e moe ana, a ike no boi, he kahiko loa kona mai ana, ninau mai la ia ia, Ea, ko makemake nei anoi oe e ola? 7 I aku la ke kanaka mai ia ia, E ka Haku, aohe o'u kanaka, nana au e lawe aku iloko o ka wai auau, i ka wa i aleale ai ka wai: aka, i ko'u hele ana'ku iho e aku la kekahai iloko mamua o'u. 8 Olelo mai la o lesu ia ia, E ku ae, e kaikai i kou wahi moe, a hele. 9 A ola koke ae la ua kanaka la, a lawe aku la ia i kona wahi moe, a hele aku la. O ka la

11  
10 No ia mea, oleo aku la na ludaio i ka hiki mai la ia i Galilaia, hookipa mai la ko Galilaia ia mea i hoolaia, He Sabati keia; aole oe e pono ke hali ia, no ko lakou ike ana i na mea a pau ana i hana'i i kahi moe. 11 I mai la oia ia lakou, O ka mea nana ma Ierusalemia i ka ahaaina: no ka mea, ua kokoke ia e iloko o ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua hoolaia oe; make. 12 Ninau aku la lakou ia ia, Owai ke Kana i Galilaia, kahi ana i hoolilo ni i ka wai i waina. kanaka i olelo mai ai ia oe, E kaikai i kou wahi moe, a A ua mai ke keiki a kekahai alii ma Kaperenau ma. 13 O ka mea i hoolaia, aole ia i ike ia ia, no A lohe ae la ia, ua hiki mai o lesu i Galilaia mai ludea ka mea, ua hoonalo e lesu ia ia iho, ho nui ua kanaka mai, hele aku la ia io na la, nonoi aku la ia ia, e iho ma ia wahi. 14 Mahope iho, ike mai la o lesu ia ia ae ia e hoola i kana keiki: no ka mea, ua kokoke ia e iloko o ka luakini, i mai la ia ia, Eia hoi, ua hoolaia oe; make. 15 Hele aku la ia kanaka, a hai aku la i na ludaio, o manaoio mai. 16 No ia mea, hoomaa e iho ae oe, o make e kuu keiki. 17 Olelo mai la o aku la na ludaio ia lesu, a imi lakou e pepehi ia ia, no lesu ia ia, O hoi; ua ola kau keiki. A manaoio aku ua kana hana ana ia mea i ka la Sabati. 18 No ia mea hoi, imi nui ae la na kauwa me ia, hai mai la lakou, i mai la, Ua ola kau ludaio e pepehi ia ia, aole no kona malama ole i ke keiki. 19 Oiaio, he oinio ka makuakane, oia ka hora i olelo mai ai o lesu ia ia, ka'u e olelo aku nei ia oukou, Aole e hiki i ke Keiki Ua ola kau keiki; a manaoio iho la no ia, a me kona wale iho no, ke hana aku i kekahai mea, ke ike ole ia i ohana a pau. 20 O keia ka lua o ka hana mana a lesu ka Makua e hana ana ia mea: nolaila, o na mea ana i i hana'i, oia hoi na mea a ke Keiki e hana ai. 21 E like me ko ka Makua hoala ana i ka poe make, a me ka hoola ia lakou; pela no hoi ke Keiki e hoola mai ai i ka poe ana i makemake ai. 22 Aole no ka Makua e hoopai i kekahai, aka, ua haawi mai la i ka hoopai ana a pau na ke Keiki: 23 I hoomaikai ai na kanaka a pau i ke Keiki e like me lakou i hoomaikai ai i ka Makua. O ka mea hoomaikai ole i ke Keiki, oia ke hoomaikai ole i ka Makua, nana ia i hoouna mai. 24 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O ka mea e hoolohe i ka'u olelo, a e manaoio hoi i ka mea nana au i hoouna mai, he ola mau loa kona, aole ia e lilo i ka hoohewaia; aka, na lilo ae ia mai ka make ae i ke ola. (aiōnios g166) 25 Oiaio, he oiaiu ka'u e olelo aku nei ia oukou, E hiki mai auanei ka manawa, a o neia hoi ia, e hoolohe ai ka poe make i ka leo o ke Keiki a ke Akua; a o ka poe hoolohe, o lakou ke ola. 26 No ka mea, e liko me ka Makua he ola kona iloko ona iho; pela hoi ia i haawi mai ai i ke Keiki i ola nona iloko ona iho. 27 A ua haawi mai hoi ia ia i ka mana e

hoopai aku ai, no ka mea, oia ke Keiki a ke kanaka. **6** MAHOPE iho holo aku la o lesu ma kela kapa  
28 Mai kahaha ko oukou naau i keia; no ka mea, e o ka moanawai o Galilaia, oia o Tiberia. 2 A nui  
hiki mai auanei ka manawa e lohe ai ka poe a pau loa na kanaka i hahai ia ia, no ko lakou ike ana i na  
iloko o na ilina i kona leo, **29** A e hele mai iwaho; o ka hana mana ana i hana'i i ka poe mai. 3 Pii ae la o  
poe i haua maikai, e ala mai lakou no ke ola; aka, o lesu ma Kekahi mauna, a noho iho la ilaila me kana  
ka poe i hana ino, e ala mai lakou no ka make. **30** poe haumana. 4 A ua kokoke mai ka moliaola, he  
Aole e hiki ia'u wale iho, ke hana ikekahi mea: e like ahaaina na ka poe Iudaio. 5 Alawa ae la ko lesu mau  
me ka'u i lohe ai, pela hoi ka'u e hoopai ai; a he pono maka, ike aku la i ka poe kanaka nui e hele mai ana  
ka'i hoopai ana; no ka mea, aole wau e imi i ko'u ma io na la, ninau mai la oia ia Pilipo, Mahea kakou e  
kemake iho, aka, i ka makemake o ka Makua nana kuai ai i berena e ai iho keia poe? **6** O keia kana i  
au i hoouna mai. **31** Ina owau wale no e hoike no'u ninau mai ai i mea e hoao ai ia ia; no ka mea, ua ike  
ihoh, aole e pono ko'u hoiko ana. **32** O hai ke hoike no ia i kana mea e hana mai ai. **7** I aku la o Pilipo ia  
mai no'u; a ua ike au, ho oiaio kana hoike ana mai ia, Aole lakou e lawa i ka berena no na haneri denari  
no'u. **33** Hoouna aku la oukou io loane la, a ua hoike elua, i pakahi ai ka apana uuku na lakou a pau. **8**  
mai ia ma ka oiaio. **34** Aole nae o'u manao i ka ke Olelo aku la ia ikekahi o kana poe haumana, o  
kanaka hoike ana; aka, ke olelo nei au ia mau mea, i Anederea, ka hoahanau o Simona Petero, **9** He wahine  
ola'i oukou. **35** He kukui aa malamalamama oia; a olioli keiki maanei, he mau popo berena bale elimakana, a  
ihoh la oukou i kona malamalamama ikekahi manawa. **36** me na ia liilii elua; a heaha la ia mau mea i keia poe  
Aka, he hoike ko'u i oiai mamua o ka loane; no ka nui? **10** Olelo mai la o lesu, E hoonoho i na kanaka  
mea, o na hana a ka Makua i haawi mai ai na'u e ilalo. He nui no ka weuweu ma ia wahine. Noho iho la  
hana, o keia mau hana a'u e hana nei ke hoike mai na kanaka, elimakana tausani paha. **11** Lalau mai la o  
no'i, ua hoouna mai ka Makua ia'u. **37** O ka Makua lesu i na popo berena; hoomaikai aku la, a haawi  
hoi nana au i hoouna mai, oia ka i hoike mai no'u. mai la i na haumana, a o na haumana hoi i ka poe  
Aole oukou i lohe i kona leo, aole hoi i ike i kona e nobo ana; pela no hoi na ia, a like ka nui me ko  
helehelena. **38** Aole ia oukou kana olelo e noho ana lakou makemake. **12** A maona ae la lakou, i mai la  
iloko o oukou; no ia hoi, o ka mea ana i hoouna mai ia i kana poe haumana, E hoilili i na hakina i koe,  
ai, aole oukou i manaoio ia ia. **39** E huli oukou i ka hoolei ole ia'i kekahi mea. **13** Hoilili iho la lakou,  
palapala hemolele; no ka mea, ua manao oukou, he a piha na hinai he umikumamalua i na hakina o na  
ola mau loa ko oukou malaila; a oia ka mea nana i popo berena bale elimakana i koe i ka poe i ai. **14** Olelo  
hoike uo'u. (aiōnios g166) **40** Aole o oukou makemake e aku la ka poe kanaka i ike i ka hana mana a lesu i  
hele mai io'u nei, i loaa'i ia oukou ke ola. **41** Aole o'u hana'i, He oiaio, o ke kaula keia e hele mai ana i ke  
manao i ka hoomaikaiia e kanaka. **42** Aka, ke ike nei ao nei. **15** A ike iho la o lesu, e kii mai ana lakou e  
au ia oukou, ua loaa ole ia oukou ke aloha i ke Akua lawe ia ia, i hoolio ai lakou ia ia i alii, hele hou aku la  
iloko o oukou. **43** Ua hele mai nei au ma ka inoa o ia ma kekahi mauna, oia wale no. **16** A ahiahi ae ia,  
ko'u Makua, aole oukou i malama mai ia'u; ina hele iho la la kana poe haumana ma ka moanawai. **17**  
mai kekahi ma kona inoa iho, e malama no oukou ia Eeaku la la kana maluna o ka moku, holoaku la i kela  
ia. **44** Peheia la e hiki ai ia oukou ke manaoio, me ko kapa o ka moanawai ma Kaperenauma: a poeleele  
oukou manao ana i ka hoomaikaiia o kekahi e kekahi, iho la, aole o lesu i hiki mai io lakou ia. **18** Oloku ae la  
a me ka imi ole i ka hoomaikaiia mai e ke Akua wale ka moanawai i ka makani nui e nou mai ana. **19** Hoe  
no? **45** Mai manao oukou, e hoopii aku au ia oukou aku la la kana i na setadia he iwakalua kumamalima,  
i ka Makua: hookahi no mea nana oukou e hoopii he kanakolu paha, ike aku la la kana ia lesu e hele  
aku, o Mose, ka mea a oukou e hilinai nei. **46** Ina na mai ana maluna o ka moanawai, a kokoke ia ma ka  
manaoio oukou i ka Mose, ina ua manaoio oukou moku: makau iho la la kana. **20** I mai la oia ia la kana,  
ia'u; no ka mea, ua palapala mai ia no'u. **47** Aka, i Owau no keia; mai makau oukou. **21** Alaila olioli la kana  
ole oukou e manaoio i kana mau palapala, peheia la i kona ee ana iluna o ka moku; a hiki waweeaku la  
oukou e manaoio ai i ka'u mau olelo. **22** I mai la ka aina, kahi i holo ai la kana. **23** I mai la ka aina, kahi i holo ai la kana  
aku, o ka ahakanaka e ku ana ma kela kapa o ka

moanawai, ike ae la lakou, aole moku e ae malaila, i ole e lilo aku mai o'u aku nei kekahi o na mea a pau o ka mea wale no a kana poe haumana i ee aku ana i haawi mai ai ia'u, aka, e hoala mai au ia ia i ka ai, aole nae i ee pu o lesu me kana poe haumana la mahope. **40** No ka mea, eia ka makemake o ka maluna o ka moku, o kana poe haumana wale no i mea nana au i hoouna mai, o na mea a pau e ike holo; **23** Aka hoi, holo mai la na moku mai Tiberia iho o ko ka Haku hoomaikai ana'ku. **24** A ike ae la ka (aiōnios g166) 41 Ohumu iho la ka poe ludaio nona, no ahakanaka, aole o lesu malaila, aole hoi kana poe kana olelo ana, Owau no ka berena i iho mai mai ka haumana, ee aku la lakou iluna o na moku, holo aku la i Kaperenauma e imi ana ia lesu: **25** A loaa ia lakou ke keiki a losepa? Ua ike no kakou i kona makuakane ia ma kela kapa o ka moanawai, i aku la lakou ia ia, a me kona makuahine; pehea la hoi ia i olelo mai E Rabi, inahea i hiki mai oe ia nei? **26** Olelo mai la o ai, Ua iho mai au mai ka lani mai? **43** Nolaila olelo lesu ia lakou, i mai la, Ke imi nei oukou ia'u, aole no mai la o lesu ia lakou, i mai la, Mai ohumu oukou ka hana mana a oukou i ike ai, aka, no ka oukou ai kekahi me kekahi. **44** Aohe mea e hiki ia ia ke hele ana i na popo berena, a maona ae. **27** Mai hooikaika oukou no ka ai e pau wale, aka, no ka ai e mau ana a hiki i ke ola loa, ka mea a ke Keiki a ke kanaka e haawi ai na oukou: no ka mea, oia ka ka Makua ke Akua i hooiaio mai ai. (aiōnios g166) **28** No ia mea, ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka makou e hana'i, i hana aku ai makou i ua hana a ke Akua? **29** Olelo mai la o lesu ia lakou, i mai la, Eia ka hana a ke Akua, e Alaila ninau aku la lakou ia ia, Heaha ka hana mana au e hana mai ai, i ike ai makou, a i manaoio ai ia oe? Heaha kau e hana'i? **31** Ai iho la ko makou poe kupuna i ka mane ma ka waonahele; e like me ka mea i palapalaia, Haawi mai la ia i ka berena mai ka lani mai e ai lakou. **32** Olelo mai la o lesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aka ne i ka berena mai ka lani mai; aka, o ko'u Makua ke haawi mai nei na oukou i ka berena oiaio mai ka lani mai. **33** No ka mea, o ka ke Akua berena, oia ka mea i iho mai mai ka lani mai, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aka ne i ka berena mai ka lani mai, i iho mai mai ka lani mai; ina e ai kekahi i keia berena, e oia maio loa kona. (aiōnios g166) **48** Owau no ka berena Alaila ninau aka la i ka berena mai ka lani mai. Ina e ai kekahi i keia berena, e oia maio loa kona. (aiōnios g165) **52** Hoopaapaa iho la na ludaio ia lakou iho, i ae la, Pehea la e hiki ai ia ia ke haawi mai i kona kina ia, ka mea a'u e haawi aka i, o ko'u kino ia, ka mea a'u e haawi aka i oia no ko ke ao nei. **51** Owau no ka berena ola, ka mea i iho mai maio loa ia; a o ka berena a'u e haawi aka i, o ko'u kino ia, ka mea a'u e haawi aka i oia no ko ke ao nei. **53** Olelo aka la o lesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aka ne i ka berena mai ka lani mai, i iho mai mai ka lani mai. Ina e ai kekahi i keia berena, e oia maio loa kona, a na'u ia e hoala mai i ka la mahope, (aiōnios g166) **55** No ka mea, he ai io ko'u kino, a he mea inu e makewai. **36** A olelo aka la au ia oukou, ua ike no iko'u koko, ke noho nei ia iloko o'u, owau hoi iloko oukou i ke kino o ke Keiki a ke kanaka, a i inu ole hoia e pololi; a o ka mea e manaoio mai ia'u, aole loa ia e makewai. **37** O na i ko'u koko, aole he ola iloko oukou, A i ai ole a haawi i ke ola no ko ke ao nei. **34** I aku la lakou ia mea a pau a ka Makua e haawi mai ai no'u, e hele ona. **57** E like me ka Makua ola, nana au i hoouna mai no lakou io'u nei: a o ka mea e hele mai io'u nei, mai, a e ola ana au i ka Makua; pela hoi ka mea e ai aole loa wau e kipaku aka ia ia. **38** No ka mea, aole au i iho mai, mai ka lani mai e hana i ko'u makemake, mai ia'u, e ola no ia ia'u. **58** O keia ka berena i iho aka, i ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, kupuna i ai ai i ka mane, a make aka la; o ka mea e **39** Eia ka makemake o ka mea nana au i hoouna mai, ai i keia berena, e ola maa loa ia. (aiōnios g165) **59** Oia na

mea ana i olelo mai ai iloko o ka halehalawai i ke ao pau ae la kana olelo ana ia mau mea ia lakou, noho ana ma Kaperenaua. 60 A lohe ae la na haumana iho ia i Galilaia. 10 A pii aku la kona poe hoabananu, ana he nui, i ae la lakou, He olelo paakiki keia; owai alaila pii main aku la ia i ka ahaaina, aole i ike. 11 la ka mea e hiki ia ia ke hoolohe aku ia, 61 A ike Nolaila imi iho la ka poe ludaio ia ia ma ka ahaaina, a iho la o lesu i ka ohumu ana o na haumana ana, no ninau ae la lakou, Auhea oia! 12 A nui loa ae la ka keia mea, i mai la oia ia lakou, O keia anei ka mea a hoopapapa ana o uaahakanaka la nona; olelo mai la oukou i ukiuki ai? 62 Peheia la hoi, ina e ike oukou i kekahai poe, He maikai oia: i mai la kekahai poe, Aole, ke Keiki a ke kanaka e pii hou aku ana iluna i kona ke hoopunipuni mai nei ia i na kanaka. 13 Aole nae wahi mamau! 63 O ka uhane ka mea nana e hoola; kekahai i olelo mai nona ma ke akea, no ka makau i aole ke kino he mea e pono ai; o ka olelo a'u e olelo ka poe ludaio. 14 Iwaena o ka ahaaina, pii mai la o aku nei ia oukou, he uhane ia a me ke ola. 64 Aka, lesu iloko o ka luakini, aao mai la. 15 A kahaha iho ua manaoio ole mai kekahai poe o oukou. No ka mea, la ka naau o na ludaio, i ae la, Peheia la i ike ai oia ua ike no lesu mai kinohi mai i ka poe maoaoio ole, nei i ka palapala, aole ia i aoiia? 16 Olelo mai la o a me ka mea nana ia e kumakaia aku. 65 A i mai lesu ia lakou, i mai la, O ka'u mea e aoaku nei, aole la ia. No keia mea ka'u i olelo aku ai ia oukou, aole na'u ia, aka, na ka mea nana au i hoouna mai. 17 Ina e hiki i kekahai, ke hele mai io'u nei, ke haawi ole ia makemake kekahai e hana i kona makemake, e ike no mai ia nana e ko'u Makua. 66 Mai ia manawa, nui na ia i ka mea a'u e olelo nei, na ke Akua mai ia, aole haumana ana i hoi hope, aole hoi i hele pu hou me na'u iho. 18 O ka mea e olelo aku i kana iho, oia ke ia. 67 Ninau mai la o leau i ka poe umikumamalu, O imi e hoonani ia iho: aka, o ka mea i imi e hoonani oukou anei kekahai i makemake e hele aku? 68 I aku i ka mea nana ia i hoouna mai, he oiaio kana, aole la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, io wai la makou he wahahhee iloko ona. 19 Aole anei o Mose i haawi e hele aku ai? ia oe no ka olelo o ke ola inau loa. mai ia oukou i ke kanawai, aole hoi kekahai o oukou e (aiōnios g166) 69 A ua manaoio makou, a ua ike hoi, o malama i ke kanawai? No ke aha la oukou e imi nei e oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua. 70 Olelo mai pepehi ia'u? 20 Olelo aku la ka ahakanaka, i aku la, la o lesu ia lakou, Aole anei au i wae ia oukou he He daimonio kou, owai la ke imi e pepehi ia oe? 21 umikumamalu, a o kekahai o oukou, he diabolo ia! 71 Olelo mai la o lesu, i mai la ia lakou, Ua hana iho nei Olelo mai la ia no luda Isekariota, ke keiki a Simona, au i kekahai hana, a kahaha ko oukou naau a pau ia kekahai o ka umikumamalu, nana ia e kumakaia aku. mea. 22 Na Mose i haawi mai ia oukou ke okipoepoe, aole nae na Mose mai ia, na ka poe kupuna mai; a ke okipoepoe nei oukou i ke kanaka i ka la Sabati. 23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i ka la Sabati, i hai ole ia'i ke kanawai o Mose, ke huhu mai nei anei oukou ia'u, i kuu hoola ana i ke kanaka i ka la Sabati? 24 Mai manao oukou ma ka mea owaho, aka, ma ka ponio oukou e manao ai. 25 Alaila olelo ae la kekahai poe no Ierusalem, Aole anei keia ka mea a lakou e imi nei e pepehi? 26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai nei ia, aole lakou e olelo aku ia ia. Ua ike maopopo anei ka poe alii, oia no ka Mesia? 27 Ua ike no kakou i kahi i hele mai ai keia: aka, aia hiki mai ka Mesia, aole e ike kekahai i kona wahi i hele mai ai. 28 Nolaila kahea mai la o lesu i kana ao ana iloko o ka luakini, i mai la, Ua ike oukou ia'u, ike hoi oukou i ko'u wahi i hele mai ai; aole, au i hele mai no'u iho, aka, o ka mea nana au i hoouna mai, he oiaio ia, ka mea a oukou i ike ole ai. 29 Owau ka i ike ia ia; no ka mea, nona mai wau, a nana hoi au i hoouna mai. 30 No ia

## 7 MAHOPE iho o ia mau mea, kaahele ae la o lesu

i Galilaia: aole ona makemake e kaahele i ludea, no ka mea, ua imi na ludaio e pepehi ia ia. 2 A ua kokoke mai no ka ahaaina kaubalewaa a na ludaio. 3 No ia mea, olelo aku la kona mau hoabananu ia ia, E haalele oe i keia wahi, a e hele aku i ludea, i ike ai kau poe haumana i na hana au e hana'i. 4 No ka mea, aohe mea hana malu, ke makemake ia e ikeia mai oia. Ina e hana oe i keia mau mea, e hoike aku oe ia oe iho i ko ke ao nei. 5 Aole nae o kona poe hoahanau i manaoio ia ia. 6 Olelo mai la o lesu ia lakou, Aole i hiki mai ko'u manawa: aka, o ko oukou mauawa ua maopopo mau no ia. 7 Aole e inaina mai ko ke ao nei ia oukou; ke inaina mai nei no nae lakou ia'u, no ka mea, owau ke hoike aku no lakou, ua hewa ka lakou hana ana. 8 O oukou ke pii i keia ahaaina: aole au e pii ano i keia ahaaina; no ka mea, aole i hiki maopopo mai ko'u mauawa. 9 A

10 A lohe ae la na haumana iho ia i Galilaia. 10 A pii aku la kona poe hoabananu, ana he nui, i ae la lakou, He olelo paakiki keia; owai alaila pii main aku la ia i ka ahaaina, aole i ike. 11 la ka mea e hiki ia ia ke hoolohe aku ia, 61 A ike Nolaila imi iho la ka poe ludaio ia ia ma ka ahaaina, a iho la o lesu i ka ohumu ana o na haumana ana, no ninau ae la lakou, Auhea oia! 12 A nui loa ae la ka keia mea, i mai la oia ia lakou, O keia anei ka mea a hoopapapa ana o uaahakanaka la nona; olelo mai la oukou i ukiuki ai? 62 Peheia la hoi, ina e ike oukou i kekahai poe, He maikai oia: i mai la kekahai poe, Aole, ke Keiki a ke kanaka e pii hou aku ana iluna i kona ke hoopunipuni mai nei ia i na kanaka. 13 Aole nae wahi mamau! 63 O ka uhane ka mea nana e hoola; kekahai i olelo mai nona ma ke akea, no ka makau i aole ke kino he mea e pono ai; o ka olelo a'u e olelo ka poe ludaio. 14 Iwaena o ka ahaaina, pii mai la o aku nei ia oukou, he uhane ia a me ke ola. 64 Aka, lesu iloko o ka luakini, aao mai la. 15 A kahaha iho ua manaoio ole mai kekahai poe o oukou. No ka mea, la ka naau o na ludaio, i ae la, Peheia la i ike ai oia ua ike no lesu mai kinohi mai i ka poe maoaoio ole, nei i ka palapala, aole ia i aoiia? 16 Olelo mai la o a me ka mea nana ia e kumakaia aku. 65 A i mai lesu ia lakou, i mai la, O ka'u mea e aoaku nei, aole la ia. No keia mea ka'u i olelo aku ai ia oukou, aole na'u ia, aka, na ka mea nana au i hoouna mai. 17 Ina e hiki i kekahai, ke hele mai io'u nei, ke haawi ole ia makemake kekahai e hana i kona makemake, e ike no mai ia nana e ko'u Makua. 66 Mai ia manawa, nui na ia i ka mea a'u e olelo nei, na ke Akua mai ia, aole haumana ana i hoi hope, aole hoi i hele pu hou me na'u iho. 18 O ka mea e olelo aku i kana iho, oia ke ia. 67 Ninau mai la o leau i ka poe umikumamalu, O imi e hoonani ia iho: aka, o ka mea i imi e hoonani oukou anei kekahai i makemake e hele aku? 68 I aku i ka mea nana ia i hoouna mai, he oiaio kana, aole la o Simona Petero ia ia, E ka Haku, io wai la makou he wahahhee iloko ona. 19 Aole anei o Mose i haawi e hele aku ai? ia oe no ka olelo o ke ola inau loa. mai ia oukou i ke kanawai, aole hoi kekahai o oukou e (aiōnios g166) 69 A ua manaoio makou, a ua ike hoi, o malama i ke kanawai? No ke aha la oukou e imi nei e oe no ka Mesia, ke Keiki a ke Akua. 70 Olelo mai pepehi ia'u? 20 Olelo aku la ka ahakanaka, i aku la, la o lesu ia lakou, Aole anei au i wae ia oukou he He daimonio kou, owai la ke imi e pepehi ia oe? 21 umikumamalu, a o kekahai o oukou, he diabolo ia! 71 Olelo mai la o lesu, i mai la ia lakou, Ua hana iho nei Olelo mai la ia no luda Isekariota, ke keiki a Simona, au i kekahai hana, a kahaha ko oukou naau a pau ia kekahai o ka umikumamalu, nana ia e kumakaia aku. mea. 22 Na Mose i haawi mai ia oukou ke okipoepoe, aole nae na Mose mai ia, na ka poe kupuna mai; a ke okipoepoe nei oukou i ke kanaka i ka la Sabati. 23 Ina e okipoepoeia ke kanaka i ka la Sabati, i hai ole ia'i ke kanawai o Mose, ke huhu mai nei anei oukou ia'u, i kuu hoola ana i ke kanaka i ka la Sabati? 24 Mai manao oukou ma ka mea owaho, aka, ma ka ponio oukou e manao ai. 25 Alaila olelo ae la kekahai poe no Ierusalem, Aole anei keia ka mea a lakou e imi nei e pepehi? 26 Aia hoi, ke olelo wiwo ole mai nei ia, aole lakou e olelo aku ia ia. Ua ike maopopo anei ka poe alii, oia no ka Mesia? 27 Ua ike no kakou i kahi i hele mai ai keia: aka, aia hiki mai ka Mesia, aole e ike kekahai i kona wahi i hele mai ai. 28 Nolaila kahea mai la o lesu i kana ao ana iloko o ka luakini, i mai la, Ua ike oukou ia'u, ike hoi oukou i ko'u wahi i hele mai ai; aole, au i hele mai no'u iho, aka, o ka mea nana au i hoouna mai, he oiaio ia, ka mea a oukou i ike ole ai. 29 Owau ka i ike ia ia; no ka mea, nona mai wau, a nana hoi au i hoouna mai. 30 No ia

mea, imi iho la lakou e hopu ia ia; aole nae i lalau lakou, ) 51 Ke hoohewa nei anei ko kakou kanawai aku kekahia lima ia ia, no ka mea, aole i hiki mai kona i ke kanaka mamaua o ka lohe ana ia ia, a ike hoi i manawa. 31 Aka, nui na mea o na ahakanaka la i kana mea i hana'i? 52 Olelo mai la lakou ia ia, i mai manaoio ia ia, i iho la, Aia hiki mai ka Mesia, e oi la, No Galilaia anei oe? E imi, a ike oe, aohe kaula aku anei na hana mana ana e hana mai ai, mamaua noloko mai o Galilaia. 53 A hoi aku la kela mea keia o na mea a keia kanaka i hana'i? 32 Lohe ae la na mea i kona hale iho.

Parisaio i ka ohumu ana o ua ahakanaka la i keia mau mea nona; hoounaaku la na Parisaio a me na kahuna nui i na ilamuku e lalau ia ia. 33 Alaila olelo mai la o lesu ia lakou, Aole au e liuliu me oukou, a hoiaku au i ka mea nana au i hoouna mai. 34 E imi auanei oukou ia'u aole e loaa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hikiaku. 35 No ia mea, ninau iho la na Iudaio ia lakou iho, Mahea anei oia e hele ai, i loaa ole ai oia ia kakou? e hele anei ia i ka poe i puehu liilii iwaena o na Helene, a e aoaku i na Helene? 36 Heaha hoi keia mea ana i olelo mai nei, E imi auanei oukou ia'u, aole e loaa; a ma ko'u wahi e noho ai, aole loa oukou e hikiaku? 37 I ka la nui ma ka hope o ua ahaaina la, ku ae la o lesu, kaheaaku la, i ka i ana'e, Ina e makewai kekahia, e hele mai ia io'u nei e inu. 38 O ka mea e manaoio ia'u, e like me ka ka palapala hemolele ii mai ai, e kahe mau mai na muliwai noloko mai o kona opu. 39 (O keia kana i olelo ai no ka Uhane, ka mea e loaa auanei i ka poe e manaoio ia ia: aole i hiki mai ka Uhane Hemolele ia manawa, no ka mea, aole i hoonaniiia o lesu ia wa.) 40 No ia hoi, ho nui ka poe o ua ahakanaka la i ko lakou lohe ana ia olelo, olelo iho la lakou, He oiaio, o ke Kaula keia. 41 Olelo mai la kekahia poe, O ka Mesis keia. Aka, ninau ae la kekahia poe, E hele mai anei ka Mesia no Galilaia mai? 42 Aole anei i i mai ka palapala hemolele, Na na mamo a Davida mai ka Mesia, a no Betelehema mai, ke kulanakauhale o Davida? 43 Ku e iho la kekahia poe me kekahia poe nona. 44 Makemake iho la kekahia poe e hopu ia ia, aole nae kekahia i kauaku i ka lima maluna ona. 45 Alaila hoi mai la na ilamuku i na kahuna nui a me ka poe Parisaio; a ninau mai la lakou ia lakou la, No ke aha la i lawe ole mai ai oukou ia ia? 46 Iaku la na ilamuku, Aole loa he kanaka i olelo like me keia kanaka. 47 Ninau mai la na Parisaio ia lakou, O oukou anei kekahia i hoopunipuniiia? 48 Ua manaoio no anei kekahia o ka poe alii, a me na Parisaio ia ia? 49 Aka, o keia ahakanaka ike ole i ke kanawai, na hoahewaia lakou. 50 Ninau ae la o Nikodemo ia lakou, (o ka mea i hele io na la i ka po, oia kekahio

8 HELE aku la o lesu i ka mauna o Oliveta. 2 A i ka wanaao hoi hou ia i ka luakini, a heleaku la na kanaka a pau io na la; a noho iho la ia, a ao mai la ia lakou. 3 Alakaiaku la na kakauolelo a me na Parisaio io na la i kekahia wahine i loaa e moe kolohe ana; a hookaku la ia ia iwaena; 4 Oleloaku la lakou ia ia, E ke Kumu, ua loaa keia wahine e moe kolohe ana. 5 Kauoha mai la o Mose ia makou iloko o ke kanawai, e hailukuia i ka pohaku ka mea i hana pela: heaha hoi kau e olelo mai ai? 6 Oleloaku lakou i keia i mea e hoao ai ia ia, i loaa'i ia lakou ka mea e hoahewaaku ai ia ia. Kulou iho la o lesu ilalo, a kahakaha iho la kona lima ma ka lepo. 7 A i ko lakou ninau mau ana'ku ia ia, ea ae la ia iluna, i mai la ia lakou, O ka mea hala ole o oukou, oia mua ke pehiaku ia ia i ka pohaku. 8 Kulou hon iho la ia ilalo, a kahakaha iho la ma ka lepo. 9 A lohe ae la lakou, a na hoahewaia lakou e ko lakou lunaikehala, hele pakahiaku la lakou iwaho, mai na lunakahiko ka hoomaka ana, a hiki i ka poe ilalo loa; a koe iho la o lesu wale no, a me ka wahine e ku ana iwaena. 10 Ea ae la o lesu iluna, aohe mea e ae ana i ike ai, o ka wahine wale no, ninau mai la ia ia, E ka wahine, auhea la kela poe i hoopii mai nei ia oe? aole anei kekahia i hoopai mai ia oe? 11 Iaku la ia, Aole kekahia, e ka Haku. I mai la o lesu ia ia, Aole no hoi au e hoopaiaku ia oe: e hele oe, mai hana hewa houaku. 12 Olelo hou mai la o leau ia lakou, i mai la, Owau no ka malamalamo o ke ao nei: o ka mea e hahai mai ia'u, aole ia e hele i ka ponli, aka, e loaa ia ia ka malamalamo e ola'i. 13 Nolaila oleloaku la na Parisaio ia ia, Ke hoike nei oe nou iho, aole pono kau hoike ana. 14 Olelo mai la o lesu i mai la ia lakou, Ina e hoikeaku au no'u iho he pono ka'u hoike ana; no ka mea, ua ike au i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e heleaku ai: aka, aole oukou i ike i ko'u wahi i hele mai ai, a me ko'u wahi e heleaku ai. 15 Ke hoahewa nei oukou mamuli o ke kino, aole au e hoahewaaku i kekahia. 16 Ina e hoahewaaku au, he pono kat'u hoohewa ana; no ka mea, aole owau wale no, aka, o maua me ka Makua

nana au i hoouna mai. 17 Ua palapalaia iloko o ko ka hewa, he kauwa ia na ka hewa. 35 Aole e noho oukou kanawai, he pono ka hoike ana a na kanaka mau loa ke kauwa ma ka hale, aka, o ke Keiki oia ke elua. 18 Owau no kekahī e hoike no'u iho, a o ka noho mau loa. (aiōn g165) 36 Ina na ke Keiki oukou e Makua nana au i hoouna mai, oia kekahī e hoike mai hoonoho kaawale, alaila e kaawale io oukou. 37 Ua no'u. 19 No ia mea ninau aku la lakou ia ia, Auhea ike no au, he mamo oukou na Aberahama; aka, ke kou Makua? I mai la o lesu, Aole oukou i ike ia'u, imi nei oukou ia'u e pepehi, no ka mea, aole i komo aole hoi i ko'u Makua: ina ua ike oukou ia'u, ina ua io ka'u olelo iloko o oukou. 38 Ke olelo aka nei au i ike no hoi oukou i ko'u Makua. 20 Olelo mai la o lesu ka mea a'u i ike ai i ko'u Makua: a ke hana nei hoi i keia mau olelo ma kahi waihonakala, i kana ao ana oukou i ka mea a oukou i ike ai i ko ukou makua. 39 iloko o ka luakini; aole hoi kekahī i lalau aku ia ia; no Olelo aka la lakou, i aku la ia ia, O Aberahama ko ka mea, aole i hiki mai kona manawa. 21 Olelo hou makou makua. I mai la o lesu ia lakou, Ina he poe mai la o lesu ia lakou, E hele aka ana au, a e imi keiki oukou na Aberahama, ina ua hana oukou i na oukou ia'u, a e make oukou iloko o ko oukou hewa: a hana a Aberahama. 40 Aka, ano ke imi nei oukou e i ko'u wahi e hele ai, aole e hiki ia oukou ke he le pepehi ia'u, i ke kanaka nana i hai aka ia oukou ka ilaila. 22 Alaila olelo iho la na ludaio, E pepehi anei oiaio a'u i lohe ai i ke Akua; aole pela ka Aberahama i kela ia ia iho? no ka mea, i mai la ia, I ko'u wahi e hana'i. 41 Ke hana nei oukou i na hana a ko oukou hele ai, aole e hiki ia oukou ke hele ilaila. 23 I mai la makua. Alaila olelo aka la lakou ia ia, Aole makou i oia ia lakou, No lalo nei oukou; no luna mai no wau; hanauia no ka moe kolohe; hookahi o makou Makua, no ke ao nei oukou; aole wau no ke ao nei. 24 No ia o ke Akua. 42 Olelo mai la o lesu ia lakou, Ina o ke mea i olelo aka ai au ia oukou, E make auanei oukou Akua ko oukou Makua, ina ua aloha mai oukou ia'u; iloko o ko oukou hewa; no ka mea, a i ole oukou e no ka mea, no ke Akua mai au a hele mai nei: aole manao mai, owau no ia, e make no oukou iloko o ko na'u wale iho i hele mai nei, aka, nana no au i hoouna oukou hewa. 25 Nolaila ninau aka la lakou ia ia, Owai mai. 43 No ke aha la i ike ole ai oukou i ka'u olelo? oe? I mai la o lesu ia lakou, Owau no ka mea a'u i no ka mea, no ka hiki ole ia oukou ke hoolohe i ka'u hai aka ai ia oukou i kinohi. 26 He nui ka'u mau mea olelo. 44 Na ko oukou makua oukou na ka diabolo, a e olelo aka ai, a e hoohewa aka ai ia oukou: aka, makemake no oukou e hana i na kuko o ko oukou o ka mea nana au i hoouna mai ho oiaio ia; a o na makua. He pepehi kanaka ia mai ke kumu mai, aole mea a'u i lohe aia ia, oia ka'u e olelo aka nei i ko ia i ku ma ka oiaio, no ka mea, aole oiaio iloko ona. ke ao nei. 27 Aole lakou i ike, o ka Makua, kana i lua olelo oia i ka wahahhee, olelo no oia i kana iho: no olelo mai ai ia lakou. 28 No ia hoi, olelo mai la o lesu ka mea, he wahahhee oia, a o ka makua hoi ia no ka ia lakou, Aia kau aka oukou i ke Keiki a ke kanaka wahahhee. 45 A no ka'u olelo ana'ku i ka oiaio, oia ka iluna, alaila e ike oukou, owau no ia, aole hoi na'u mea i manaoio ole mai ai oukou ia'u. 46 Owai la ka wale iho e hana aka i kekahī mea; aka, o na mea a mea o oukou e hoike mai i ko'u hewa? Ina olelo aka ko'u Makua i ao mai ai ia'u, oia na mea a'u o olelo au i ka oiaio, no ke aha la oukou i manaoio ole mai ai aka nei. 29 A o ka mea nana au i hoouna mai oia pu ia'u? 47 O ka mea no ke Akua, oia ke hoolohe i ka ke kekahī me au: aole i waiho wale mai ka Makua ia'u Akua olelo: aole no oukou e hoolohe mai, no ka mea, owau wale no; no ka mea, ke hana mau nei au i na aole no ke Akua oukou. 48 Olelo aka la na ludaio, i mea ana i oluolu ai. 30 I kana olelo ana ia mau mea, aka la ia ia, Aole anei he pono ke olelo makou, o ka nui ka poe i manaoio ia ia. 31 Alaila olelo mai la o Samaria oe, he daimonio hoi kon? 49 Olelo mai la o lesu i ka poe ludaio i manaoio ia ia, Ina e hoomau lesu, Aole o'u daimonio: aka, ke hoomaikai nei au i oukou ma ka'u olelo, alaila he poe haumana io oukou ko'u Makua, a ke hoino mai nei oukou ia'u. 50 Aole au na'u. 32 A e ike auanei oukou i ka oiaio, a o ka oiaio e imi i ko'u hauohano iho: hookahi no mea nana e imi e kuu aka ia oukou. 33 Olelo aka la lakou ia ia, He a e hoopono mai. 51 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aka mamo makou na Aberahama, aole loa makou i noho nei ia oukou, Ina e malama kekahī i ka'u olelo, aole pio na kekahī: pehea la kau i olelo mai ai, E kuuia loa ia e ike i ka make. (aiōn g165) 52 Alaila olelo aka la oukou, na ludaio ia ia, Ano la, ua ike makou, he daimonio ka'u e olelo aka nei ia oukou, o ka mea e hana ana i

mai nei oe, Ina e malama kekah i ka'u olelo, aole loa ia, Aihea oia? I mai la ia, Aole au i ike. 13 Alakai aku ia e make. (aiōn g165) 53 Ua oi aku anei oe mamua o la lakou i ka mea i makapo mamua i ka poe Parisao. Aberahama, o ko makou kupuna, ka mea i make? a 14 He Sabati ka manawa a lesu i hokahokai ai i ka ua make hoi na kaula; owai la oe i kou manao iho? lepo, a hookaakaa mai ai i kona maka. 15 Alaila ninau 54 Olelo mai la o lesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, houaku la ka poe Parisao ia ia i ka mea i ike ai oia. I he mea ole ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke mai la ia ia lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma hoomaikai mai ia'u, o ka mea a oukou e olelo nei, o kuu mau maka, holoi iho la au, a ua ike. 16 No ia ko oukou Akua ia. 55 Aole nae oukou i ike ia ia, owau hoi, olelo ae la kekah poe o na Parisao, Aole no ke ka i ike ia ia; ina e olelo aku au, aole au i ike ia ia, ina Akua keia kanaka, no ka mea, aole ia i malama i ka ua like au me oukou, he wahahhee: aka, ua ike au ia Sabati. Olelo mai la kokahi poe, Peheia la e hiki ai i ia, ke malama no hoi au i kana olelo. 56 Olioli iho la o ke kanaka hewa ke hana i na hana mana me keia? A Aberahama, e ike i ko'u manawa; a ike iho la no ia, a mokuuhana iho la lakou. 17 Ninau houaku la lakou hauoli iho la. 57 Olelo aku la na ludaio ia ia, Aole ou i ua makapo la, Heaha kau e olelo ai nona, I kona kahalima makahiki, a ua ike anei oe ia Aberahama? hookaakaa i kou mau maka? I mai la keia, He kaula 58 I aku la o lesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo ia. 18 Aole nae i manaoio na ludaio nona, ua makapo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, ia, a ua looa ia ia ka ike, a kahea aku la lakou i na Owau no. 59 Alaila lalau iho la lakou i na pohaku e pehi ia ia: hele maluaku la o lesu iwaho o ka luakini mukua o ka mea i looa ka ike. 19 A ninau houaku la lakou i laua, iaku la, O ka olua keiki anei keia, ka mea a mawaena o lakou, pela oia i pakele ai.

**9** A i kona hele ana, ike no ia i kekah i kanaka i makapo mai ka hanau ana mai. 2 Ninau houaku la kana poe haumana ia ia, iaku la, E Rabi, owai ka i hewa, oia nei anei, a o kona mau makua anei, i hanau makapo mai ai ia? 3 I mai la o lesu, Aole i hewa oia nei, aole hoi o kona mau makua: aka, o ka mea ia e ikeia'i na hana a ke Akua ia ia. 4 He pono no'u e hana i na hana a ka mea nana au i hoouna mai, oiai ka la; e hiki mai auanei ka po, aohe kanaka e hiki ke hana ilaila. 5 la'u e noho ai i ke ao nei, owau no ka malamalama o keia ao. 6 A pau ae la kana olelo ana ia mau mea, kuha iho la ia ma ka lepo, a hokahokai iho la i ke kuha me ka lepo, a hoopala ae la i ka lepo ma na maka o ua makapo la; 7 A i mai la ia ia, E hele oe, e holoi ma ka wai auau o Siloama, (ma ka hoohalike ana, O ka hoounaia: ) nolaila hele aku la ia, a holoi iho la, a hoi mai la e ike ana. 8 No ia mea, ninau ae la na hoalauna, a me ka poe i ike ia ia mamua, he makapo. Aole anei oia nei ka mea i noho e nonoi ana? 9 I mai la kekah poe, Oia no: a kekah poe, Ua like oia me ia; aka, i mai la oia, Owau no ia. 10 Nolaila, ninau houaku la lakou ia ia, Peheia la i hookaakaaia'i kou mau maka? 11 Olelo mai la ia, i mai la, He kanaka i kapaia o lesu, nana i hokahokai ka lepo, a hopala i kuu maka, a i mai la ia'u, E hele i ka wai auau o Siloama, a holoi. Hele aku au, a holoi, a loaa ia'u ka ike. 12 No ia hoi, ninau houaku la lakou ia ia, Aihea oia? I mai la ia, Aole au i ike. 13 Alakai aku ia e make. (aiōn g165) 53 Ua oi aku anei oe mamua o la lakou i ka mea i makapo mamua i ka poe Parisao. Aberahama, o ko makou kupuna, ka mea i make? a 14 He Sabati ka manawa a lesu i hokahokai ai i ka ua make hoi na kaula; owai la oe i kou manao iho? lepo, a hookaakaa mai ai i kona maka. 15 Alaila ninau 54 Olelo mai la o lesu, Ina e hoomaikai au ia'u iho, houaku la ka poe Parisao ia ia i ka mea i ike ai oia. I he mea ole ko'u hoomaikai ana; o ko'u Makua ke mai la ia ia lakou, Hoopala mai la ia i ka lepo ma hoomaikai mai ia'u, o ka mea a oukou e olelo nei, o kuu mau maka, holoi iho la au, a ua ike. 16 No ia ko oukou Akua ia. 55 Aole nae oukou i ike ia ia, owau hoi, olelo ae la kekah poe o na Parisao, Aole no ke ka i ike ia ia; ina e olelo aku au, aole au i ike ia ia, ina Akua keia kanaka, no ka mea, aole ia i malama i ka ua like au me oukou, he wahahhee: aka, ua ike au ia Sabati. Olelo mai la kokahi poe, Peheia la e hiki ai i ia, ke malama no hoi au i kana olelo. 56 Olioli iho la o ke kanaka hewa ke hana i na hana mana me keia? A Aberahama, e ike i ko'u manawa; a ike iho la no ia, a mokuuhana iho la lakou. 17 Ninau houaku la lakou hauoli iho la. 57 Olelo aku la na ludaio ia ia, Aole ou i ua makapo la, Heaha kau e olelo ai nona, I kona kahalima makahiki, a ua ike anei oe ia Aberahama? hookaakaa i kou mau maka? I mai la keia, He kaula 58 I aku la o lesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo ia. 18 Aole nae i manaoio na ludaio nona, ua makapo aku nei ia oukou, Mamua o ko Aberahama noho ana, ia, a ua looa ia ia ka ike, a kahea aku la lakou i na Owau no. 59 Alaila lalau iho la lakou i na pohaku e pehi ia ia: hele maluaku la o lesu iwaho o ka luakini mukua o ka mea i looa ka ike. 19 A ninau houaku la lakou i laua, iaku la, O ka olua keiki anei keia, ka mea a olua i i mai ai, ua hanau makapo ia? Peheia la ia i ike ai i keia wa? 20 Olelo mai la kona mau makua la lakou, i mai la, Ua ike maua, o ka maua keiki no ia, a ua hanau makapo ia: 21 Aka, o ka mea i ike ai oia i keia wa, aole o maua i ike; o ka mea hoi nana i hookaakaa kona mau maka, aole o maua i ike. He kanakamakua no ia, e ninau houaku oukou ia ia; nana no e hai mai nona iho. 22 Olelo mai la kona mau makua pela, no ka makau i ka poe ludaio; no ka mea, ua holo e ka manao o ka poe ludaio, ina paha e hooiaio mai kekah, oia ka Mesia, e kipakuia oia iwaho o ka halehalawai. 23 No ia mea, i olelo mai ai kona mau makua, He kanakamakua ia; e ninau houaku oukou ia ia. 24 Alaila kahea houaku la lakou i ua kanaka la, ka mea i makapo, iaku la ia ia, E hoonani houaku oe i ke Akua: ua ike makou he kanaka hewa keia. 25 No ia mea hoi, olelo mai la ia, i mai la, Ina he kanaka hewa ia aole au i ike; hookahi mea atu i ike, mamua he makapo ko'u, ano la ua ike. 26 Ninau houaku la lakou ia ia, Heaha kana i hana mai ai ia oe? Peheia la ia i hookaakaa mai ai i kou mau maka? 27 I mai la oia ia lakou, Ua hai ahu au ia oukou, aole oukou e hooiole mai; no ke aha la o makemake ai oukou e lohe hou? Ke manao nei anei oukou e lilo i haumana naua? 28 Henehene ahu la lakou ia ia, iaku la, O oe no kana haumana; aka, he poe haumana makou na Mose. 29 Ua ike no makou, ua olelo mai no ke Akua ma o Mose la: aka, o keia kanaka, aole makou i ike i kona wahi i hele mai ai. 30 Olelo ahu la ua kanaka la, iaku

la ia lakou, He mea kupanaha ka keia, o ko oukou lakou. 9 Owau no ka puka: ina e komo kekahia ma o'u ike ole i kona wahia i hele mai, ua hookaakaa mai no nei, e ola ia, a e komo mai ia iloko, a e puka aku nae ia i ko'u mau maka. 31 Ua ike no kakou aole ke iwaho, a e loaa ia ia ka ai. 10 O ka aihue, hele mai ia Akua e hoolohe mai i ka poe hewa; aka, ina e haipule aihue wale no, a e pepehi, a e luku ahu: i hele mai kekahia i ke Akua, a e hana hoi i kona makemake, oia hoi au, i loaa'i ia lakou ke ola, a nui loa. 11 Owau kana e hoolohe mai ai. 32 Mai ko kumu mai, aole i no ke Kahuhipa maikai: o ke kahuhipa maikai, oia loheia, ua hookaakaa kekahia i na maka o ka mea i ke haawi i kona ola iho no na hipia. 12 Aka, o ke hanau makapo mai. (aiōn g165) 33 lua aole no ke Akua kanaka i hoolimalimaia, aole hoi ke kahu, aole hoi mai keia kanaka, ina aole loa e hiki ia ia ke hana i nana ponoi na hipia, ike ahu no ia i ka iliohae e hele kekahia mea. 34 Olelo aku la lakou, i aku la ia ia, Ua mai ana, alaila haalele aku ia i na hipia, a holo ahu la; hanau okoa oe iloko o na hewa, a ke ao mai nei anei a hopu mai la ka iliohae ia lakou, a hoopuehu ahu oe ia makou? A kipaku aku la lakou ia ia mawaho. la i ka poe hipia. 13 Holo no hoi ka hoolimalima, no 35 Lohe ae la o lesu, ua kipaku lakou ia ia iwaho; a kona hoolimalimaia'na, aole oia i manao i na hipia. 14 halawai aku la me ia, i aku la ia ia, Ko manaoio nei Owau no ke Kahuhipa maikai, ua ike no au i ka'u, ua anei oe i ke Keiki a ke Akua? 36 Ninau aku la ia, i ikeia hoi au e ka'u. 15 E like me ka Makua e ike mai ahu la, Owai la ia, e ka Haku, i manaoio ahu ai ia ia'u, pela hoi au e ike ai i ka Makua: ke haawi nei ia? 37 I mai la o lesu ia ia, Ua ike no oe ia ia, a o ka au i kuu ola no na hipia. 16 A he poe hipia o ae no mea e kamailio pu ana me oe, oia no ia. 38 I aku la ka'u, aole no keia pa: ho pono hoi no'u e alakai mai kela, Ke manaoio nei au: a kukuli hoomaikai ahu ia ia lakou, a e hoolohe auanei lakou i ko'u leo; a e lilo i ia. 39 Olelo mai la o lesu, No ka hooponopono ka'u i hookahi ohana hipia, hookahi hoi Kahuhipa. 17 No ia hele mai ai i keia ao, i lilo ai ka poe ike ole i poe ike; mea, ke aloha mai nei ka Makua ia'u, no ka mea, ke a i lilo ai ka poe ike i poe makapo. 40 A lohe ae la haawi nei au i ko'u ola, i lawe hou mai ai au ia mea. kekahia poe o na Parisaio me ia i keia mea, ninau ahu 18 Aole kekahia e kaili ia mea mai o'u ahu la, aka, na'u la lakou ia ia, o makou anei kekahia i makapo? 41 iho no e haawi ahu ia: he mana ko'u e haawi ahu ia, I mai la o lesu ia lakou, Ina ua makapo oukou ina he mana hoi ko'u e lawe hou mai ia. Ua loaa ia'u ua hewa ole oukou: aka, ke olelo nei oukou, Ua ike keia kauoha na ko'u Makua mai. 19 Alaila he ku e makou; no ia mea, ke koe nei ko oukou hewa.

## 10 O IAIO, he oiaio ka'u e olelo ahu nei ia oukou,

O ka mea komo ole ma ka puka iloko o ka pa hi pa, aka, e pii ae ma kahi e, he aihue ia a me ka powa. 2 Aka, o ka mea e komo ma ka puka, oia ke kahu o na hipia. 3 Ke wehe ae la ke kiaipuka nona, a ua hoolohe na hipia i kona leo; a kahea ahu ia i kana poe hipia ma ka inoa, a alakai ahu ia lakou mawaho. 4 Aia kuu ahu ia i kana poe hipia pono mawaho, hele no ia mamua o lakou, a hahai mai na hipia ia ia; no ka mea, ua hoomaopopo lakou i kona leo. 5 Aole lakou e hahai ahu i ke kanaka e, aka, e holo lakou mai ona ahu la; no ka mea, aole lakou i hoomaopopo i ka leo o na kanaka e. 6 Olelo mai la o lesu i keia olelonane ia lakou; aole nae lakou i ike i ke ano o na mea ana i olelo mai ai ia lakou. 7 No ia mea, olelo hou mai la o lesu ia lakou, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo ahu nei ia oukou, Owau no ka puka no na hipia. 8 O ka poe a pau i hele mai mamua o'u, he poe aihue lakou a me ka powa: aka, aole i hoolohe na hipia ia

18 Aole kekahia e kaili ia mea mai o'u ahu la, aka, na'u la lakou ia ia, o makou anei i ka daimonio ke hookaakaa i na maka o na makapo? 22 A he ahainoa hoolilo ma Ierusalem, a he wa hooilo ia. 23 A holoholo ae la o lesu iloko o ka luakini ma ka lanai o Solomon. 24 Hoopuni ae la na Iudaio ia ia, i ahu la ia ia, Pehea la ka loihi o kou hookanalua'na i ko makou naau? Ina o oe ka Mesia, e hai akaka mai ia makou. 25 Olelo mai la o lesu ia lakou, Ua hai ahu ia oukou, aole oukou i manaoio mai. O na hana a'u e hana nei ma ka inoa o ko'u Makua, oia na mea e hoike nei ia'u. 26 Aole nae oukou i manaoio mai, no ka mea, aole no ka'u poe hipia oukou, e like me ka'u i olelo ahu ai ia oukou. 27 Ua hoolohe ka'u poe hipia i ko'u leo, a ua ike au ia lakou, a hahai no lakou ia'u: 28 A e haawi ahu au ia lakou i ke ola mau loa; aole loa lakou e make, aole hoi he mea nana lakou e kaili ae mai loko ahu o ko'u lima. (aiōn g165, aiōnios g166) 29

O ko'u Makua, nana lakou i haawi na'u, ua oi aku ia mai la o lesu, Aole anei he umikumamalu hora o ke mamua o na mea a pau: aole he mea e hiki ia ia ke ao? Ina e hele kekahi i ke ao, aole ia e okupe, no ka kaili ae ia lakou mailoko ae o ka lima o ko'u Makua. mea, ua ike no ia i ka malamalama o keia ao. 10 30 Owau a o ka Makua, hookahi maua. 31 Alaila lalau Aka, ina e hele kekahi i ka po, e okupe no ia, no ka hou iho la na Iudaio i na pohaku e hailuku ia ia. 32 mea, aohe ona malamalama. 11 Pau ae la kana olelo Olelo mai la o lesu ia lakou, He nui na hana maikai ana ia mea; alaila i mai la oia ia lakou, Ua hiamoe a'u i hoike aku ai ia oukou na ko'u Makua; no ka hana o Lazaro ko kakou hoaaloaha: aka, e hele ake au e hea o ua mau hana la, e hailuku mai ai oukou ia'u? hoala mai ia ia. 12 I aku la kana poe haumana, E 33 Olelo ake la na Iudaio ia ia, i ka i ana'e, Aole no ka ka Haku, a i hiamoe ia, e ola auanei. 13 No kona hana maikai e hailuku ake ai makou ia oe; aka, no ka make ana hoi ka lesu i olelo ai, aka, manao iho la olelo hoino; no ka mea, o oe ke kanaka, ke hoolilo ia lakou, no ka hoomaba ana ma ka hiamoe kana i olelo oe iho i Akua. 34 Ninau mai la o lesu ia lakou, Aole ai. 14 Alaila olelo akaka mai la o lesu ia lakou, Ua anei i palapalaia iloko o ko oukou kanawai, Ua olelo make io o Lazaro. 15 A ke olioli nei au no oukou, no au, He mau akua oukou? 35 Ina i kapa mai oia ia ka mea, aole au ilaila, i manaoio ai oukou; aka, e lakou he mau akua, ka poe i loaa ia lakou ka olelo a haele kakou io na la. 16 I aku la o Toma, i oleloia o ke Akua, aole hoi i hewa ka palapala hemolele; 36 Didumo, i kona mau hoahaumana, E haele hoi kakou, Ke olelo mai nei anei oukou i ka mea a ke Akua i make pu ai kakou me ia. 17 A hiki aka la o lesu, ike hoolaa'i, a i hoouna mai ai i ke ao nei, Ua olelo hoino iho la ia, aha ona la iloko o ka halekapapau. 18 Ua oe, no ka'u i ana'ku, Owau no ke Keiki o ke Akua? kokoke o Betania i Ierusalem, he umi paha a me 37 Ina aole au e hana i na hana a ko'u Makua, mai kamamalima setadia. 19 A nui ka poe Iudaio i hele manaoio mai oukou ia'u. 38 Aka, ina e hana au ia aku io Maretia, a me Maria, e hoololu ia laua no mau mea, a i manaoio ole mai oukou ia'u, e manaoio ko laua kaikunane. 20 A lohe ae la o Maretia, i ko oukou ia mau hana, i ike ai oukou, a i manaoio ai lesu hele ana mai, hoohalawai ake la kela me ia: aka, hoi, o ka Makua iloko o'u, a owau iloko ona. 39 No ia noho iho la o Maria ma ka hale. 21 Olelo ake la o mea, imi hou iho la lakou e lalau ia ia; a pakete ake Maretia lesu, E ka Haku, ina o oe maanei, ina aole la ia i ko lakou lima; 40 Hele hou ake la ia ma kela no i make kuu kaikunane. 22 Aka, na ike no au ano, aoao o loredane, i kahi a loane i bapetizo ai i kinohi; o ka mea au e noi ake ai i ke Akua, oia ka ke Akua e a noho iho la ilaila. 41 A nui ka poe i hele ake io na haawi mai ai ia oe. 23 Olelo mai la o lesu ia ia, E ala la, i iho la, Aole o loane i hana i kekahi hana mana; hou mai no kuu kaikunane. 24 I aku la o Maretia ia, Ua ike no au e ala hou mai ia i ke ala hou ana i he oiaio ia. 42 A nui ka poe malaila i manaoio ia ia.

**11** U A mai kekahi, o Lazaro, no Betania, no ke kauhale o Maria a me kona kaikuaana o Maretia. 2 O ka Maria keia i kahinu ai i ka Haku i ka mea poni, a holoi hoi i kona wawae me kona lauoho, nona ke kaikunane mai, o Lazaro. 3 Hoouna ae la na kaikuwahine io na la, i ae la, E ka Haku, aia hoi o ka mea au i aloha ai, ua mai. 4 A lohe ae la o lesu, i ae la, Aole keia ka mai e make ai, aka, no ka nani o ke Akua, i honaniiat'i hoi ke Keiki a ke Akua ma ia mea. 5 Aloha ae la o lesu ia Maretia, a me kona kaikaina, a me Lazaro. 6 A lohe ae la ia, ua mai oia, alaila noho iho la ia ma ia wahia i na la elua. 7 Mahope iho, olelo mai la ia i na haumana, E hele hou kakou i Judea. 8 I aku la na haumana ia ia, E Rabi, ua imi iho nei na Iudaio e hailuku ia oe, a e hele hou anei oe ilaila? 9 I

mai la olesu ia ia, Owau no ke alahouana, a me ke ola: o ka mea e manaoio mai ia'u, ina e make ia, e ola hou auanei oia. 26 O ka mea e ola ana, a e manaoio mai ia'u, aole loa ia e make. Ke manaoio nei anei oe i keia? (aiōn g165) 27 I aku la kola ia ia, Ae, e ka Haku, ke manaoio nei au o oe ka Mesia, ke Keiki a ke Akua, ka mea hele mai i ke ao nei. 28 A oki ae la ia olelo, hoi ake la ia, a hea malu ake la ia Maria, kona kaikaina, i aku la, Ua hiki mai ke Kumu, a ke hea mai nei ia oe. 29 A lohe ae la ia, ku koke ae, a hele ake la io na la. 30 Aole i hiki ake o lesu i ke kulalahale, aia no ia ma kahi i halawai ai o Maretia me ia. 31 Aona Iudaio e noho pa ana me ia ma ka hale, a e hoololu ana ia ia, ike ake la ia Maria e ku koke ae a hele iwaho, hahai ake la lakou ia ia, i ae la, Ua hele ake nei ia ma ka halekupapau e uwe ai malaila. 32 A hiki ake la o

Maria i ko lesu wahi, a ike aku la ia ia, moe iho la ia 51 Aole nana iho keia mea ana i olelo mai ai; aka, e ma kona wawae, i aka la ia ia, E ka Haku, ina o oe noho kahuna nui ana ia i kela makahiki, wanana ae maanei, ina aole i make kuu kaikunane. 33 A ike mai la ia, e make o lesu no ka lahuikanaka: 52 Aole nae la o lesu ia ia o uwe ana, a me ka poe ludaio i hele no ia lahuikanaka wale no, aka, i houluulu mai ai hoi pu mai me ia e uwe ana, auwe iho la ia ma ka naau, ia i na keiki a ke Akua, i noho liili aku ai, iloko o ka a ehaeha hoi, 34 A ninau mai la ia, Maheia la oukou i hookahi. 53 Mai ia manawa mai, kuka pu iho la lakou waiho at ia ia? I aku la lakou ia ia, E ka Haku, e hele pepehi ia ia. 54 No ia mea, aole i hele hoike hou ia mai e nana. 35 Uwe iho la o lesu. 36 No ia mea, olelo aku la o lesu iwaena o na ludaio; aka, hele aku la ia ae la ka poe ludaio, Aia hoi, nani kona aloha ia ia! 37 mai laila aku ma kahi kokoke i ka waonahele, ma ke Olelo ae la kekahia poe o lakou, Aole anei i hiki ia kulanakauhale i kapaia o Esperaima, a malaila ia i ia nei, nana i hookaakaa na maka o ka makapo, ke noho ai me kana poe haumana. 55 A kokoke mai hana, i ole ai e make keia kanaka? 38 Alaila uwe hou ka moliaola a na ludaio: a nui na mea i hele aku i iho la o lesu iloko ona, a hiki ma ka halekupapau. He Ierusalemai ka aina aku mamua o ka moliaola, i ana ia, a ua paniia i ka pohaku. 39 I mai la o lesu, hoomakaukau ai lakou ia lakou iho. 56 Alaila imi aku E lawe aku i ka pohaku. I aku la o Maretia ia ia, ke la lakou ia lesu, a ninau ae la lakou ia lakou iho e ku kaiku wahine o ka mea i make, E ka Haku, ua pilau ia, ana iloko o ka luakini, Heaha ko oukou manao, aole no ka mea, o ka ha keia o ka la. 40 I mai la o lesu anei ia e hele mai i ka ahaaina? 57 Ua kauoha aka na ia ia, Aole anei au i olelo aka ia oe, ina e manaoio kahuna nui a me na Parisaio, ina i ike kekahia kona mai oe, e ike auanei oe i ka nani o ke Akua? 41 Alaila lawe ae la lakou i ka pohaku mai kahi o ka mea make i waiho ai. A leha ao la o lesu i kona mau maka iluna, a i aku la. E ka Makua, ke hoomaikai aka nei au ia oe, no kou hoolohe ana ia'u. 42 A ua ike no au, ua hoolohe mai oe ia'u i na manawa a pau; aka, no ka ahakanaka e ku mai nei i olelo aka ai au, i manaoio mai ai lakou, o oe ka i hoouna mai ia'u. 43 A pau kana olelo ana ia mea, kahea aka la ia me ka leo nui, E Lazaro, e hele mai oe iwaho. 44 A hele mai iwaho ka mea i make, ua Nakiiia ma na wawae a ma na lima i na kahakahana lole; a ua Kaeiia kona wahi maka a puni me ka hainaka. I mai la o lesu ia lakou, E kala ae ia ia, a kuu aka ia ia e hele. 45 No ia mea, nui ka poe o na ludaio i hele mai io Maria la, a ike i na mea a lesu i hana'i, manaoio aka lakou ia ia. 46 A hele aka kekahia poe o lakou i na Parisaio, a hai aka la ia lakou i na mea a lesu i hana'i. 47 Alaila hoakoakoa ae la na kahuna nui, a me na Parisaio i ka ahaolelo, i ae la lakou, Heaha ka kakou e hana'i? no ka mea, ua hana keia kanaka i na hana mana he nui no. 48 Ina e waiho wale aka kakou ia ia pela, e manaoio auanei na kanaka a pau ia ia; a e hele mai ko Roma, a e luku i ko kakou wahi a me ko kakou lahuikanaka. 49 O kekahia o lakou, o Kaiapa, oia ke kahuna nui i kela makahiki, i aku la ia lakou, Aole maopopo iki ia oukou, 50 Aole hoi oukou i manao, he pono no kakou e make kekahia kanaka no na kanaka, aole hoi e lukuia ka lahuikanaka a pau.

**12** A ONO la mamua o ka moliaola, hele mai la o lesu i Betania, kahi o Lazaro ka mea i make, ana i hoala ae mai ka make mai. 2 No ia mea, hoomakaukau iho la lakou i ahaaina nana ilaila; a o Maretia ka i lawelawe: a o Lazaro kekahia o na hoaai e noho pu ana me ia. 3 Alaila lawe mai la o Maria i kekahia paona mea poni he aila ala kumukua nui, a poni iho la i na wawae o lesu, a holoi iho la i kona mau wawae me kona lauoho: a piha ka Hale i ke ala o ka mea poni. 4 No ia hoi, olelo mai la kekahia o na haumana ana, o luda Isekariota, ke keiki a Simona, ka mea o kumakaia aka ia ia, 5 No ke aha la i kuai ole ia aka ai keia mea poni i na hapawalu ekolu haneri, a e haawia na ka poe ilihune? 6 O keia kana i olelo mai ai, aole no kona manao i ka poe ilihune; aka, no ka mea, he aihue ia, a ia ia ke eke kala, a ua lawe wale oia i na mea i hahaoia iloko. 7 I mai la o lesu, E waiho malie ia ia: ua malama mai ia i keia mea no ko'u la e kanuia'i. 8 No ka mea, e mau ana ka poe ilihune me oukou; aka, aole e mau ana au me oukou. 9 A ike ae la hoi kekahia poe nui o na ludaio, aia no ia ilaila; aole no lesu wale no lakou i hele mai ai, aka, i ike hoi lakou ia Lazaro, ka mea ana i hoala ae mai ka make mai. 10 Kukakuka iho la no na kahuna nui e pepehi ia Lazaro kekahia; 11 No ka mea, nui na ludaio i hele aka nona, a manaoio ia lesu. 12 La la ae, hele nui mai la na kanaka i ka ahaaina, i ko lakou lohe e hele ana o

lesu i lerusalema; 13 Lawe ae la lakou i na lala pama, kaupau auanei au i na kanaka a pau io'u nei. 33 Olelo a hele aku la e halawai, a hookani aku la, Hosana! mai la oia i keia, e hoomaopopo ana i ke ano o ka Nani wale ke alii o ka Israela e hele mai ana ma ka make e make ai oia. 34 Olelo aku la na kanaka ia ia, inoa o ka Haku. 14 A loaa ia lesu ke keiki hoki, noho Ua lohe makou ma ke kanawai, e mau loa ana ka iho la ia maluna ona; e like me ka mea i palapalaia, Mesia; a pehea la kau e olelo, E kaulia iluna ke Keiki 15 Mai makau oe, e ke kaikamahine a Ziona, aia hoi, a ke kanaka e pono ai? Owai la ia Keiki a ke kanaka? ke hele mai nei kou alii e noho ana maluna o ka (aiōn g165) 35 I mai la o lesu ia lakou, Me oukou ka hoki keiki. 16 Aole i ike kana mau haumana i ke ano malamalama i ka manawa pokole loa. E hele oukou o keia mea i kinohou: aka, i ka wa i hoonanii'a i oiai ka malamalama ia oukou, o hiki mai ka pouli io lesu, alaila hoomanao iho la lakou, ua palapalaia oukou nei; a o ka mea e hele ana i ka pouli, aole ia e mau mea nona, a ua hanaia keia mau mea nona. 17 ike i kona wahi e hele ai. 36 E manaoio oukou i ka Nolaila hoike aku la na kanaka, ka poe me ia i ka wa malamalama, oiai ka malamalama me oukou, i lilo i kahea aku ai oia ia Lazaro mai ka halekupapau mai, oukou i poe keiki no ka malamalama. Olelo mai la o a hoala hoi ia ia mai ka make mai. 18 No ia mea, nui lesu ia mau mea, a hele aku la, a hoonalo ia ia iho na kanaka i halawai me ia no ko lakou lohe ana i mai o lakou aku. 37 He nui loa na hana mana ana keia hana mana ana i hana'i. 19 Alaila olelo ae la na i hana'i imua o lakou, aole nae lakou i manaoio ia Parisaia ia lakou iho, E nana oukou, aohe lanakila iki ia; 38 I hookoia ka olelo a Isaia ke kaula ana i olelo oukou; aia hoi, ua hele ko ke ao nei mahope ona. 20 ai, E ka Haku, owai la i manaoio mai i ka makou He poe Helene kekahia o lakou i hele mai e hoomana olelo? ia wai la hoi i hoikeia ka lima o lehova? 39 ma ka ahaaina. 21 Nolaila hele mai lakou io Pilipo la, Aole no hoi e hiki ia lakou ke manaoio, no ka mea, ka mea no Betesaida i Galilaia, olelo mai la lakou ia ua olelo hou mai o Isaia, 40 Ua hoomakapo oia i ko ia, i mai la, E ka haku, ke makemake nei makou e ike lakou mau maka, ua hoopaakiki i ko lakou naau, o ia lesu. 22 Hele mai o Pilipo, a hai ae ia Anederea; ike ko lakou mau maka, o manao hoi ko lakou naau, a o Anederea a me Pilipo i hai hou aku ia lesu. 23 o hoohuliia mai lakou, a e hoola aku au ia lakou. 41 Olelo mai la o lesu ia lakou, i mai la, Ua hiki mai ka O keia mau mea ka Isaia i olelo ai, i ka wa i ike ai ia i hora e hoonanii'a i ke Keiki a ke kanaka. 24 Oiaio, he kona nani, a i olelo mai ai nona. 42 Aka hoi, manaoio oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, Ina e make ole aku la ia ia kekahia poe alii, he nui; aole nae lakou i kekahia hua palaoa i haule ma ka lepo, iua ua waiho hooiaio aku no na Parisaio, o hookukeia lakou iwaho hookahi wale no ia; aka, ina e make ia, e hua nui mai o ka halehalawai. 43 No ka mea, makemake lakou i no ia. 25 O ka mea makemake nui i kona ola, e lilo ka hoomaikaia e kanaka, aole i ka hoomaikaia e aku no ia: aka, o ka mea hoowawahawa i kona ola ke Akua. 44 Kahea ae la o lesu, i ae la, O ka mea ma keia ao, e ola mau loa aku no ia. (aiōnios g166) 26 Ina e hookauwa mai kekahia na'u, e hahai mai ia ka mea nana au i hoouna mai. 45 A o ka mea e ike ia'u; a ma ko'u wahi e noho ai, malaila pu no hoi ka'u mai ia'u, oia ke ike i ka mea nana au i hoouna mai. kauwa: ina e hookauwa mai kekahia na'u, e hoomaikai 46 I hele mai nei au i ke ao nei i malamalama, i ole ai ka Makua ia ia. 27 Ano ua kaumaha kuu naau, a e noho i ka pouli na mea e manaoio mai ia'u. 47 Ina e heaha ka'u e olelo aku? E ka Makua, e hoopakele lohe kekahia i ka'u olelo, aole hoi e manaoio, aole au e ia'u i keia hora? aka, no keia mea i hiki mai nei au i hoahewa aka ia; no ka mea, aole au i hele mai e keia hora. 28 E ka Makua, e hoonani oe i kou inoa. hoahewa i ko ke ao nei, aka, e hoola i ko ke ao nei. Alaila pae mai la ka leo mai ka lani mai, Ua hoonani 48 O ka mea e hoowawahawa mai ia'u, a malama iho no au, a e hoonani hou iho no hoi au. 29 I ae la ole hoi i ka'u mau olelo, he mea no kana, nana ia e ka poe kanaka e ku ana, a e lohe ana, He hekili ia. hoahewa aka; o ka olelo a'u i olelo ai, oia ka mea Olelo ae la kekahia poe, Ua olelo mai kekahia anela ia nana ia e hoahewa aka i ka la mahope. 49 No ka ia. 30 Olelo mai la o lesu, i mai la, Aole no'u i pae mai mea, aole na'u kuu olelo ana'ku; aka, na ka Makua ai keia leo, aka, no oukou no. 31 Ano e hoohewaia'i nana au i hoouna mai, oia ka i kauoha mai ia'u i ka ko keia ao; ano e kipakuia aka ai ke alii o ko ke ao mea a'u e olelo aka ai, a me ka mea a'u e ao aka ui. nei. 32 Ina e kaulia au iluna, mai ka honua aka, e 50 A ua ike hoi au, o kana kauoha oia ke ola mau loa.

O na mea hoi a'u e olelo nei, ke olelo nei au e like  
me ka Makua i kauoha mai ai ia'u. (aiōnios g166)

**13** MAMUA O ka ahaaina moliaola, ike iho la o  
lesu, ua hiki mai kona manawa e hele aku ai ia  
i ka Makua mai keia ao aku, i ke aloha ana i kona  
poe ponoi i ke ao nei, ua aloha oia ia lakou a hiki  
i ka hope. 2 A i ka ahaaina ana, ua hookomo ka  
diabolo iloko o ka naau o luda Isekariota na Simona,  
e kumakaia ia ia; 3 Ike no o lesu, ua haawi mai ka  
Makua i na mea a pau i kona lima, a ua hele mai ia  
mai ke Akua mai, a e hoi hoa aku no ia i ke Akua;  
4 Ku ae la ia mai ka ahaaina ae, a waiho aku la i  
kona aahu; a lawe ae la ia i ke kawele a kaei iho la  
ia ia iho. 5 Alaila ninini iho la ia i ka wai iloko o ka  
pa holoi, a hoomaka iho la e holoi i na wawae o ka  
poe haumana, a holoi maloo hoi me ke kawele ana i  
kaeia'i. 6 A hiki mai ia o Simon a Petero la; ninau  
aku la oia ia ia, E ka Haku, e holoi mai anei oe i ko'u  
mau wawae? 7 Olelo mai la o lesu, i mai la ia ia, O  
ka mea a'u e hana nei, aole oe e ike i keia wa; aka, e  
ike auanei oe mamuli aku. 8 I aku la o Petero ia ia,  
Aole loa oe e holoi mai i ko'u mau wawae. I mai la o  
lesu ia ia, Ina e holoi ole aku au ia oe, aoe ou wahī  
kuleana pu me au. (aiōn g165) 9 I aku la o Simona  
Petero ia ia, E ka Haku, aole o na wawae wale no  
o'u, o na lima a me ke poo kekahī. 10 Olelo mai la o  
lesu ia ia, O ka mea i auauia, o na wawae wale no ke  
holoiia e pono ai, a ua pau loa ia i ka maemae: a  
ua maemae oukou, aole nae oukou a pau. 11 No ka  
mea, ua ike no ia i ka mea nana ia e kumakaia; no ia  
hoi, i olelo ai oia, Aole pau oukou i ka maemae. 12 A  
pau ae la kona holoi ana i ko lakou mau wawae, lawe  
ihō la ia i kona aahu, a noho hou iho la ilalo, ninau  
mai la oia ia lakou, Ke ike nei anei oukou i ka mea  
a'u i hana aku ai ia oukou? 13 Ke hea mai oukou ia'u.  
He Kumu, he Haku hoi: a ke olelo pono nei oukou, no  
ka mea, oia no wau. 14 Ina hoi owau ka Haku a me  
ke Kumu i holoi i ko oukou mau wawae; he pono no  
oukou ke holoi kekahī i na wawae o kekahī. 15 No  
ka mea, ua haawi aku au i kumu hoolike no oukou,  
e like me ka'u i hana aku ai ia oukou, pela oukou  
e hanā'i. 16 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia  
oukou, Aole e oi aku ke kauwa mamua o kona haku;  
aoe hoi e oi aku ka mea i hoounaia mamua o ka  
mea nana ia i hoouna aku. 17 A i ike oukou i keia  
mau mea, pomaikai oukou, ke hana aku ia. 18 Aole

no oukou a pau ka'u e olelo nei; ua ike no au i na  
mea a'u i wae ai; aka, i ko ai ka palapala hemolele,  
O ka mea e ai pu ana i ka berena me au, ua kaikai  
oia i kona kuekue wawae ia'u. 19 Ke hai aku nei ia  
ia oukou mamua o ka wa e ko ai, aia ko ia, alaila e  
manaoio oukou, owau no ia. 20 Oiaio, he oiaio ka'u e  
olelo aku nei ia oukou, O ka mea e launa mai i ka  
mea a'u e hoouna aku ai, oia ke launa mai ia'u; a o  
ka mea e launa mai ia'u, oia ke launa i ka mea nana  
au i hoouna mai. 21 Pau ae la ka lesu olelo ana aku  
ia mau mea, luuluu iho la ka naau, a hoike mai la ia, i  
mai la, Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou,  
o kekahī o oukou e kumakaia aku ia'u. 22 Nana ae  
la na haumana i kekahī i kekahī, me ke kanalua i  
ka mea nona ia i olelo ai. 23 E hilinai ana kekahī o  
kana poe haumana ma ka poli o lesu, ka mea a lesu  
i aloha ai. 24 Kunou ae la o Simona Petero ia ia e  
ninau aku i ka mea nona ia i olelo ai. 25 Alaila o ka  
mea e hilinai ana ma ka umauma o lesu, ninau aku la  
ia ia, E ka Haku, owai la ia? 26 I mai la o lesu, O ka  
mea a'u e haawi i ka hakina a'u e hou ai, oia no ia.  
A hou iho la ia i ka hakina ai, haawi aku la oia na  
luda Isekariota na Simona. 27 A mahope o ka hakina,  
alaila kumo iho la o Satana iloko ona. I mai la hoi o  
lesu ia ia, E hana koke oe i kau mea e hana aku ai.  
28 Aole i ike kekahī o ka poe e ai ana i ke ano o ka  
mea ana i olelo aku ai ia ia. 29 Manao iho la kekahī  
poe no ka luda hali ana i ke eke kala, ua olelo aku o  
lesu ia ia, E kuai i na mea i pon no ka ahaaina; a e  
haawi aku kekahī mea na ka poe ilihune. 30 A loaa ia  
ia ka hakina ai, hele koke aku la ia iwaho; a na po iho  
la. 31 A puka aku la ia, olelo mai la o lesu, Ano, ua  
hoonaniia mai ke Keiki a ke kanaka, ua hoonaniia  
hoi ke Akua ma ona la. 32 Ina e hoonaniia ke Akua  
ma ona la, e hoonaniia mai no hoi ke Akua ia ia ma  
ona iho, a e hoonani koke mai no oia ia ia. 33 E na  
keiki aloha, ho manawa pokole ko'u me oukou. E imi  
mai auanei oukou ia'u; a e like me ka'u i olelo aku ai  
i na Iudaio, Ma ko'u wahī e hele ai, aole loa e hiki  
ia oukou ko hele ilaila; pela hoi ka'u e olelo aku nei  
ia oukou ano. 34 He kauoha hou ka'u e haawi aku  
nei ia oukou, E aloha aku oukou i kekahī i kekahī; e  
like me ka'u i aloha ai ia oukou, pela oukou e aloha  
aku ai i kekahī i kekahī. 35 Ma keia mea e ike ai na  
kanaka a pau, he poe haumana oukou na'u, ke aloha  
aku oukou i kekahī i kekahī. 36 Ninau aku la Simona  
Petero ia ia, E ka Haku, mahea oe e hele ai? I mai la

o lesu ia ia, O ko'u wahi e holo ai, aole e hiki ia oe  
ano ke hahai mai ia'u; aka, mamuli e hahai mai no oe  
ia'u. **37** I aku la o Petero ia ia, E ka Haku, heaha ka  
mea e hiki ole ai ia'u, ke hahai aka ia oe i keia wa? E  
waiho aka au i kuu ola nou. **38** I mai la o lesu ia ia, E  
waiho aka anei oe i kou ola no'u? Oiaio, he oiaio ka'u  
e olelo aka nei ia oe, aole o kani mai ka mea, a ekolu  
kau hoole e ana ia'u.

na oukou, i noho mau loa ia me oukou. (aiōn g165) 17  
Oia ka Uhane oiaio, ka mea hiki ole ke loaa i ko ke  
ao nei, no ka mea, aole lakou e nana ia ia, aole hoi e  
ike ia ia: aka, ke ike nei oukou ia ia; no ka mea, ke  
noho nei ia me oukou, a iloko o oukou. **18** Aole au e  
haalele ia oukou a nele; e hoi hou mai no au io oukou  
nei. **19** A liuliu iki aka, aole e ike hou mai ko ke ao  
nei ia'u; aka, e ike mai no oukou ia'u; a no ko'u ola  
ana, e ola no oukou kekahi. **20** La la la e ike oukou,  
owau no iloko o ko'u Makua, a oukou iloko o'u, owau  
hoi iloko o oukou. **21** O ka mea i loaa ia ia ka'u mau  
kauoha, a e malama hoi ia mau mea, oia ka mea e  
aloha mai ia'u; a o ka mea e aloha mai ia'u, e alohaia  
oia e ko'u Makua, a e aloha hoi au ia ia, a e hoike  
aka no hoi ia'u iho ia ia. **22** Ninau aka la o luda ia ia,  
aole o Isekariota, E ka Haku, peheia hoi oe e hoike  
mai ai ia oe iho ia makou, aole hoi i ko ke ao nei? **23**  
Olelo mai la o lesu, i mai la ia ia, Ina e aloha mai  
kekahi ia'u, e malama no ia i ka'u olelo; a e aloha mai  
no hoi ko'u Makua ia ia, a e hele mai maua io na la,  
a e noho pu me ia. **24** O ka mea e aloha ole mai  
ia'u, aole ia e malama i ka'u mau olelo; a o ka olelo  
a oukou e lohe nei, aole na'u ia, aka, na ka Makua e  
hoouna mai ai ma ko'u inoa, nana oukou e ao mai i  
na mea a pau, a e hoike mai ia oukou i na mea a pau  
a'u i olelo aka ai ia oukou. **25** Ua olelo aka au i keia mau  
mea ia oukou, ia'u i noho ai me oukou. **26** Aka, o ke  
Kokua, o ka Uhane Hemolele, ka mea a ka Makua e  
hoouna mai ai ma ko'u inoa, nana oukou e ao mai i  
na mea a pau, a e hoike mai ia oukou i na mea a pau  
a'u i olelo aka ai ia oukou. **27** He aloha ka'u e waiho  
aku ai ia oukou, o kuu aloha ka'u e haawi aka ai ia  
oukou; aole like me ka haawi ana o ko ke ao nei, ka'u  
haawi ana'ku ia oukou. Mai hookaumahaia ko oukou  
naau, a mai makau hoi. **28** Ua lohe no oukou i ka'u  
i olelo aka ai ia oukou, E hele aka au, a e hoi hou  
mai io oukou nei. Ina i aloha oukou ia'u, ina ua olioli  
oukou i ka'u olelo ana, e helo ana au i ka Makua; no ka  
mea, ua oi aka ko'u Makua mamua o'u. **29** Ua  
hai aka au ia oukou ano, mamua o ka wa e ko ai, i  
manaoio mai oukou i ka wa o ko ai ia. **30** Ma keia  
hope aka, aole au e kamailio nui me oukou: no ka  
mea, e holo mai ana ke alii o keia ao, aole e loaa ia  
ia kekahia mea iloko o'u. **31** Aka, i ike ko ke ao nei i  
kuu aloha i ka Makua, a e like me ka Makua i kauoha  
mai ai ia'u, pela ka'u e hana aka ai. E ala ae, e haele  
kakou mai keia wahi aka.

**14** MAI hookaumahaia ko oukou naau: e manaoio  
oukou i ke Akua, e manaoio mai hoi ia'u. **2** Ma  
ka Hale o ko'u Makua he nui loa na wahi e noho ai:  
ina aole pela, ina ua hai aka au ia oukou. Ke hele  
aka nei au e hoomakaukau i wahi no oukou. **3** Ina e  
hele au a hoomakaukau i wahi no oukou, e hoi hou  
mai no wau, a e lawe ia oukou io'u la, i noho ai oukou  
kekahi ma ko'u wahi e noho ai. **4** Ua ike oukou i ko'u  
wahi e hele ai, ua ike hoi oukou i ke ala. **5** Olelo aka  
la o Toma ia ia, E ka Haku, aole o makou ike i kou  
wahi e hele ai; a peheia la e hiki ai ia makou ke ike i  
ke ala? **6** Olelo mai la o lesu ia ia, Owau no ke ala,  
a me ka oiaio, a me ke ola: aole kekahia e hiki i ka  
Makua, ke hele ole ia ma o'u nei. **7** Ina ua ike oukou  
ia'u, ina ua ike no hoi oukou i ko'u Makua: a mai keia  
wa aka e ike oukou ia ia, a e nana oukou ia ia. **8** I  
aku la o Pilipo ia ia, E ka Haku, e hoike mai oe ia  
makou i ka Makua, a maopopo ia makou. **9** Olelo mai  
la o lesu ia ia, Ua loihi ko'u noho pu ana me oukou,  
aole anei oe i ike ia'u e Pilipo? O ka mea i ike ia'u, ua  
ike no ia i ka Makua; a peheia la oe i olelo mai ai,  
E hoike mai oe ia makou i ka Makua? **10** Aole anei  
oe e manao, owau no maloko o ka Makua, a o ka  
Makua no hoi maloko o'u? o na mea a'u e olelo nei  
ia oukou, aole na'u kuu olelo ana: aka, o ka Makua  
e noho ana iloko o'u, oia ke hana i na hana. **11** E  
manaoio mai ia'u, owau no iloko o ka Makua, a o ka  
Makua iloko o'u: aka i ole, e manaoio mai ia'u no keia  
mau hana. **12** Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aka nei ia  
oukou, o ka mea e manaoio mai ia'u, o na hana a'u e  
hana nei, e hana aka no ia; a e hana aka no ia i na  
mea oia ku mamua o keia; no ka mea, ke hoi aka nei  
au i ko'u Makua. **13** A o ka mea a oukou e nonoi ai  
ma ko'u inoa, oia ka'u e hana mai, i hoonanii'a'i ka  
Makua ma ke Keiki. **14** Ina e nonoi oukou i kekahia  
mea ma ko'u inoa, owau no e hana. **15** Ina e aloha  
mai oukou ia'u, e malama oukou i ka'u mau kauoha.  
**16** A e noi au i ka Makua, a e haawi no i Kokua hou

**15** O WAU no ke Kumuwaina oiaio, a o ko'u Makua ka mahiwaina, 2 O ka lala hua ole iloko o'u, oukou. 20 E hoomanao oukou i ka mea a'u i olelo aku oia kana e oki aku; a o ka lala hua, oia kana e ai ia oukou, Aole i oi aku ke kauwa mamua o kona hoomaemae i mahua hua'e ai kona hua. 3 Ano ua haku. Ina ua hoomaa lakou ia'u, e hoomaa no hoi maemae oukou ma ka olelo a'u i olelo aku ai ia oukou. lakou ia oukou: ina ua malama lakou i ka'u olelo, e 4 E noho oukou iloko o'u, a owau hoi iloko o oukou. malama no hoi lakou i ka oukou. 21 E hana mai no Aole e hiki i ka lala ke hoohua ma ona iho, ke pili ole lakou ia mau mea ia oukou no ko'u inoa, no ko lakou i ke kumuwaina; pela e hiki ole ai ia oukou ke pili ike ole i ka mea nana au i hoouna mai. 22 Ina aole ole mai ia'u. 5 Owau no ko Kumuwaina, o oukou na au i holo mai, a olelo aku ia lakou, ina aole o lakou lala. O ka mea e pili ana ia'u, a owau hoi ia ia, oia hewa. Ano hoi, aohoe o lakou mea e uhi ai i ko lakou ke hoohua nui mai: no ka mea, aole mea iki e hiki hewa. 23 O ka mea e inaina mai ia'u, ua inaina no ia oukou ke hana, ke ole wau. 6 Ina e pili ole mai hoi ia i ko'u Makua. 24 Ina wau i hana ole iwaena o kekahia ia'u, ua hookaawaleia'ku ia e like me ka lala, a lakou i na hana aole i hanaia e kekahia mea e, ina ua ua maloo: a e hoililiia lakou, a e hooloia iloko o ke hewa ole lakou: ano hoi, ua ike lakou, a ua inaiua mai ahi, a ua pau i ka puhiia. 7 Ina e pili mai oukou ia'u, a lakou ia'u, a me ko'u Makua. 25 Pela i ko ai ka olelo i e noho ka'u mau olelo iloko o oukou, alaila, e nonoi palapalaia iloko o ko lakou kanawai, Ua inaina kumu oukou i ka oukou mea e makemake ai, a e haawiia no ole mai lakou ia'u. 26 Aia hiki mai ke Kokua, ka mea ia ia oukou. 8 Ma keia mea e hooaniiia'i ko'u Makua, e hoounaia e au mai ka Makua mai, oia ka Uhaue ke hoohua oukou i ka hua he nui; a e lilo oukou i poo oiaio, ka mea i hele mai mai ka Makua mai, nana no haumana na'u. 9 E like me ka Makua i aloha mai ai e hoike aku no'u: 27 O oukou no hoi kekahia e hoike ia'u, pela hoi au i aloha aku ai ia oukou: o noho oukou iloko o kuu aloha. 10 Ina e malama oukou i ka'u mau kauoha, e noho oukou iloko o kuu aloha; e like me au i malama ai i na kauoha a ko'u Makua, a e noho iloko o kona aloha. 11 Ua olelo aku au ia mau mea, i mau ai kuu olioli no oukou, i mahua hua ai ko oukou olioli. 12 Eia ka'u kauoha, i aloha ai oukou i kekahia i kekahia, e like me au i aloha aku ai ia oukou. 13 Aole ko kekahia kanaka aloha i oi aku i keia, o ka waiho aku a kekahia i kona oia no kona mau hoaaloha. 14 O oukou ko'u mau hoaaloha, ke hana oukou i na mea a'u e kauoha nei ia oukou. 15 Aole au e kapa hou aku ia oukou he poe kauwa; no ka mea, aole e ike ke kauwa i ka mea a kona haku e hana'i: aka, ua kapa aka au ia oukou he poe hoaaloha; no ka mea, ua hoike aka au ia oukou i na mea a pau a'u i lohe ai i ko'u Makua. 16 Aole oukou i wae mai ia'u, aka, owau ka i wae aka ia oukou, a i hookaawale ia oukou, i hele ai oukou, a e hoohua mai ai i ka hua, a i mau ai hoi ko oukou hua; i haawi mai ai ka Makua ia oukou i ka mea a oukou e nonoi ai ia ia ma ko'u inoa. 17 O keia ka'u e kauoha aka nei ia oukou, e aloha aka oukou i kekahia i kekahia. 18 Ina e inaina ko ke ao nei ia oukou, e hoomaopopo oukou, ua inaiua e mai ia ia u mamua o oukou. 19 Ina no ke no noi oukou, ina na aloha mai ke ao nei i kona iho; aole nae no ke ao nei oukou, aka, ua wae aka au ia oukou uoloko mai o ke

**16** U A olelo aka au i keia mau mea ia oukou, o hina auanei oukou. 2 E hookuke lakou ia oukou iwaho o na halehalawai; a e hiki mai no ka manawa o manaoia ka mea pepehi ia oukou, ua hoomaikai aka ia i ke Akua. 3 A e hana lakou i keia mau mea, no ka mea, aole lakou i ike i ka Makua, aole hoi ia'u. 4 Aka, o keia mau mea ka'u i olelo aka ai ia oukou, aia hiki mai ka manawa, alaila e manao oukou ia mau mea, no ka mea, ua hai aka au ia oukou. Aole nae au i hai aka ia mau mea ia oukou i kinohou, no ka mea, ua noho pu au me oukou. 5 Ano ke hoi aka nei au i ka mea nana au i hoouna mai; aole nae kekahia o oukou e ninau mai ia'u, E hele ana oe ihea? 6 Aka, no ka'u olelo ana'ku ia oukou ia mau mea, ua piha ko oukou naau i ka ehaeha. 7 He oiaio no nae ka'u e olelo aka nei ia oukou; He pono no oukou e hele aka au: no ka mea, i ole au e hele aka, aole e hiki mai ke Kokua io oukou nei; aka, i hele aka au, na'u no ia e hoouna mai ia oukou. 8 Aia hiki mai ia, nana e hoakaka mai i ko ke ao nei i ka hewa, a i ka pono, a me ka hoahewa ana: 9 I ka hewa, no ka mea, aole lakou e manaoio mai ia'u: 10 I ka pono, no ka mea, e hele aka au i ko'u Makua, aole oukou e ike hou ia'u: 11 I ka hoahewa ana, no ka mea, ua hoahewaia ke alii o keia ao. 12 He nui ka'u mau mea i koe e olelo aka ia oukou, aka,

olele ana; aka, o na mea ana i lohe ai, oia kana e olelo ana; a e hoike no oia ia oukou i na mea e hiki mai ia i ka'u; a e hoike aku ia oukou. 15 O na mea a pau oe mai ke Akua mai. 16 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua. 17 ia'u e hookahi wale no; aole hoi au e hookahi wale Nolaila, ninau ae la kekahi poe o na haumana ana ana, no ka mea, o ka Makua pu me au. 18 Ninau ae la hoi lakou, Heaha keia mea no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou. 19 Iku la kana poe haumana ia ia, Aia hoi, ao mai i ka oiaio a pau: no ka mea, aole nana kana ano ke olelo akaka mai nei oe, aole me ka olelonane. 20 Ano, ua maopopo ia makou ua ike oe i na mea a olelo ai, a e hoike no oia ia oukou i na mea e hiki mai pau, aole ou he mahema e pono ai ke ninau kekahia. 21 Ke manaoio nei anei oukou? 22 Aia hoi, e hiki ana ka no ia i ka'u, a e hoike aku ia oukou. 23 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua. 24 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua. 25 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua. 26 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua. 27 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua. 28 A liuliu iki, hora, ano hoi ua hiki mai, e hoopuehuia kela mea aole oukou e ike ia'u: a liuliu iki hou aku, a e ike no keia mea o oukou ma kona wahi, a e haalele oukou ia'u, no ka mea, e hele ana au i ka Makua.

ana i olelo ai, A liuliu iki? Aole kakou i ike i kana mea i olelo ai. 19 Ike iho la no o lesu i ko lakou makemake e ninau ia ia, a i mai la oia ia lakou, Ke ninaninai anei oukou kekahia i kekahia i ka mea a'u i olelo ai, A liuliu iki, aole oukou e ike ia'u, a liuliu iki hou aku, a e ike oukou ia'u? 20 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, e uwe auanei oukou, a e kanikau hoi, aka, e olioli no ke ao nei: a e kaumaha auanei oukou, aka, e hooliloia ko oukou kaumaha i olioli. 21 O ka wahine hanau keiki, he ehaeha kona, no ka mea, ua hiki mai kona hora; a i hanauia ke keiki, aoho ona manao hou i ka popilikia, no ka olioli i ka hanauia o ke kanaka iloko o ke ao nei. 22 A he ehaeha ko oukou i keia manawa; aka, e ike hou auanei au ia oukou, a olioli ko oukou naau, aole kekahia e kaili aku i ko oukou olioli mai o oukou aku. 23 A i kela manawa, aole e ninau mai oukou ia'u i kekahia mea. Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oukou, O na mea a oukou e noi ai i ka Makua ma ko'u iuoa, oia kana e haawi mai ia oukou. 24 Mamua mai, aole oukou i noi i kekahia mea ma ko'u inoa: e no, a loaa ia oukou, i mahuhua ae ai ko oukou olioli. 25 Ua olelo pohihihaku au ia mau mea ia oukou: e hiki mai no ka manawa, aole au e olelo pohihihaku au ia oukou, aole, e hoike akaka aku au ia oukou i na mea o ka Makua. 26 I kela manawa e nonoi aku oukou ma ko'u inoa; aole au e hai aku ia oukou, owau kekahia e noi aku i ka Makua no oukou. 27 No ka mea, o ka Makua, oia ke aloha aku ia oukou, no ko oukou aloha ana ia'u, a no ko oukou manaoio ana, ua hele mai au mai ke Akua mai. 28 Mai ka Makua mai au i hele mai nei i keia ao:

**17** O KEIA mau mea ka lesu i olelo ai, a leha ae la kona mau maka i ka lani, i aku la, E ka Makua, ua hiki mai ka hora; e hoonani mai oe i kau Keiki, i hoonani aku ai hoi kau Keiki ia oe. 2 No ka mea, ua haawi mai oe ia ia i ka mana maluna o na kanaka a pau, i haawi aku ai ia i ke ola mau oa no ka poe a pau au i haawi mai ai nona. (aiōnios g166) 3 Eia ke ola mau loa, i ike lakou ia oe i ko Akua oiaio hookahi, a ia lesu ka Mesia, ka mea au i hoouna mai ai. (aiōnios g166) 4 Ua hoonani aku au ia oe ma ka honua nei: ua hoopau aku au i ka hana au i haawi mai ai ia'u e hana. 5 Ano hoi oe, e ka Makua, e hoonani mai oe ia'u me oe iho ma ka nani o'u i nani ai me oe mamua o ka hookumu ana o ke ao nei. 6 Ua hoike aku au i kou inoa i na kanaka au i haawi mai ai ia'u noloko mai o ko ke ao nei. Nou lakou mamua, a ua haawi mai oe ia lakou no'u; a ua malama lakou i kau olelo. 7 Ano ua ike lakou, o na mea a pau au i haawi mai ai ia'u mai ia oe mai no ia. 8 No ka mea, o ka olelo au i haawi mai ia'u, na haawi aku au ia ia lakou; a ua apo mai lakou ia, a ua ike pono hoi, i hele mai au mai ou mai la, a ua manaoio hoi lakou, ua hoouna mai oe ia'u. 9 Ke pule nei au no lakou; aole au e pule no ko ke ao nei, aka, no ka poe au i haawi mai ai ia'u; no ka mea, nou lakou. 10 A o ko'u mau mea a pau, o kou ia, a o kou, o ko'u hoi ia; a ua hoonani ia mai au e lakou. 11 Aole au e noho hou ana ma keia ao, aka, e noho ana no lakou ma keia ao, a ke hele aku nei au i on la. E ka Makua Hemolele, e malama oe ma kou inoa iho i ka poe au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai

lakou i hookahi e like me kaua. **12** I ko'u noho pu ana la ia ilaila me na lama, a me ua ipukukui a me na me lakou ma keia ao, ua malama au ia lakou ma kou mea kaua. **4** Ike no o lesu i na mea a pau e hiki mai inoa; ua kiai aku au i ka poo au i haawi roai ai ia'u, ana maluna ona, a hele mai, a niuau mai la ia lakou, aole kekahi o lakou i make, o ke keiki no ka make Owai ka oukou mea e imi nei? **5** I aku la lakou ia ia, wale no, i ko ai ka palapala hemolele. **13** Ano la ke O lesu no Nazareta. I mai la o lesu ia lakou, Owau no holo aku au i ou la; a ke olelo nei au i keia mau mea ia. O luda, naua ia i kumakaia, ku pu iho ia me lakou. ma keia ao, i mahua i ko lakou olioli ia'u. **14** Ua **6** A i kana i ana mai, Owau no ia, emi hope aku la haawi aku au ia lakou i kau olelo; a ua inaina mai ko lakou, a hina iho la ma ka honua. **7** Ninau hou mai la ke ao nei ia lakou, no ka mea, aole no keia ao lakou, o lesu ia lakou, Owai ka oukou mea e imi nei? I aku e like me au hoi, aole no keia ao. **15** Aole au e pule la lakou, O lesu no Nazereta. **8** Olelo mai la o lesu ia aku, i lawe aku ai oe ia lakou mai keia ao aku, aka, o lakou, Ua hai aku au ia oukou, Owau no ia. Ina hoi hoopakele oe ia lakou i ka ino. **16** Aole no keia ao owau ka oukou e imi mai nei, o kuu aku ia lakou nei e lakou, e like me au hoi, aole no keia ao. **17** E hoolaa hele aku: **9** I ko ai ka olelo ana i olelo mai ai, O ka oe ia lakou ma kau oiaio; o kau olelo ka oiaio. **18** E poe au i haawi mai ia'u, aole kekahi o lakou i lilo aku like me oe i hoouna mai ai ia'u i ke ao nei, pela hoi mai o'u aku nei. **10** He pahikaua ka Simona petero, au e hoouna aku ai ia lakou i ke ao nei. **19** A no lakou unuhi ae la oia ia mea, a hahau iho i ko kauwa a ka'u i hoolaa ai ia'u iho, i hoolaa'i lakou ma ka oiaio. ke kahuna nui, a oki aku la i kona pepeiao akau. O **20** Aole no lakou nei wale no ka'u e pule nei, aka, no Maleko ka inoa o ua kauwa la. **11** Alaila i mai la o ka poo hoi e manaoio mai ia'u ma ka olelo a lakou lesu ia Petero, E hoihoi i kau pahikaua i ka wah: o ke nei; **21** I lilo ai lakou a pau i hookahi; e like me oe, e kiahia a ko'u Makua i haawi mai ia'u, aole anei au e ka Makua, iloko o'u, owau hoi iloko ou, i hookahi hoi inu ia mea? **12** Alaila o ka poe koa, a me ka lunakoa, lakou iloko o kaua: i manaoio ai ko ke ao nei, o oe ka a me na ilamuku o na ludaio, hopu aku la lakou ia i hoouna mai ia'u. **22** A ua haawi aku au ia lakou i ka lesu, a nakii ia ia, **13** A alakai aku la ia ia io Anasa la nani au i haawi mai ai ia'u, i lilo ai lakou i hookahi, e mamua: no ka mea, oia ka makuahouwaikane o like me ko kaua hookahi ana: **23** Owau iloko o lakou, Kaiapa, o ke kahuna nui ia makahiki. **14** O Kaiapa a o oe iloko o'u, i hemolele ai ko lakou hookahi ana; keia nana i ao aku i na ludaio, he pono no e make a i ike ai ko ke ao nei, ua hoouna mai oe ia'u, a ua kekahi kanaka no ka lahuikanaka. **15** A hahai aku la o aloha oe ia lakou e like me kou aloha ia'u. **24** E ka Simona Petero a me kekahi haumana ia lesu. A o na Makua, ko makemake nei au, o noho pu me au ka baumana la na ikeia oia e ke kahuna nui, a komo pu poe au i haawi mai ai ia'u, ma ko'u wahine noho ai; i aku la ia me lesu iloko o ka pahale o ke kahuna nui. ike ai lakou i ko'u nani au i haawi mai ai no'u; no ka **16** Ku ae la o Petero ma ka puka iwaho. Alaila hoi aku mea, ua aloha mai oe ia'u mamua o ka hookumu ana la kela haumana iwaho, ka mea i ikeia e ke kahuna o ke ao nei. **25** E ka Makua lokomaikai, aole i ike ko nui, i aku la i ke kiaipuka e hookomo ia Petero. **17** ke ao nei ia oe; aka, ua ike au ia oe, a ua ike lakou Alaila ninau mai la ke kaikamahine kiaipuka ia Petero, nei, ua hoouna mai oe ia'u. **26** Ua hoike aku au ia Aole anei oe kekahi o na haumana a keia kanaka? I lakou i kou inoa, a e hoike hou aku no; i loaa'i iloko o aku la ia, Aole au. **18** Aku ae la na kauwa a me na lakou ko aloha au i aloha mai ai ia'u, owau hoi iloko o ilamuku me ke ahi lanahu a lakou i hoaa ai, no ka lakou.

**18** A PAU ae ka lesu olelo ana i keia mau mea, hele aku ia ia me kaua poe haumana ma keia aoao o ke kahawai o Kederona, malaila kekahi mala, komo aku la ia ilaila, a me kana poe haumana. **2** Ua ike no o luda, nana ia i kumakaia, ia wahine; no ka mea, ua halawai pinepine aku o lesu malaila mo kana poo haumana. **3** A loaa ia luda kekahi poe koa a me na ilamuku no na kahuna nui, a no na Parisaio, hele aku mea, na anu; a hoopumahana ia lakou iho: ku ae la hoi o Petero me lakou, a hoomahana ia ia iho. **19** Alaila ninau aku la ke kahuna nui ia lesu no kana poe haumana, a no kana mea i ao ai. **20** I mai la o lesu ia ia, Ua olelo hoike aku au i ko ke ao nei; ua ao mauaku au iloko o na Halehalawai, a iloko o ka luakini, kahi i akoakoa ai na ludaio a pau; aohe mea a'u i ao aku ai ma kahi main. **21** No ke aha la oe e ninau mai ai ia'u? o ninau aku oe i ka poe i lohe i ka mea a'u i olelo aku ai ia lakou; aia hoi, ua ike uo lakou i

na mea a'u i olelo ai. 22 A i kana olelo ana ia mau mea, papai aku la ia lesu kekahi o na ilamuku e ku ana, i aku la, Pela anei oe e olelo aku ai i ke kahuna nui? 23 I mai la o lesu ia ia, Ina ua hewa ka'u olelo, o hoike mai oe i ka hewa; aka, ina ua maikai, uo ke aha la e papai mai oe ia'u? 24 Ua hoouna e mai la o Anasa ia ia e paa ana io Kaiapa la, i ke kahuna nui. 25 Ku ae la Simona Petero, a hoopumahana ia ia iho. Ninau ae la lakou ia ia, Aole anoi oe kekahi o kana poe haumana? Hoole mai la no ia, i mai la, Aole au. 26 I aku la kekahi o na kauwa a ke kahuna nui, ka hoahanau o ka mea nona ka pepeiao a Petero i oki ai, Aole anei au i ike ia oe ma ka mala me ia? 27 Hoole hou mai la no o Petero: a kani koke mai la ka mea. 28 Alaila alakai aku la lakou ia lesu mai Kaiapa aku, a hiki i kahi hookolokolo; a ua ao. Aole lakou i komo maloko o kahi hookolokolo, o haumia lakou, a pono ole ke ai i ka moliaola. 29 No ia hoi, hele mai la o Pilato iwaho io lakou la, ninau mai la, Heaha ka hewa a oukou e hoahewa ai i keia kanaka? 30 Olelo aku la lakou, iaku la ia ia, Ina aole he lawehala keia, ina aole makou i haawi ia ia oe. 31 Alaila i mai la o Pilato ia lakou, E lawe oukou ia ia, a e hoopai aku ia ia ma ko oukou kanawai. Iaku la hoi na ludaio ia ia, Aole o makou e pono ke pepehi aku i kekahi kanaka. 32 Pela i ko ai ka olelo a lesu i mai ai e hoike ana i keano o ka make o make ai oia. 33 Alaila komo hou aku la o Pilato i kahi hookolokolo, a hoa aku la ia lesu, a ninau aku la ia ia, O oe anei ke alii o na ludaio? 34 Olelo mai la o lesu ia ia, Nau wale iho no anei keia au e ninau mai nei, a na hai anei i olelo mai ia oe no'u? 35 Olelo aku la o Pilato, He ludaio anei au? Na kou lahuikanaka a na ua kahuna nui oe i haawi mai ai ia'u nei. Heaha kau i hana'i? 36 I mai la o lesu, Aole no keia ao ko'u aupuni. Ina no keia ao ko'u aupuni, ina ua kaua aku ko'u poe kanaka, i ole ai e haawiia aku au i na ludaio; aka hoi, aole no keia ao ko'u aupuni. 37 No ia hoi, ninau aku la o Pilato ia ia. He alii no anei oe? I mai la o lesu. Ke olelo mai nei oe, he alii wau. No keia mea i hanau mai ai au, a no ia hoi i hele mai ai au i ke ao nei, i hoike aku ai au i ka oiaio. O ka mea no ka oiaio, oia ke hooilohe i ko'u leo. 38 Ninau aku la o Pilato ia ia, Heaha la ka oiaio? A i kana olelo ana i keia, hele hou mai la ia mawaho i na ludaio, a i mai la ia lakou, Aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona. 39 Aka, he mea mau no ia oukou i hookuu aku ai au i kekahi kanaka no oukou i ka moliaola: ke makemake nei anei oukou e hookuu aku wau no oukou i ke alii o na ludaio? 40 Alaila hea nui hou aku la lakou a pau, i ka i ana'ku, Aole o keia kanaka, aka, o Baraba. He powa no o Baraba.

**19** A LAILA lalau ae la o Pilato ia lesu, a hahau iho ia ia. 2 Ulana iho la na koa i leialii kakalaioa, a kau aku la maluna o koua poo, a kahiko aku la ia ia i ka aahu ulaula, 3 Iaku la, Aloha oe, e ke alii o na ludaio! a papai aku la lakou ia ia. 4 Hele hou mai la e Pilato iwaho, i mai la ia lakou, Aia hoi, ke alakai mai nei au ia ia iwaho io oukou la, i ike ai oukou, aole i loaa ia'u ka hewa iki iloko ona. 5 Alaila hele mai la o lesu iwaho, e kau ana maluna oua ka leialii kakalaioa, a me ka aahu ulaula. A iaku la o Pilato ia lakou, Eia hoi ke kanaka! 6 A ike ae la na kahuna nui a me na ilamuku, hea uui aku la lakou, iaku la, E kau ma ke ken, e kau ia ia ma ke kea. I mai la o Pilato ia lakou, Na oukou ia e lawe, a e kau ma ke ken; no ka mea, aole i loaa ia'u ka hewa iloko ona. 7 Olelo aku la na ludaio ia ia, He kanawai ko makou, a ma ko makou kanawai, he pono no e make ia; no ka mea, ua olelo mai ia, oia ke Keiki a ke Akua. 8 A lohe ae la o Pilato i keia olelo, makau loa iho la ia. 9 A komo hou aku la ia iloko o kahi hookolokolo, a ninau aku la ia lean, Nohea la oe? Aole olelo mai o lesu ia ia. 10 Alaila iaku la o Pilato ia ia, Aole anei oe e olelo mai ia'u? aole anei oe i ike he mana ko'u e kau ia oe ma ke kea, a he mana ko'u e hookuu aku ia oe? 11 Olelo mai la o lesu, Aohe ou mana iki e ku e ia'u, ke ole i haawiia mai ia nou mai luna mai: no ia mea, ua oi oia ka hewa o ka mea nana au i haawi aku ia oe. 12 Mai ia manawa mai, imi iho la o Pilato e hookuu aku ia ia. Aka, hea nui mai la na ludaio, i mai la, Ina e hookuu aku oe ia ia, aole ou aloha ia Kaisara. O ka mea e hooilohe ia iho, ua ku e no oia ia Kaisara. 13 A loho no o Pilato i keia olelo, alakai aku la oia ia lesu iwaho, a noho iho maluna o ka noho hookolokolo, ma kahi i kapaia, he Kipapapohaku, a o Gabata ma ka oielo Hebera. 14 O ka wa hoomakaukau ia no ka moliaola, o ke ono paha o ka hora; a i mai la ia i na ludaio, Eia hoi ko oukou alii! 15 Keheia nui aku la lakou E lawe aku, e lawe aku, o kau ia ia ma ke kea. Iaku la o Pilato ia lakou, E kauaku anei au i ko oukou alii ma ke kea? I mai la na kahuna nui, Aohe o makou alii, o Kaisara wale no. 16 Alaila haawi aku la kela ia ia na lakou, e kauia oia ma ke kea. A lalau aku la lakou ia

lesu, a alakai aku la. 17 A help aku la la e hali ana i hiki lakou io lesu la, a ike ae la, ua make loa ia, aole koua ken ma kahi i kapaia o Kaiwipo, a o Golegota lakou i uhai aku i kona mau wawae. 18 Aka, o aku la ma ka olelo Hebera. 18 Malaila lakou i kau ai ia ma kekahia koa i kona aoao i ka ihe, a kahe koke mai no ka kea, a me na kanaka elua me in, ma kela aoao ke koko a me ka wai. 19 A o ka mea ike maka, hoike keia aoao, a o lesu mawaena. 19 Kakau iho o Pilato i aku la ia, a he oiaio kana hoike ana, a ua ike no ia, palapala, a kau aku la ma ke kea. Peneia ka palapala ke olelo pololei nei ia, i manaoio ai oukou. 20 No ka ana, O IESU NO NAZARETA KE ALII O NA IUDAIO. 21 Nui no ka poe ludaio i helukelu i ua palapala la; no hemolele, Aole e uhaiia kekahia iwi ona. 22 Ua olelo ka mea, ua kokoke ma ke kulankauhale ka wahia i mai hoi ma kekahia palapala hemolele, E nana auanei kaulia'i o lesu ma ke kea: a ua kakauia ia mea ma ka lakou i ka mea a lakou i o aku ai. 23 Mahope iho, noi Hebera olelo, a me ka Helena, a me ka Roma. 24 Aku la o Iosepa, no Arimataia ia Pilato, e ae ia ia e Olelo aku la na kahuna nui o na ludaio ia Pilato, Mai lawe aku i ke kino o lesu, he haumana hoi ia na lesu, palapala oe, O ke alii o na ludaio; aka, ua olelo no ua hunaia no nae i ka makau i na ludaio; a ae mai la ia, Owau no ke alii o na ludaio. 25 Olelo mai la o o Pilato ia ia. Hele aku la ia, a lawe aku la i ke kino o Pilato, O ka mea a'u i palapala'i, oia ka'u i palapala. lesu. 26 Hele mai la no hoi o Nikodemo, (oia ka mea i 27 A i ka manawa i kau ai ka poe koa ia lesu ma ke hele io lesu la mamua i ka po, ) e lawe mai ana i kea, lawe no lakou i kona mau kapa, a puunaue ae la ka laau, he mura i huiia me ka aloe, hookahi haneri i na puu eha, pakahi no kela koa, keia koa, a me pouna paha. 28 Lawe ae la laua i ke kino o lesu, a ke kapakomo. Aole i humuhumuia ke kapakomo, ua wahi iho la ia ia i ka lole olona me ua laau ala la, ulana okoa no ia mai luna, a hala loa ilalo. 29 Nolaila e like me ko ano o ke kanu ana a na ludaio. 30 A i ae la lakou i kekahia i kekahia, Mai haehae kakou i ma ua wahi la, kahi i kauia'i oia ma ke kea, he mala; keia, aka, e hailona kakou i akaka ai ka mea nona a maloko o ua mala la he halekupapau hou, aole i keia mea; i ko ai ka palapala hemolele, ka mea i olelo waihoia kekahia kanaka iloko. 31 Malaila hoi, no ka mai, Ua puunaue lakou i ko'u mau kapa, a ua hailona hoomakaukau ana o na ludaio, i waiho aku ai laua ia lakou no kuu kapakomo. Hana no hoi na koa ia mau lesu; no ka mea, ua kokoke ka halekupapau. mea. 32 Ku ae la ma ke kea o lesu kona makuwahine, a me ka hoahanau o kona makuwahine, o Maria ka wahine a Kelopa, a me Maria Magedalene. 33 Ike mai la o lesu i ka makuwahine, a me ka haumana ana i aloha ai e ku ana, i mai la ia i kona makuwahine, E ka wahine, e nana i kau keiki! 34 Alaila i mai la ia i ka haumana, E nana i kou makuwahine! A mai ia hora mai hookipa aku la ua haumana la ia ma kona hale iho. 35 Muhope ae la, ike iho la o lesu, ua pau na mea i ka hanaia, i mai la ia, i ko ai ka palapala hemolele, Ua makewai au. 36 E waiho ana ilaila kekahia ipu, ua piha i ka vinega: a hoopihia iho la lakou i ka huahuakai i ka vinega, a kau aku la ma ka laau husopa, a hoopiaaku la i kona waha. 37 A loaa ia lesu ka vinega, i mai la ia, Pauaku la! a koulou iho la kona poo, a kuuaku ia i ka uhane. 38 Nolaila hoi, o na ludaio, i ole e waiho na kino ma ke kea i ka Sabati, no ka mea, o ka wa hoomakaukau no ia, (a he la nui o ua Sabati la, ) noiaku la lakou ia Pilato, e uhaiia na wawae o lakou, a e laweia'ku. 39 Alaila hele mai ka poe koa, a uhia ia lakou na wawae o ke kanaka mua, a me ko kekahia i kau pu ia me lesu ma ke kea. 40 A

**20** I KA la mua o ka hebedoma, i kakahiaka nui, e ponli ana no, hele mai la o Maria Magedalene i ka halekupapau, a ike ae la ia i ka pohaku i huliia'e mai ka halekupapau aku. 2 Nolaila, holoaku la ia a hiki io Simona Petero la, a me kekahia haumana a lesu i aloha ai, iaku la ia laua, Ua lawe aku lakou i ka Haku mai ka halekupapau aku, aole makou i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia. 3 Alaila, heleaku la o Petero a me kela haumana, a hiki ma ka halekupapau. 4 Holo puaku la laua; a mamaaku la ua haumana la ia Petero, a hiki mua i ka halekupapau. 5 Kulou iho la ia, a ike ae la i ka lole olona e waiho ana, aole nae i komo iloko. 6 Alaila, hiki mai o Simona Petero e hahai ana mahope ona, a komo iho la iloko o ka halekupapau, a ikeaku la i ka lole olona e waiho ana, 7 A me ka hainaka i kaeia'i kona poo, aole e waiho pu ana me ka lole olona, aka, ua opeopeia ma kahi e. 8 A komoaku la no hoi ua haumana la, ka mea i hiki mua ma ka halekupapau, a ikeaku la, a manaoio iho la. 9 No ka mea, ia manawa aole lakou hoomaopopo i ka palapala hemolele, e pono ke

ala hou ia mai ka make mai. 10 Alaila hoi aku la na haumana, a o Toma kekahi me lakou. A ua paniia haumana i ko laua wahi iho. 11 Aka, ku ae la o Maria na puka, hele mai la o lesu, a ku mai la iwaena, i ma ka halekupapau mawaho e uwe ana. A i kona mai la, Aloha oukou. 27 Alaila i mai la oia ia Toma. uwe ana, kulou iho la i ka halekupapau, 12 A ike iho E o mai i kou manamana lima maanei, a e nana i la i na anela elua i kahikoia i ke kapa keokeo e noho ko'u mau lima, e o mai i kou lima, a e hou iho ma ana, ma ke poo kekahi, a ma ka wawae kekahi, ma kuu aoao: a mai noho a kanalua, aka, e manaoio. 28 kahi i waihoia'i ke kino o lesu. 13 I mai la laua ia ia, E Olelo aku la o Toma ia ia, iaku la, E ko'u Haku, a me ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? Iaku la oia ia ko'u Akua. 29 Olelo mai la o lesu ia ia, e Toma, No laua, No ka mea, ua lawe aku lakou i kuu Haku, aole kou ike maka ana mai ia'u, na manaoio oe; pomaikai au i ike i kahi i waiho ai lakou ia ia. 14 Pau kana olelo ka poe ike maka ole, a manaoio hoi. 30 A nui no hoi ana ia mau mea, huli ae la ia i hope, a ike aku la ia na hana mana e ae a lesu i hanai'i imua o kana poe lesu e ku ana, aole nae oia i ike, o lesu ia. 15 I mai la haumana, aole i palapalaia iloko o keia buke. 31 Aka, o lesu ia ia, E ka wahine, no ke aha la oe e uwe ai? ua palapalaia keia mau mea i manaoio ai oukou, ia wai la oe e imi nei? Manao iho la ia, o ka mea ia o lesu ka Mesia, ke Keiki a ke Akua; a i ko oukou nana i malama ka mala, iaku la ia ia, E ka haku, ina manaoio ana, i loaa'i ia oukou ke ola ma kona inoa. ua lawe aku oe ia ia, e hai mai oe ia'u i kahi i waiho ai oe ia ia, a na'u no ia e lawe aku. 16 I mai la o lesu ia ia, E Maria. Haliu ae la ia, iaku la ia ia, E Raboni; oia keia olelo, E ke Kumu. 17 I mai la o lesu ia ia, Mai hoopa mai oe ia'u; no ka mea, aole au i pii aku i ko'u Makua: aka, e hele oe i ko'u poe hoahanan, e iaku ia lakou, E pit ana au i ko'u Makua, a i ko oukou Makua; a i ko'u Akua, a i ko oukou Akua. 18 Hele aku la o Maria Magedalene, a olelo aku la i na haumana, ua ike ia i ka Haku, a ua olelo mai oia i keia mau mea ia ia. 19 I ke ahiahi o na la mua la o ka hebedoma, ua paniia na puka, ma kahi i akoakoa ai na haumana, no ka makau i na Iudaio; hele mai la o lesu a ku iho la iwaena, i mai la ia lakou, Aloha oukou. 20 A pau kana olelo ana i keia, hoike mai la oia ia lakou i kona mau lima, a me kona aoao. Alaila olioli iho la na haumana i ko lakou ike ana i ka Haku. 21 Olelo hou aku la no o lesu ia lakou, Aloha oukou: e like me ka Makua i hoouna mai ai ia'u, pela hoi au e hoouua aku ai ia oukou. 22 A pau kana olelo ana i keia, ha iho la oia ia lakou, i mai la ia lakou, E loaa ia oukou ka Uhane Hemolele. 23 O ka hewa o na mea a oukou e kala aku ai, e kalaia no lakou; a o ka hewa o na mea a oukou e kala ole aku ai, aole ia e kalaia no lakou. 24 O kekahi o ka poe umikumamalua, o Toma, i kapaia o Didumo, aole ia me lakou, i ka wa i hele mai ai o lesu. 25 Iaku la keia poe haumana ia ia, Ua ike makau i ka Haku. I mai la oia ia lakou, Ina e ike ole au i na puka o na kui ma kona mau lima, a e o i ko'u manamana lima, ma ka puka o na kui, a e o hoi i ko'u lima ma kona aoao, aole loa au e manaoio. 26 A poawalu ae la, maloko hou kana poe

**21** MAHOPE iho o keia mau mea, hoike hou mai la o lesu ia ia iho i na haumana ma ka moanawai o Tiberia. Peneia oia i hoike ai. 2 Noho pu iho la o Simona Petero me Toma i kapaia o Didumo, a me Natanaela no Kana i Galilaia, a me na keiki a Zebedaio, a me na mea e ae elua o kana poe haumana. 3 Iaku la o Simona Petero ia lakou, E hele ana au i ka lawaia. I mai lakou ia ia, O makou kekahi e hele pu me oe. Hele aku la lakou, a ee koke ae la i ka moku: aohe mea i loaa ia lakou ia po. 4 A ao ae la, ku mai la o lesu ma ke kapa; aole nae i ike na haumana, o lesu ia. 5 Alaila ninau mai la o lesu ia lakou, E na pokii, aole a oukou wahi ia? Iaku la lakou ia ia, Aole. 6 I mai la oia ia lakou, E kuu aku i ka upena ma ka aoao akau o ka moku, a e loaa ia oukou. No ia mea, kuu iho la lakou, aole i hiki ia lakou ke huki mai ia i ka nui loa o na ia. 7 Alaila, iaku la ka haumana a lesu i aloha ai ia Petero, O ka Haku ia. A lohe ae la o Simona Petero, o ka Haku ia, kaei ae la ia i ke kapa, no ka mea, ua olohelohe ia, a lele iho la i ka moanawai. 8 A holo mai na haumana i koe ma ka moku e kauo aua i ka upena me ka ia, (no ka mea, aole loihi aku lakou mai ka aina aku, elua paha haneri kubita.) 9 A pae lakou i uka, ike aku la lakou i ka lanahu ahi, a me ka ia i kauia maluna, a me ka berena. 10 I mai la o lesu ia lakou, E lawe mai i ka ia i loaa iho nei ia oukou. 11 Hele ae la o Simona Petero, a huki mai i ka upena i uka, ua piha i na ia nui, hookahi haneri a me kanalima kumamakolu; aole nae i moku ka upena i ko lakou lehulehu ana. 12 I mai la o lesu ia lakou, E hele mai e ai. Aole i aa kekahi o

na haumana e ninau aku ia ia, Owai oe? ua ike no lakou, o ka Haku ia. 13 Hele mai la o lesu, a lalau iho la i ka berena, a haawi mai la ia lakou, a me ka ia no hoi. 14 O ke kolu keia o ko lesu hoike ana ia ia iho i kana poe haumana, mahope iho o kona ala hou ana ae mai ka make mai. 15 A pau ka lakou ai ana, ninau mai la o lesu ia Simona Petero, E Simona na Iona, ua nui mai anei kou aloha ia'u i ko keia poe? I aku la kela ia ia, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i na keikihipa a'u. 16 Ninau hou mai la oia ia ia, o ka lua ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? I aku la kela, Ae, e ka Haku; ua ike no oe, ua aloha au ia oe. I mai la oia ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa. 17 Ninau hou mai la o lesu ia ia, o ke kolu ia, E Simona na Iona, ke aloha mai nei anei oe ia'u? Kaumaha iho la o Petero, no ke kolu o kona ninau ana ia ia, Ke aloha mai nei anei oe ia'u? A iku la kela ia ia, E ka Haku, ua ike oe i na mea a pau; ua ike hoi oe, ua aloha au ia oe. I mai la o lesu ia ia, E hanai oe i ka'u poe hipa. 18 Oiaio, he oiaio ka'u e olelo aku nei ia oe, i kou wa opipio, kaei oe ia oe iho, a hele aku la i kau wahi i makemake ai; aka, i kou wa elemakule e kikoo aku oe i kou mau lima, a na hai oe e kaei mai, a e alakai aku i kahi au e makemake ole ai. 19 O keia kana i olelo mai ai, e hoike aku ana i ke ano o ka make e hoomaikai aku ai oia i ke Akua. A pau kana olelo ana i keia, i mai la oia ia ia, E hahai mai oe ia'u. 20 Haliu ae la o Petero, a ike mai la i ka haumana a lesu i aloha ai e hahai mai ana, oia hoi ka mea i hilinai ma ka poli o lesu i ka ahaaina, a ninau aku ia, E ka Haku, owai ka mea nana oe e kumakaia? 21 Ike ae la o Petero ia ia, ninau aku la ia lesu, E ka Haku, e aha hoi oia nei? 22 I mai la o lesu ia ia, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? E hahai mai oe ia'u. 23 Nolaila, laha aku la ia olelo iwaena o na hoahanau, aole e make keia hoahanau. Aole nae o lesu i olelo aku ia ia, aole ia e make; aka, Ina makemake au e noho ia a hoi hou mai au, he mea aha ia ia oe? 24 O keia ka haumana e hoike aku no keia mau mea, a kakau hoi ia mau mea, a ua ike makou he oiaio kana hoike ana. 25 He nui loa na mea e ae a lesu i hana'i, ina e pau ia mau mea i ka palapalaia, ke manao nei au, aole wahi kaawale ma ke ao nei no na buke e palapalaia. Amene.





Owau no o loane, ike aku la au i ka iho ana mai o ke kulanakauhale hoano o lerosalema hou,  
mai ke Akua, mai ka lani mai, ua makaukau, e like me ka wahine mare i kahikoia no kana kane.  
A lohe aku la au i ka leo nui, mai ka lani mai, i ka i ana, Aia ka halelewa o ke Akua me kanaka,  
a e noho ana oia me lakou, a e lilo lakou i kanaka nona, a e noho pu ke  
Akua me lakou i Akua no lakou.

Hoikeana 21:2-3

# Hoikeana

**19** A MAHOPE iho o keiamau mea, lohe aku la au i ka leo nui o ke anaina nui loa ma ka lani, e olelo ana, Haleluia; ke ola a me ka hanohano a me ka nani a me ka mana, i ka Haku ko kakou Akua. 2 No ka mea, he oiaio a he pono kana hoopai ana; no ka mea, ua hoahewa oia i ka wahine hookamakama nui, nana i hoohaumia i ka honua, i kona hookamakama ana, a ua hoopai hoi i ke koko o kana poe kauwa ma kona lima. 3 Olelo hou iho la lakou, Haleluia. A pii mauaku la kona uahi iluna ia ao aku, ia ao aku. (*aiōn g165*) 4 Moe iho la na lunakahiko, he iwakaluakumamaha, a me na mea ola eha, a hoomana aku la i ke Akua, i ka mea e noho ana maluna o ka nohoalii, i ae la, Amene; Haleluia. 5 A puka mai la ka leo, mai ka nohoalii mai, i mai la, E hoonani oukou i ko kakou Akua, e na kauwa ana a pau, a me ka poe e makau ia ia, o ka poe liili, a me ka poe nui. 6 A lohe aku la au i ka leo o kekahī poe nui loa, a ua like hoi me ka halulu ana o na wai he nui, a me ka halulu ana o na hekili ikaika loa, i ae la, Haleluia; no ka mea, ke hoomalu nei ka Haku ko kakou Akua mana loa i ke aupuni. 7 E olioli kakou, a e hauoli hoi, a e hoonani aku ia ia; no ka mea, ua hiki mai ka mare ana o ke Keikihipa, a ua hoomakaukau kana wahine ia ia iho. 8 A ua haawiaia mai nona e aahu i ka lole nani, keokeo aiai; no ka mea, o ka lole nani, oia ka pono o ka poe haipule. 9 I mai la kela ia'u, E palapala oe penei, Pomaikai ka poe i heiai i ka ahaaina mare a ke Keikihipa. I mai la kela ia'u, oia no na olelo oiaio a ke Akua. 10 A moe iho la au ilalo i kona wawae e hoomana ia ia. I mai kela ia'u, Uoki kau: owau no kou hoakauwa, kekahī o kou poe heahanau e hoike ana ia lesu; e hoomana i ke Akua: no ka mea, o ka Uhane ia ia ka wanana, oia ka i hoike ia lesu. 11 Ike aku la au i ka lani e hamama ana, a aia hoi, he lio keokeo; a o ka mea e noho ana maluna iho ona, ua kapaia, o Hoopono, a o Oiaio, a ma ka pono oia e hoopai aku ai, a e kaua aku ai hoi. 12 A ua like kona mau maka me ka lapalapa o ke ahi, a ua nui loa na leialii maluna o kona poo; a ua palapalaia kona inoa, aole hoi he mea ike, oia wale iho no. 13 Ua aahuia hoi oia i ka aahu i hooluui i ke koko; a ua kapaia kona inoa, o Ka Logou a ke Akua. 14 Hahai mai la ia ia ka poe kaua o ka lani ma na lio keokeo, a ua aahuia i ka lole nani keokeo aiai. 15 A puka mai la, mailoko mai o kona waha, he pahikaua oi, i mea e hahau ai i ko na aina; a e hoomalu oia ia lakou me ke kookoo hao. A nana no e hahi i ka lula waina o ka ukiuki o ka inaina o ke Akua mana loa. 16 A ma kona aahu a ma kona uha ua palapalaia ka inoa, KE ALII O NA'LII, A ME KA HAKU O NA HAKU. 17 A ike aku la au i kekahī anela e ku ana ma ka la, a hea mai la ia me ka leo nui, i mai la i na manu a pau e lele ana ma ka lewa, E hele mai, e akoakoa oukou i ka ahaaina a ke Akua nui; 18 I ai oukou i ka io o na'lili, a me ka io o na lunatausani, a me ka io o ka poe ikaika, a me ka io o na lio, a me ko ka poe i noho iluna iho o lakou, a me ka io o na mea a pau, o na haku, a me ko na kauwa, a me ko ka poe liili, a me ko ka poe nui. 19 A ike aku la au i ka holoholona, a me na'lili o ka honua, a me ko lakou poe kaua iakoakoa, e kaua aku i ka mea e noho ana maluna o ka lio a me kona puali kaua. 20 A paa iho la ka holoholona, a me ke kaula wahahee pu me ia, ka mea hana i na mea kupanaha imua ona, a pela ia i hoowalewale ai i ka poe i loaa ka hoailona o ka holoholona, a me ka poe i hoomana aku i kona kii. A ua kiola ola ia aku laua a elua iloko o ka loko ahi e aa ana i ka luaepele. (*Limnē Pyr g3041 g4442*) 21 A pepehia iho la ke koena i ka pahikaua o ka mea e noho ana i ka lio, i ka mea i puka aku mailoko aku o kona waha. A maona iho la na manu a pau i ko lakou io.

**20** I KE aku la au i kekahī anela e iho mai ana, mai ka lani mai, me ke ki o ka luahohonu, a he kaulahao nui ma kona lima. (*Abyssos g12*) 2 A lalauaku la ia i ka deragona, kela moo kahiko, oia hoi o ka diabolo, a o Satana hoi, a nakinaki iho la ia ia a paa i na makahiki hookahi tausani; 3 A kiola aku la ia ia iloko o ka luahohonu, pani iho la, a hoailona iho la ia ia, i ole ia e hoowalewale hou aku i ko na aina, a pau na makahiki hookahi tausani; a mahope iho o keia mau mea, e kuu hou ia 'ku oia no kekahī manawa pokole. (*Abyssos g12*) 4 A ike aku la au i na nohoalii, a noho lakou maluna iho, a ua haawiaia na lakou e hoopai aku. A ike aku la au i na uhane o ka poe i okia ko lakou poo no ka hoike ana ia lesu, a no ka olelo a ke Akua, a me ka poe i hoomana ole i ka holoholona a me kona kii, aole hoi, i loaa kona hoailona ma ko lakou lae, aole hoi ma ko lakou lima; ola pu lakou me Kristo a hoomalu pu me ia i na makahiki hookahi tausani 5 Aole i ola ke koena o ka

poe make a pau ia mau makahiki hookahi tausani. pau, mai ko lakou maka aku; aole he make hou aku, Oia ke ala mua ana. 6 Pomaikai a hoano hoi ke aole kanmaha, aole uwe, aole hoi he mea e eha ai; kanaka ke loaa ia ia ke ala mua ana; aole e lanakila no ka mea, na pau na mea kahiko i ka lilo aku. 5 ka make alua maluna o lakou, aka, e lilo no lakou i I mai la ka mea i noho ma ka nohoalii, Aia hoi, ke poe kahuna no ke Akua a no Kristo, a na lakou e hana hou nei au i na mea a pau. I mai la kela ia'u, hoomalu pu me ia i na makahiki hookahi tausani. 7 A E palapala oe; no ka mea, he pono keia mau olelo, pau ia tausani makahiki, alaila e kuuia'ku o Satana, he oiaio. 6 I hou mai ia ia'u, Ua pau: owau no ke mai kona wahi paa; 8 A e hele hou ia e hoowalewale i Alepa a me ka Omega, ke kumu a me ka welau. O ka ko na aina, ma na kihī eha o ka honua, ia Goga a me mea makewai, e haawi wale aku au nana i ka wai Magoga, e hoakoakoa ia lakou i ke kaua; a ua like ka puna o ke ola. 7 O ka mea lanakila, e ili mai keia nui o lakou me ke one o ke kai. 9 A hele lakou ma ka mau mea a pau nona; a e lilo wau i Akua nona, a oia palalahala o ka honua, a puni iho la kahi hoomoana'i hoi, i keiki na'u. 8 Aka, o ka poe hopohopo, a me ka ka poe hoano a me ke kulanakauhale aloha. Iho mai poe hoomaloka, a me ka poe i hoopailuaia, a me ka la ke ahi mai ke Akua, mai ka lani mai, a luku iho la poe pepehi kanaka, a me ka poe moe kolohe, a me ia lakou. 10 Kiolaia'ku la o ka diabole, nana lakou i ka poe hoopiopio, a me ka poe hoomanakii, a me hoowalewale, i ka loko o ke ahi a me ka luaipele, kahi o ka holoholona a me ke kaula wahahhee, a e hoomainoino mau ia lakou i ke ao a me ka po, ia ao ka poe hoopunipuni a pau, e loaa ia lakou ko lakou aku ia ao aku. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Hele mai la kekahi o na anela ehiku e paa ana i na aku la au i ka nohoalii keokeo nui, a me ka mea e hue ehiku i piha i na ino hope loa ehiku, a kamailio noho ana iluna iho, holo aku la ka honua a me ka lani mai ia'u, i mai la, E hele mai, a e hoike aku au ia oe mai kona alo aku; aole i loaa hou kahi no laua. 12 A i ka wahine mare, o ka wahine hoi a ke Keikihipa. ike aku la au i ka poe make, i ka poe unku a me ka 10 Lawe ae la ia ia'u ma ka Uhane, i ke kuahiwi nui poe nui, e ku ana imua o ke Akua, a weheia iho la ua a kiekie loa, a hoike mai la ia'u i ke kulanakauhale buke: a weheia no hoi kehahi buke hou, oia hoi ka laa ia lerusalem, e iho mai ana, mai ka lani, mai buke o ke ola. Ua hookolokoloia ka poe make ma na ke Akua mai, 11 Me ka nani o ke Akua: a ua like mea i palapalaia iloko o na buke, mamuli o ka lakou kona alohilohi me ka pohaku maikai loa, e like me hana ana. 13 Haawi mai la ke kai i ka poe make ka pohaku iasepi, moakaka me he aniani la; 12 Ua maloko ona; a haawi mai ka make a me ka po i ka paa hoi i ka pa nui kiekie, he umi a me kumamalua poe make iloko o laua; a hoopaiia kela mea keia mea o lauk, e like me ka lakou hana ana. (Hadēs g86) 14 puka komo, a ma na puka he umikumamalua anela, Kiolaia'ku la ka make a me ka po, iloko o ka loko o ke 13 Ma ka hikina, ekolu puka; a ma ka aoao akau, ahi; oia ka make alua. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 A i ole i palapalaia kekahi iloko o ka buke o ke ola, kiolaia'ku la oia i ka loko ahi. (Limnē Pyr g3041 g4442) 14 He umikumamalua pohaku kumu o ka pa o ua kulanakauhale la, a ma ia mau pohaku, na inoa o ka poe lunaoolelo a ke Keikihipa, he umikumamalua. 15 A o ka mea i kamailio mai ia'u, aia no ia ia he ana he ohe gula, i mea e ana ai i ke kulanakauhale, a me kona mau puka a me kona pa. 16 Eha aoao o ia kulanakauhale, a ua like ka loa me ka laula. A ana iho la ia i ke kulanakauhale me ka ohe, he umikumamalua tausani setadia. Ua like no ka loa a me ka laula, a me ke kiekie. 17 Ana iho la ia i kona pa, akahi haneri kubita a me kanahakumamaha, ma ke ana ana o ke kanaka, oia hoi ko ka anela. 18 He pa iasepi kona pa, a o ke kulanakauhale, he gula

**21** I KE aku la au i ka lani hou a me ka honua hou; ho ka mea, ua lilo ka lani mua a me ka honua mua; aole hoi he kai hou aku. 2 Owau no o loane, ike aku la au i ka iho ana mai o ke kulanakauhale hoano o lerusalem hou, mai ke Akua, mai ka lani mai, ua makaukau, e like me ka wahine mare i kahikoia no kana kane. 3 A lohe aku la au i ka leo nui, mai ka lani mai, i ka i ana, Aia ka halelewa o ke Akua me kanaka, a e noho ana oia me lakou, a e lilo lakou i kanaka nona, a e noho pu ke Akua me lakou i Akua no lakou. 4 A na ke Akua no e holoi i na waimaka a

aiai, e like me ke aniani aiai. 19 Ua hoonaniia ke kumu koke mai no au, pomaikai ka mea malama i na olelo o ka pa i na pohaku maikai a pau loa. O ke kumu o ka wanana o keia buke. 8 Owau, o loane nei ka mua o ka hooku ana, he iasepi; o ka lua, he sapeiro; mea i ike a i lohe hoi i neia mau mea: a i ka wa a'u i o ke kolu, he kalekedona; o ka ha, he omaomao; 20 lohe ai a ike aku ai hoi, moe iho la au e hoomana aku A o ka lima, he saredonuka; a o ke ono, he saredio; a ma na wawae o ka anela nana i hoike mai ia'u i neia o ka hiku, he kerusolito; a o ka walu, he berulo; a o mau mea. 9 I mai la kela ia'u, Uoki kau: no ka mea, ka iwa, he topazo; a o ka umi, he kurusoperaso; a o owau no kou hoakauwa, kekahi o na kaula, kou mau ke kumamakahi, he huakineto; a o ke kumamalua, he hoahanau, ka poe e malama i na olelo o keia buke. E ametuseto. 21 A o ka puka umikumamalu, he mau hoomana i ke Akua. 10 I mai la kela ia'u, Mai hoopaa momi ia he umikumamalu, hookahi puka, hookahi no i ka wepa i na olelo o ka wanana o keia buke; no ia momi. A o ke alanui o ua kulanakauhale la, he gula ka mea, ua kokoke mai ka manawa. 11 O ka mea aiai e like me ke aniani olinolino. 22 Aole au i ike aku hewa, e mau no kona hewa; a o ka mea paumaele, e he luakini maloko ona; no ka mea, o ka Haku o ke mau no kona paumaele; a o ka mea pono, o mau no Akua mana loa, a me ke Keikihipa, oia ko laila luakini. kona pono; a o ka mea hemolele, e mau no kona 23 Aole pono ka la ma ia kulanakauhale, aole hoi ka hemolele. 12 Eia hoi, e hele koke mai au, a eia no mahina, i mea e malamalama ai maloko; no ka mea, ia'u ka'u uku, a e haawi aku au i kela mea a i keia ua hoomalamalama mai ka nani o ke Akua ia wah, a mea e like me kana hana ana. 13 Owau no ka Alepa o ke Keikihipa, oia kona malamalama. 24 A e hele a me ka Omega, ke kumu a me ka welau, ka mua a na lahuikanaka i hoolaia ma ko laila malamalama; me ka hope. 14 Pomaikai ka poe malama i kona mau a e lawe aku no na'lii o ka honua i ko lakou nani a kanawai, i hiki ke loaa ia lakou ko ka laau o ke ola, i me ka hanohano maloko o ia wah. 25 Aole e paniia komo aku hoi ma na puka, iloko o ke kulanakanhale. kona mau puka i ke ao; aole hoi po malaila. 26 A e 15 Aia mawahoa na ilio, a me na mea hoopiopio, a me lawe mai no lakou i ka nani a me ka hanohano o na na moe kolohe, a me na pepehi kanaka, a me ka poe lahuikanaka iloko ona. 27 Aole hoi e komo aku iloko o hoomanakii, a me ka poe a pau i makemake a hana ia wah, kekahi mea haumia, aole he mea e hana aku hoi ma ka wahah. 16 Owau, o lesu, ua hoouna ma ka ino, a me ka wahah; o ka poe wale no i palapalaia iloko o ka buke o ke ola a ke Keikihipa.

**22** KUHIKUHI mai la oia ia'u i ka muliwi o ka wai ola, a akaka e like me ke aniani, puka mai la ia mai ka nohoalii mai o ke Akua a o ke Keikihipa. 2 A mawaena o kona alanui a ma kela kapa keia kapa o ka muliwi, o ka laau o ke ola, e hua ana i ka hua he umikumamalu ke ano, akahi malama, akahi hua ana. A o na lau o ka laau, oia ka mea e ola'i na lahuikanaka. 3 Aole loa he mea ino malaila; a aia maloko o ia wah, ka nohoalii o ke Akua a me ke Keikihipa, a e malama kana poe kauwa ia ia. 4 A e ike aku no lakou i kona maka; a aia hoi kona inoa ma ko lakou mau lae. 5 Aole po malaila, aole hoi make kukui, a me ka malamalama o ka la; no ka mea, na ka Haku na ke Akua no e hoomalamalama ia lakou: a e ilio lakou i mau ali'i a i ke ao pau ole. (aiōn g165) 6 I mai la kela ia'u, Ua pololei keia mau olelo, ua oiaio: a o ka Haku o ke Akua o ka poe kaula hemolele, hoouna mai la oia i kona anela, e hai mai i kana poe kauwa i na mea e hana koke ia mai. 7 Eia hoi, e hele

15 Aia mawahoa na ilio, a me na mea hoopiopio, a me lawe mai no lakou i ka nani a me ka hanohano o na na moe kolohe, a me na pepehi kanaka, a me ka poe lahuikanaka iloko ona. 27 Aole hoi e komo aku iloko o hoomanakii, a me ka poe a pau i makemake a hana ia wah, kekahi mea haumia, aole he mea e hana aku hoi ma ka wahah. 16 Owau, o lesu, ua hoouna ma ka ino, a me ka wahah; o ka poe wale no i palapalaia iloko o ka buke o ke ola a ke Keikihipa. 17 Ke olelo mai nei ka Uhane a me ka wahine mare; E hele mai. A e olelo hoi ka mea lohe, E hele mai A o ka mea makewai la, e hele mai ia. A o ka mea makemake, e lawe wale ia i ka wai o ke ola. 18 Ke hoike aku nei au i ka poe a pau i lohe i ka olelo o ka wanana o keia buke, Ina e hookui mai kekahi i ka mea hou me keia mau olelo, na ke Akua no e hookui mai me ia kanaka, i na mea ino i palapalaia maloko o keia buke: 19 A ina e lawe aku kekahi i kekahi olelo o ka buke o keia wanana, na ke Akua no e lawe aku i kona kuleana mai loko aku o ka laau o ke ola, a mai loko aku o ke kulanakauhale hoano, a mai waena aku o na mea i palapalaia maloko o keia buke. 20 Ke i mai nei ka mea nana i hoike mai i keia mau mea, E oiaio no, e hele koke mai no au. Amene. E hele mai oe, e ka Haku, e lesu. 21 O ke aloha o ka Haku, o lesu Kristo, me oukou a pau. Amene. KA HOPENA.

# 66 Verses

Ōlelo Hawai'i at [AionianBible.org](http://AionianBible.org)

The Bible is a library of 66 books in the Protestant Canon written by 40 different men over a span of 1,500 years from 1435 BC to 65 AD with one consistent message. From the first page through the last, Jesus. Genesis promised our deliverer is coming, Jesus. Moses said our better prophet is coming, Jesus. Isaiah prophesied our Messiah will be a suffering servant, Jesus. John announced our Anointed One is here, Jesus. Jesus himself testified he is our Lord God, Yahweh. The gospels agree our conqueror of death has risen, Jesus. The Apostles witnessed our victor ascend to his throne in Heaven, Jesus. And Revelation promises Jesus' return for our final judgment. Are you ready? Read the Bible cover to cover at [AionianBible.org](http://AionianBible.org) and answer these questions. How did I get here? Why am I here? How do I determine right or wrong? How can I escape condemnation? What is my destiny? Begin with the primer verses below.

**Kinohi** 9:8 Olelo mai la ke Akua ia Noa a i kana mau keiki me ia, i mai la, 9:9 Owau la e, ke hoopaa nei au i ka u berita me oukou a me ka oukou poe mamo mahope o oukou: 9:10 A me na mea ola a pau me oukou, o na manu, o na holoholona laka a me na holoholona hiihi o ka honua me oukou: mai ka poe a pau i hele mai iwaho e ka Halelana, a i na holoholona a pau o ka honua. 9:11 E hoopaa no wau i ka'u berita me oukou: aole hoi e luku hou ia ua mea ola a pau i na wai o ke kaiakahinalii: aole hoi he kaiakahinalii e hiki hou mai ana e pau ai ka honua. 9:12 I mai la ke Akua. Eia ka hoailona o ka berita a'u e hana nei mawaena o'u a o oukou, me na mea ola a pau me oukou, no ua hanaua a pau. 9:13 Ke kau nei au i kuu anuenue ma ke ae, i hoailona ia uo ka berita mawaena o'u a o ka honua.

**Pukaana** 14:13 Olelo aku la o Mose i na kanaka, mai makau oukou, e ku malie oukou, a e nana aku i ka hoola ana o lehova, i ka mea ana e hoike mai ai ia oukou i keia la; no ka mea, o ko Aigupita a oukou i ike ai i keia la, aole oukou e ike hou ia lakou, mahope mau loa aku. 14:14 Na lehova no e kaua aku no oukou, a e noho malie oukou.

**Oihanakahuna** 20:26 E hoano hoi oukou no'u; no ka mea, he hoano no wau, o lehova, a ua hookaawale ae au ia oukou mai na lahuikanaka e i lilo oukou no'u.

**Na Helu** 6:24 Na lehova oe e hoomaikai mai, a e malama mai; 6:25 Na lehova e kau mai i ka malamalama o kona maka maluna iho ou, a e lokomaikai mai ia oe. 6:26 Na lehova e maliu mai ia oe, a e haawi mai i malu nou.

**Kanawaiua** 18:18 E hooku auanei au i Kaula no lakou no waena mai o ko lakou poe hoahanau, e like me oe, a e waiho ana au i ka'u mau olelo maloko o kona waha; a nana e olelo aku ia lakou ka mea a pau a'u e kauoha aku ai ia ia. 18:19 A o ke kanaka hoolohe ole i ka'u mau olelo, ana e olelo aku ai ma ko'u inoa, na'u no ia e hoopai aku.

**Iosua** 1:7 E ikaika io, a e koa loa hoi, me ka hoolohe, a me ka hana aku, e like me ke kanawai a pau a kuu kauwa a Mose i kauoha aku ai ia oe; Mai huli iki ae ma ka lima akau, aole hoi ma ka lima hema, i pomaikai ai oe i ke ala a pau au e hele ai. 1:8 O ka palapala o keia kanawai, aole ia e haalele i kou waha: e noonoo oe ia mea, i ke ao a me ka po, i hiki ia oe ke malama aku a e hana hoi e like me na mea a pau i kauaia malaila. Alaila e hoomalu ai oe i kou hele ana a pau, a e pomaikai io oe. 1:9 Aole anei au i kauoha aku ia oe? E ikaika a e koa hoi. Mai makau oe, aole hoi e weliweli, no ka mea, me oe pu no o lehova o kou Akua, ma ke ala a pau au e hele ai.

**Lunakanawai** 2:7 Malama no na kanaka ia lehova i na la a pau o Iosua, a i na la a pau o na lunakahiko i ola mahope iho o Iosua, ka poe i ike i na hana nui a pau a lehova i hana mai ai no ka Israela.

**Ruta** 1:16 Olelo mai la o Ruta ia ia, Mai nonoi mai oe ia'u, e haalele ia oe, a e hoi aku, mai ka hahai ana ia oe; no ka mea, ma kou wahi e hele ai, malaila au e hele ai, ma kou wahi e moe ai, malaila au e moe ai: o kou poe kanaka, no'u ia poe kanaka, o kou Akua, no'u ia Akua: 1:17 Ma kou wahi e make ai, malaila au e make ai, malaila hoi au e kanuia'i: o ka make oia wale no ko kaua mea e kaawale ai; ina aole, me ia hoi e hana mai ai o lehova ia'u.

**I Samuelia** 16:7 A olelo mai la o lehova ia Samuelia, Mai nana oe i kona ano mawaho, aole hoi i ka lohi i kona kino; ua hoole aku au ia ia: no ka mea, aole ma ka mea a ke kanaka i ike; ke nana nei ke kanaka i na helehelena, aka, ke nana nei o lehova i ka naau.

**II Samuelia** 7:22 Nolaila, e lehova e ke Akua, he nui oe; no ka mea, aohe mea like me oe, aohe hoi Akua e ae, o oe wale no; e like me ka mea a pau a makou i lohe ai ma ko makou pepeiao.

**I Na Lii** 2:3 A e malama oe i ke kauoha a lehova kou Akua, e hele ma kona mau aoao, me ka malama i kona mau kapu, a me kana mau kauoha, a me kona mau kanawai, a me kana mau olelo me ia i kakauia'i ma ke kanawai ia Mose, i pomaikai oe ma na mea a pau au e hana aku ai, a i na wahi a pau e huli ae ai oe:

**II Na Lii** 22:19 No ka mea, ua akahai kou naau, a ua hoohahaahaa oe ia oe iho imua o lehova i ka wa i lohe ai oe i ka mea a'u i olelo ai no keia wahi, a me kona poe kanaka, i lilo ai lakou i mea kahahaia, a i mea hoinoia, a ua haehae oe i kou aahu, a ua auwe oe imua o'u; owau hoi ka i hoolohe, wahi a lehova.

**I Oihanaalii** 29:17 Ua ike no hoi au, e ko'u Akua, ke hoao mai nei oe i ka naau, a ua oluolu mai i ka pono. A owau nei la, ma ka manao pono o kuu naau ua haawi oluolu aku wau i neia mau mea a pau: a ua ike iho nei hoi au me ka olioli i kou poe kanaka maanei, e haawi oluolu aku ana nou.

**II Oihanaalii** 7:14 Ina e hoohahaahaa ko'u poe kanaka ia lakou iho, ka poe i kapaia ko'u inoa maluna o lakou, a e pule lakou, a e imi i ko'u alo, a huli mai ko lakou aoao hewa mai; alaila, e hoolohe au mai ka lani mai, a e kala au i ko lakou hewa, a e hoola i ko lakou aina.

**Ezera** 7:10 No ka mea, ua hoomakaukau o Ezera i kona naau e imi i ke kanawai o lehova, a e hana aku hoi, a e ao aku iloko o ka Israela i ke kanawai, a me ka olelo kupaa.

**Nehemia** 6:3 A hoouna aku la au io lakou la i mau elele, e olelo aku, He hana nui ka'u e hana nei aole e hiki ia'u ke iho aku: no ke aha la e oki ai ka hana, i ko'u waiho ana ia, a iho aku io oukou la?

**Esetera** 4:14 No ka mea, ina e hamau oe i kau olelo i keia manawa, alaila, loaa no i na Iudaio ka hoakeaia, a me ke ola, mai kahi e mai; a e make no oe, a me ko ka hale o kou makuakane. Malia paha o kou mea ia i hiki ai i ke aupuni no ka manawa e like me neia?

**Ioba** 19:25 No ka mea, ua ike au e ola ana kuu Mea hoola, A i ka wa mahope e ku no ia maluna o ka honua.

**Halelu** 23:1 O IEHOVA ko'u Kahuhipa; Aole o'u mea e nele ai. 23:2 Nana no wau i hoomoe iho ma na aina uliuli: Ua alakai oia ia'u ma kapa wai lana malie. 23:3 Ke hoala mai nei oia i ko'u uhane: Ke alakai nei no oia ia'u ma na ala maikai no kona inoa. 23:4 Oiaio, ina e hele au ma ke awawa malu o ka make, Aole au e weliweli i ka poina: no ka mea, o oe pu kekahi me au; O kou mana, a me kou kookoo, o ko'u mau mea ia e oluolu ai. 23:5 Ke hoomakaukau mai nei oe i ka papaina na'u ma ke alo o ko'u mau enemi: Ua kahinu mai oe i kuu poo me ka aila; Ua piha a hu ko'u kiahia. 23:6 Oiaio, e hahai mau ana ia'u ka pono a me ke aloha i na la a pau o ko'u ola ana; A maloko o ka hale o lehova owau e noho mau loa aku ai.

**Solomona** 3:5 E paulele ia lehova me kou naau a pau; Mai hilinai hoi ma kou naauao iho. 3:6 Ma kou aoao a pau ia ia no oe e nana aku ai, A nana no e hoopololei i kou hele ana.

**Kekahuna** 3:10 Ua ike au i ka hana a ke Akua i haawi mai ai i na keiki a kanaka e hana'i. 3:11 Ua hana mai la oia i na mea a pau he maikai i kona manawa; a hookomo no hoi oia i ko ke ao nei iloko o ko lakou mau naau, i ike ole ke kanaka i ka hana a ke Akua i hana'i, mai ka mua a hiki i ka hope.

**Mele a Solomon** 2:4 Ua hookomo mai oia ia'u iloko o ka halo ahainu, A o kona hae maluna iho o'u, he aloha no ia.

**Isaia** 9:6 No ka mea, ua hanauia mai, he keiki no kakou, No kakou i haawiia mai ai, he keikikane, Maluna o kona poohiwi ke aupuni; A e kapaia kona inoa, o Kupaianaha, O Kakaoolelo, o Keakuamana, O Kamakuamauloa, o Kealiokamalu. 9:7 Aole e pau ka mahuhua ana o kona aupuni, a me ka malu; Ma ka nohoalii o Davida ia, A ma kona aupuni no hoi, E hoala hou ia mea, a e hookupaa ia ia, Me ka hooponopono, a me ka maikai, Mai keia wa aku, a i ke ao pau ole. Na ka ikaika o lehova o na kaua e hana i keia.

**Ieremia** 1:4 Alaila, hiki mai la ka olelo a lehova ia'u, i mai la, 1:5 Mamua aku o ka'u hana ana ia oe iloko o ka opu, ike aku no au ia oe; a mamua aku o kou puka ana mawaho mai o ka opu, hoolaa aku au ia oe, a hoolilo no au ia oe i kaula no na lahuikanaka. 1:6 Alaila, i ho la au, Auwe, e ka Haku, e lehova! aia hoi, aole au i ike i ka olelo, no ka mea, he keiki no wau. 1:7 Aka, olelo mai la o lehova ia'u, Mai olelo oe, He keiki no wau; no ka mea, e hele aku no oe i ka poe a pau a'u e hoouna aku ai ia oe, a o ka mea a'u e kauoha aku ai ia oe, o kau ia e olelo aku ai. 1:8 Mai makau i ko lakou maka; no ka mea, owau pu no me oe, e hoopakele ia oe, wahi a lehova. 1:9 Hohola mai o lehova i kona lima, a hoopaa iho la i ko'u waha; a olelo mai la o lehova ia'u, Aia hoi, ua haawi aku au i ka'u mau olelo iloko o kou waha. 1:10 E nana hoi, ua hoolilo wau ia oe i keia la, maluna o na lahuikanaka a me na aupuni, e uhuki, a e wawahī, a e luku, a e hoohiolo, e kukulu, a e kanu no hoi.

**Kanikau** 3:21 Ke hoihoi mai nei au i keia iloko o ko'u naau, A nolaila, ua laua kuu manao. 3:22 No ka lokomaikai o lehova, aole kakou i anaia; No ka pau ole hoi o kona aloha. 3:23 He hou mai no i na kakahiaka a pau; Ua nui loa no kou oiaio.

**Ezequia** 36:26 He naau hou no hoi ka'u e haawi aku ai ia oukou, a he uhane hou no hoi ka'u e uhao ai iloko o oukou; a e lawe ae au i ka naau pohaku mai loko ae o ko oukou io, a e haawi aku au i ka naau io ia oukou. 36:27 A e hookomo hoi au i kuu Uhane iloko o oukou, a e hana aku au ia oukou e hele ma ko'u mau kanawai, a e malama oukou i ka'u mau kauoha, a e hana malaila.

**Daniela** 3:16 Olelo mai la o Saderaka, o Mesaka, a me Abedenego, i mai la i ke alii, E Nebukaneza, aole o makou mea e pane aku ai i kau ma keia mea. 3:17 Ina pela, o ko makou Akua ka mea a makou e malama nei, e hiki no ia ia ke hoopakele ia makou mai ka umu ahi e aa ana, a e hoopakele no hoi ia makou mai kou lima aku, e ke alii. 3:18 A i ole hoi ia, e ike auanei oe, e ke alii, aole makou e malama i kou mau akua, aole hoi makou e hoomana aku i ke kii gula au i kukulu ai.

**Hosea** 6:6 No ka mea, o ke aloha ko'u makemake, aole ka mohai; A o ka ike i ke Akua mamua o na mohaikuni.

**Ioela** 2:28 A i ka wa mahope, e ninini aku au i kuu Uhane maluna o na kanaka a pau; A e wanana na keikikane a oukou, a me na kaikamahine a oukou, A e moe ko oukou poe elemakule i na moe uhane, E ike ko oukou poe kanaka opio i na hihio: 2:29 A maluna hoi o na kauwakane, A maluna o na kauwahahine i kela mau la, e ninini aku au i kuu Uhane. 2:30 A e hoike aku au i na mea kupanaha ma ka lani, a ma ka honua; He koko, a me ke ahi, a me na kia ao uahi. 2:31 E liilo ka la i pouli, a o ka mahina i koko, mamua o ka hiki ana mai o ia la nui weliweli la o lehova. 2:32 A o ka mea e kahea aku i ka inoa o lehova, e hoopakeleia oia: No ka mea, ma ka mauna Ziona, a ma Ierusalem, ka mea hoopakele, e like me ka lehova i olelo mai ai, A mawaena o ka poe i koe a lehova o kahea aku ai.

**Amosa** 5:24 Aka, e hookaheia ka hoopono ana e like me ka wai, A o ka pono e like me ka waikahe ikaika.

**Obadia** 1:15 No ka mea, ua kokoke mai ka la o lehova maluna o na lahuikanaka a pau: Like me kau i hana aku ai, pela e hanaia mai ai oe: O kau hoopai ana, e hoihoiia mai ia maluna o kou poo.

**Iona** 2:6 Iho iho la au ilalo i na kumu o na mauna; Ua poai mau ia au e ka honua, a me kona mau kaola, Aka, ua lawe mai oe i kuu ola mai ka lua mai, e lehova kuu Akua. 2:7 I ka wa i maule ai kuu uhane iloko o'u, hoomanao iho la au ia lehova; A hele ae la ka'u pule i ou la i kou luakini hoano. 2:8 O na mea malama i na mea lapuwale, ua haalele lakou i ko lakou pomaikai. 2:9 Aka, e mohai aku au ia oe me ka leo hoomaikai; E hooko aku au i ka mea a'u i hoohiki ai. No lehova mai ke ola.

**Mika** 6:8 Ua hoike mai no ia ia oe, e ke kanaka, i ka mea maikai; A he aha ka mea a ke Akua i kauoha mai ia oe, Ke ole e hana i ka pono, a e aloha i ka lokomaikai, A e hoohoahaa i ka hele ana me ke Akua?

**Nahuma** 1:2 Ua lili ke Akua, a o lehova ka mea hoopai, O lehova ka mea hoopai, a he huhu kona; O lehova ka mea hoopai i kona poe ku e, A oia ke malama i ka huhu no kona poe enemi. 1:3 Ua hookaulua o lehova i ka huhu, a he nui ka mana, Aole loa ia e kala wale aku: Aia no ke ala o lehova, iloko o ka puahiohio, a me ka ino, A o na ao ka lepo o kona mau wawae.

**Habakuka** 3:17 I ka manawa e pua ole mai ai ka laau fiku, Aole hoi he hua ma na kumu waina; A e mae ka hua o ka laau oliva, Aole hoi e hua mai na kihapai i ka ai; A e okiia'ku ka poe hip'a mai ka pahip'a aku, Aole hoi he bipi maloko o na wahi hanai bipi; 3:18 E olioli no au iloko o lehova, E hauoli no au iloko o ke Akua o kuu ola. 3:19 O lehova ka Haku, oia ko'u ikaika, A e hoohalike mai ia i ko'u wawae, me ha wawae o na dia, A e hoohele no ia ia'u maluna o kuu mau wahi kiekie. Na ka luna mele ma na mea kani.

**Zepania** 3:17 O lehova o kou Akua iwaena ou, He mana kona, e hoola mai ana oia; E olioli auanei oia nou me ka hauoli, E noho malie oia i kona aloha, E hauoli oia nou me ka mele ana.

**Hagai** 1:4 E oukou nei, o ka manawa anei keia no oukou e noho ai iloko o ko oukou mau hale papa kedera, a e neoneo ai hoi keia hale? 1:5 Nolaila hoi, eia ka lehova ke Akua o na kaua e olelo nei; E noonoo oukou i ko oukou mau aoao. 1:6 Ua lulu nui aku oukou, a he uuku ka mea a oukou i ohi ai; ua ai oukou, aole nae i maona; ua inu oukou, aole nae i kena ka makewai; ua aahu kapa oukou, aole no nae oukou i mehana; a o ka mea i hana e ukua mai, ua hahaoia kana uku maloko o ke eke pukapuka. 1:7 Eia ka lehova ke Akua o na kaua i olelo mai nei; e noonoo oukou i ko oukou mau aoao.

**Zekaria** 12:10 A e ninini iho au maluna o ka ohana a Davida, A maluna o na kanaka o Ierusalem, I ka uhane o ke aloha a me ka pule; A e nana mai lakou ia'u i ka mea a lakou i hou mai ai, A e kanikau lakou nona, e like me ke kanikau ana i ke keiki ponoi, A e ehaeha loa lakou nona, e like me ka ehaeha ana o kekahia i kana keiki hanaukahia.

**Malaki** 4:2 Aka, no oukou ka poe weliweli i ko'u inoa, E puka mai ana ka La o ka pono, Me ka mea hoola iloko o kona mau eheu; A e hele ake oukou, a e lele olioli, E like me na bipi keiki i kupalulia. 4:3 A e hehi iho oukou i ka poe aia; A e lilo lakou i lehu malalo iho o ko oukou mau wawae, I ka la a'u e hana'i i keia, wahia lehova o na kaua.

**Mataio** 28:18 Hele mai la o lesu olelo mai la ia lakou, i mai la, Ua haawia mai ia'u ka mana a pau ma ka lani a ma ka honua nei. 28:19 E hele ae oukou e hoohanmana aku i na lahuikanaka a pau, e bapetizo ana ia lakou iloko o ka inoa o ka Makua, a o ke Keiki, a o ka Uhane Hemolele: 28:20 E ao ake ana ia lakou e malama i na mea a pau a'u i kauoha aku ai ia oukou, Aia hoi, owau no me oukou i na manawa a pau, a hiki i ka hopena o keia ao. Amene. (aiōn g165)

**Mareko** 1:14 Mah ope iho o ka paa ana o loane iloko o ka halepaahao, hele mai la lesu i Galilaia, me ka hai ana mai i ka euanelio no ke aupuni o ke Akua; 1:15 I mai la, Ua hiki mai nei ka manawa, ua kokoke mai nei ke aupuni o ke Akua. E mihi oukou a e manaoio i ka euanelio. 1:16 I kona hele ana ae mai ka moanawai o Galilaia, ike mai la oia ia Simona, a me kona kaikaina, o Anederea, e kuu ana i ka upena ma ka moanawai;

no ka mea, he mau lawaia laua. 1:17 I mai la lesu ia laua, E hahai olua mamuli o'u, a e hoolilo wau ia olua i mau lawaia kanaka. 1:18 Haalele koke iho la laua i ka laua mau upena, a hahai aku la ia ia.

**Luka** 4:18 Maluna iho nei o'u ka Uhane o lehova, no ka mea, ua poni mai la oia ia'u e hai aku i ka euanelio i ka poe ilihune; ua hoouna mai kela ia'u e lapaau i ka poe ehaeha ma ka naau, a e hai aku i ka hoola ana i ka poe pio, a me ka ike hou ana i ka poe makapo, a e hookuu i ka poe i hooluhihewaia,

**Ioane** 3:16 No ka mea, na aloha nui mai ke Akua i ko ke ao nei, nolaila, ua haawi mai oia i kana Keiki hiwahiwa, i ole e make ka mea manaoio ia ia, aka, e loaa ia ia ke ola mau loa. (aiōnios g166) 3:17 Aole no hoi i hoouna mai ke Akua i kana Keiki i ke ao nei, i hoohewa'i oia i ko ke ao nei; aka, i ola'i ko ke ao nei ma o na la.

**Oihana** 1:7 I mai la oia ia lakou, Aole ia oukou ka ike i na wa, a me na kau a ka Makua i waiho ai i kona mana iho. 1:8 Aka, e loaa no ia oukou ka mana, ke hiki mai ka Uhane Hemolele maluna iho o oukou; a e lilo auanei oukou i poe hoike no'u ma Ierusalem, a ma Iudea a pau, a ma Samaria, a hiki wale aku i ke kihi o ka honua.

**Roma** 11:32 No ka mea, ua kuu iho ke Akua ia lakou a pau i ka manaoio ole, i aloha mai ai oia ia lakou. (eleēsē g1653) 11:33 Nani ka hohonu o ka wawai a me ke akamai, a me ka ike o ke Akua! nani hoi ke kupanaha o kona mau manao, a me ka ike ole ia ku o kona mau aoao! 11:34 No ka mea, owai la ka mea i ike i ka naau o ka Haku? Owai aku la hoi kona hoakukakuka? 11:35 Owai la hoi ka mea i haawi e aku ia ia e uku hou ia mai ai ia? 11:36 No ka mea, nana mai, a ma o na la, a nona no hoi na mea a pau; ia ia ka hoonani mau loa ia'ku. Amene. (aiōn g165)

**Korineto I** 6:9 Aole anei oukou i ike, aole e loaa ke aupuni o ke Akua i ka poe hewa? Mai kuhi hewa oukou; aole ka poe moe ipo, aole ka poe hoomana kii, aole ka poe moe i ka hai, aole ka poe moe aikane, aole ka poe Sodom, 6:10 Aole ka poe aihue, aole ka poe makee, aole ka poe ona, aole ka poe akiaki, aole ka poe alunu, aole e loaa ia lakou ke aupuni o ke Akua. 6:11 A pela no kekahī poe o oukou; aka, ua holoiia oukou, na huikalaia, ua hoaponoia ma ka inoa o ka Haku o lesu, a ma ka Uhane o ko kakou Akua.

**Korineto II** 5:17 No ia mea, ina iloko o Kristo kekahī kanaka, he mea hou oia; ua hala aku la na mea kahiko; aia hoi, ua ano hou ae la na mea a pau. 5:18 Na ke Akua mai no na mea a pau, nana makou i hoolaulea mai nona iho ma o lesu Kristo la, a haawi mai hoi na makou i ka oihana e hoolaulea aku ai. 5:19 Peneia, ke hoolaulea nei ke Akua i ko ke ao nei nona iho ma o Kristo la, aole no e hoopili ana i ko lakou hewa ia lakou; a ua waiho mai la hoi ia makou i ka olelo e hoolaulea aku ai. 5:20 No ia hoi, he mau elele makou no Kristo, ua like hoi ke Akua me ka mea nonoi aku ma o makou nei, ke noi aku nei makou no Kristo, i hoolauleia mai oukou i ke Akua. 5:21 No ka mea, ua hoolilo mai la oia ia ia, ka mea hala ole, i mohaihala no kakou, i lilo ai kakou i poe pono i ke Akua ma ona la.

**Galatia** 1:6 Ua kahaha iho no wau i ka emole o ko oukou haalele ana mai i ka mea i kono aku ia oukou iloko o ka euanelio a Kristo, a lilo i ka euanelio okoa: 1:7 Aole hoi ho euanelio okoa ia; aka, ke hoohihia nei kekahī poe ia oukou, me ka mauao e hookahuli i ka euanelio a Kristo.

**Epeso** 2:1 O OUKOU hoi kekahī, oka poe i make iloko o na hala a me na hewa; 2:2 Ma ia mau mea oukou i hele ai mamua, ma ka aoao o keia ao, mamuli o ke ali'i ikaika o ka lewa, o ka uhane e hooikaika ana iloko o na keiki hooheole ole. (aiōn g165) 2:3 Me lakou hoi makou a pau i noho ai mamua ma na kuko newa o ko makou kino, e hana ana i na raakemake o ke kino a mo ka naau; a ma ka aoao maoli he poe keiki makou no ka inainaia, e like me na mea e ae. 2:4 Aka, o ke Akua, ka mea i piha i ko aloha, ma kona makemake nui ana i makemake mai ai ia kakou, 2:5 I ko kakou wa make i na hala, ua hoola mai oia ia kakou pu me Kristo, (ma ka lokomaikai oukou e ola'i); 2:6 Ua hoala pu ae la, a ua hoonoho pu iho la hoi ia kakou i kahi lani ma o Kristo lesu la: 2:7 I hoike mai ai oia i na manawa mahope aku i ka nui loa o kona lokomaikai, ma ka hana maikai mai ia kakou ma o Kristo lesu la. (aiōn g165) 2:8 No ka mea, e hoolaia oukou i ka lokomaikai ma ka

manaoio; aole hoi no oukou iho keia; he mea haawia mai ia e ke Akua: 2:9 Aole no na hana ana, o kaena auanei kekahia. 2:10 No ka mea, o kakou kana hana i hanaia ma o Kristo lesu la, no na hana maikai, a ke Akua i hoomakaukau e mai ai, i haele kakou malaila.

**Pilipi** 3:7 Aka, o na mea a'u i pemaikai ai, lilo ae la ia i kuu manao i mea poho no Kristo. 3:8 Oiaio hoi, ke manao nei au i na mea a pau, he mea poho ia i loaa mai ai ka maikai o ka ike ia Kristo lesu i kuu Haku; nona au i hoolei ai i na mea a pau, a ke manao nei au, he opala wale no ia i loaa'i ia'u o Kristo, 3:9 I loaa hoi au iloko ona, aole e paa ana i ka'u pono ma ke kanawai, aka, i ka pono ma ka manaoio ia Kristo, oia ka pono mai ke Akua mai ma ka manaoio:

**Kolosa** 1:15 Oia hoi ka like me ke Akua i nana ole ia, oia hoi ka mua o na mea a pau i hanaia'i. 1:16 No ka mea, ua hanaia e ia na mea a pau, o ko ka lani a me ko ka honua, i nanaia, a i nana ole ia, o na nohoalii, o na haku, o na luna, a me na'lii: ua hauaia na mea a pau ma ona la, a nona no hoi. 1:17 Oia hoi ka mua o na mea a pau, a ma ona la no hoi i mau ai na mea a pau. 1:18 Oia hoi ke poo o ke kino, o ka ekalesia: oia ka makamua, o ka hanau mua hoi mai ka make mai; i lilo ia i pookela iwaena o na mea a pau. 1:19 No ka mea, o ka pono no ia i ka Makua e noho nui ka pono a pau iloko ona; 1:20 A ma ona la e hoolaulea ai i na mea a pau ia ia iho, e hoomaiu ana ma ke koko o kona kea; ma ona la, i ko ka honua nei, a me ko ka lani.

**Tesalonike I** 4:1 ElA hou neia, e na hoahanau, ke nonoi aku nei makou me ka hooikaika aku ia oukou ma o lesu Kristo la, e like me ka pono a oukou i lohe mai ai ia makou e hele ai oukou, a e hoololu ai i ke Akua, pela hoi oukou e hoomahuahua mau aku ai. 4:2 Ua ike hoi oukou i na kauoha a makou i haawi aku ai ia oukou ma ka Haku, ma o lesu la. 4:3 Eia hoi ka makemake o ke Akua, o ko oukou maemae ana, i haalele loa oukou i ka moe kolohe; 4:4 I ike hoi oukou a pau i ka malama i kana ipu ae, a i kana ipu ae, me ka maemae a me ka maikai. 4:5 Aole ma ke kuko ino wale, e like me na lahuikanaka, ka poe ike ole i ke Akua,

**Tesalonike II** 3:6 Ke kauoha aku nei hoi makou ia oukou, e na hoahanau, ma ka inoa o ko kakou Haku, o lesu Kristo, e hookaawale ia oukou iho, mai kela hoahanau a me keia hoahanau e hele hokai ana, aole mamuli o ka haawina i kauohaia'ku ai e makou. 3:7 Ua ike no hoi oukou, e pono oukou e hoohalike me makou; no ka mea, aole makou i hele hokai iwaena o oukou. 3:8 Aole hoi makou i ai i ka berena a kekahia me ka uku ole aku; aka, ua hooikaika no makou ma ka hana, a me ka luhi i ka po a me ke ao, i ole ai makou e lilo i mea e luhi ai kekahia o oukou. 3:9 Aole no ka pono ole ia makou, aka, no ka hoolilo ana ia makou iho i kumu hoohalike, i hahai mai ai oukou mamuli o makou. 3:10 No ka mea hoi, la makou i noho ai me oukou, ua olelo aku makou ia oukou peneia, Ina aole e hana kekahia, aole hoi ia e pono ke ai.

**Timoteo I** 2:1 KE kauleo mua aku nei au i nui ka pule ana, a me ka hoomana ana, a me ka nonoi ana, a me ka hoomaikai ana, no na kanaka a pau loa; 2:2 No na'lii hoi, a me na luna a pau; i malu ko kakou ola ana me ka noho malie, a me ka manao nui i ke Akua, a ma ka pono no hoi. 2:3 O ka maikai no ia me ka pono imua i ke alo o ke Akua o ko kakou Ola; 2:4 Nona ka makemake e ola na kanaka a pau, a e hooiaio hoi i ka olelo oiaio. 2:5 No ka mea, hookahi no Akua, hookahi no mea uwao, iwaena o ke Akua, a me kanaka, o ke kanaka Kristo lesu;

**Timoteo II** 2:8 E hoomanao hoi oe ia lesu Kristo ka mamo a Davida, ua hoala hou ia mai ka make mai, e like me ka'u euanelio; 2:9 E a mea a'u i loohia'i i ka ino a me ka paa ana, me he kanaka hewa la; aka, aole i hooapeia ka olelo a ke Akua. 2:10 Nolaila au e hoomanawanui nei i na mea a pau e pono ai ka poe i alobaia, i loaa hoi ia lakou ke ola iloko o Kristo lesu, mo ka nani mau loa. (*aiōnios g166*)

**Tito** 2:11 No ka mea, ua ikeia mai ko ke Akua aloha e ola'i e na kanaka a pau, 2:12 E ao mai ana ia kakou e pale aku i ka haihaia, a me na kuko hewa o keia ao, a e noho kakou ma ka uhauha ole, a ma ka pono, a ma ka haijule iloko o ke ao nei: (*aiōn g165*) 2:13 E kiai ana hoi i ka manaoiana e pomaikai ai, a me ka ikeia nani ana mai o ke Akua nui a o ko kakou Ola o lesu Kristo; 2:14 O ka mea i haawi mai ia ia iho no kakou, e hoopakele ia kakou i ka hewa a pau, a e huikala mai nona i lahui ponoi e hooikaika ana i na hana maikai.

**Pilemona** 1:3 la oukou ke aloha a me ka maluhia mai ke Akua mai o ko kakou Makua a me ka Haku o lesu Kristo. 1:4 Ke hoomaikai mau aku nei au i ko'u Akua, e hooiki mau ana ia oe ma ka'u pule ana, 1:5 I ko'u lohe ana'ku i kou aloha a me kou manaoio i ka Haku ia lesu, a i ka poe haipule a pau; 1:6 I lilo ka hui ana mai o kou manaoio i mea ikaika e hooiaioa mai ai na mea maikai a pau iloko o oukou no Kristo lesu. 1:7 No ka mea, he nui no ko makou olioli a me ka oluolu no kou aloha, no ka mea, ua hoohoihoia ns naau o ka poe haipule e oe, e ka hoahanau.

**Hebera** 1:1 O KE Akua, o ka mea i olelo pinepine mai i na wa kahiko i ka poe kupuna, me kela mea a me keia mea, ma ka poe kaula, 1:2 Oia ka i olelo hou mai ia kakou i keia mau la muli iho nei ma ke Keiki, ka mea i hooliloia e ia i haku no na mea a pau, ma ona la hoi ia i hana'i i ka lani a me ka honua. (aiōn g165) 1:3 Oia ka olinolino o kona nani, a me ka like loa o kona ano maoli, e hoomau ana i na mea a pau ma kana olelo mana iho, a, hoolilo iho la ia ia iho i mea e maemae ai ko kakou hewa, noho iho la ia ma ka lima akau o ka Moi maluna lilo;

**Iakobo** 1:16 Mai kuhihewa, e o'u poe hoahanau aloha: 1:17 O na haawina maikai a pau a me na makana hemolele a pau, noluna mai ia i iho mai ai no ka Makua mai o ka malamalama, aole ona ano hou, aole loa ia e luli iki. 1:18 No kona makemake iho i hoohanau mai ai oia ia kakou ma ka olelo oiaio, i lilo ae kakou i mau hua mua o ka poe ana i hana'i.

**Petero I** 3:18 No ka mea, ua make no hoi o Kristo no ka hewa, o ka mea pono no ka poe hewa, i alakai oia ia kakou i ke Akua: ua pepehiia oia ma ke kino, ua hoolaia hoi ma ka uhane;

**Petero II** 1:3 E like me ka haawi ana mai o kona mana Akua i na mea a pau no kakou, e ola'i, a e haipule ai, ma ka ike ana aku i ka mea nana kakou i wae mai ma ka nani a me ka pono. 1:4 Malaila no ua haiia mai na mea nui loa, e pomaikai nui ai; i mea e loaa ai ia oukou kekahī ano e like me ko ke Akua, no ka mea, ua haalele oukou i ka hewa iloko o ke ao nei, ma ke kuko.

**Ioane I** 2:1 E A'U poe keiki aloha, ke palapala aku nei au i keia mau mea ia oukou, i ole ai oukou e hana hewa: aka, ina e lawehala kekahī, aia no ko kakou mea nana e uwao me ka Makua, o lesu Kristo ka mea pono. 2:2 Oia no ke kalahala no ko kakou hewa; aole nae no ko kakou wale no, aka, uo ko ke ao nei a pau.

**Ioane II** 1:7 No ka mea, ua komo mai i ke ao nei ka poe wahāhee he nui wale, aole lakou i hooiaio i ko lesu Kristo hiki ana mai ma ke kino; oia no ka wahāhee a me ke Anikristo.

**Ioane III** 1:4 Aole o'u olioli nui e aku i keia, o ka lohe ana i ka hele ana o ka'u mau keiki ma ka oiaio.

**Iuda** 1:3 E na punahele, i ka wa a'u i hooikaika ai e palapala aku ia oukou i ke ola nui, he mea pono ia'u ke palapala aku me ka nonoi ia oukou, e hooikaika nui oukou no ka manaoio i haawi mua ia mai na ka poe haipule. 1:4 No ka mea, ua komo maopopo ole mai kekahī poe kanaka i hoohewa mua ia mai ma keia hoopai ana, he poe aia, e hoolilo ana i ke aloha o ko kakou Akua i mea makaleho wale: a e hoole aku ana hoi i ke Akua i ke alii hookahi, i ko kakou Haku ia lesu Kristo.

**Hoikeana** 3:19 O na mea a'u i aloha ai, oia ka'u i ao aku ai, a i paipai ai hoi. No ia mea, e hooikaika, a e mihi hoi. 3:20 Aia hoi, ke ku nei au ma ka puka e kikeke ana: ina lohe kekahī i ko'u leo, a wehe i ka puka, e komo aku au io na la, a e ai pu au me ia, a oia pu me au. 3:21 O ka mea lanakila, e haawi no au ia ia, e noho pu me au ma ko'u nohoalii, me au i lanakila ai, a ua noho pu me ko'u Makua ma kona nohoalii. 3:22 O ka mea pepeiai la, e hoolohe mai ia i ka mea a ka Uhane e olelo nei i na ekalesia.

# Kumuhana

Ōlelo Hawai'i at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Nā'ōlelo

Ōlelo Hawai'i at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

Greek: proper noun, place

Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aīdios** g126

Greek: adjective

Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

Greek: noun

Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

Greek: adjective

Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32

Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

Greek: proper noun, place

Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

Meaning:

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hades** g86

Greek: proper noun, place

Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

Meaning:

Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

Greek: proper noun, place

Usage: Phrase 5 times in the New Testament

Meaning:

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

Hebrew: proper noun, place

Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

Meaning:

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

Greek: proper noun, place

Usage: 1 time in 2 Peter 2:4

Meaning:

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.



Mesopotamia

Haran

Mediterranean  
Sea

Damascus

Babylon

Salem

Egypt

Persian  
Gulf

## Abraham's Journey

Ma ka manaoio hoi i hooilohe aii o Aherahama, i ka wa i heala mai e hele aku i kahi e loaa mai ai ia ia ka noho ana;  
a hele aku la me ka ike ole i kona wahi i hele ai. - Helera 11:8



A i ka wa i hookuu mai ai o Parao i na kanaka, aole i alakai mai ke Akua ia lakou ma ke ala o ka aina o ka poe Piliseeria, oia no nae ke ala Kokoke; no ka mea, i iho la ke Akua, E makau paha na kanaka, ke ike lakou i ke kaua, a hoi hou lakou i Aigupita. - Pukaana 13:17



Mediterranean  
Sea

Sidon  
Tyre  
Caesarea-  
Philippi

Galilee  
Capernaum  
Bethsaida

Cana  
Nazareth

Sychar

Samaria

Ephraim

Jerusalem ★

Bethany

Bethlehem

Judea

► Egypt

Decapolis

Peraea

Jericho

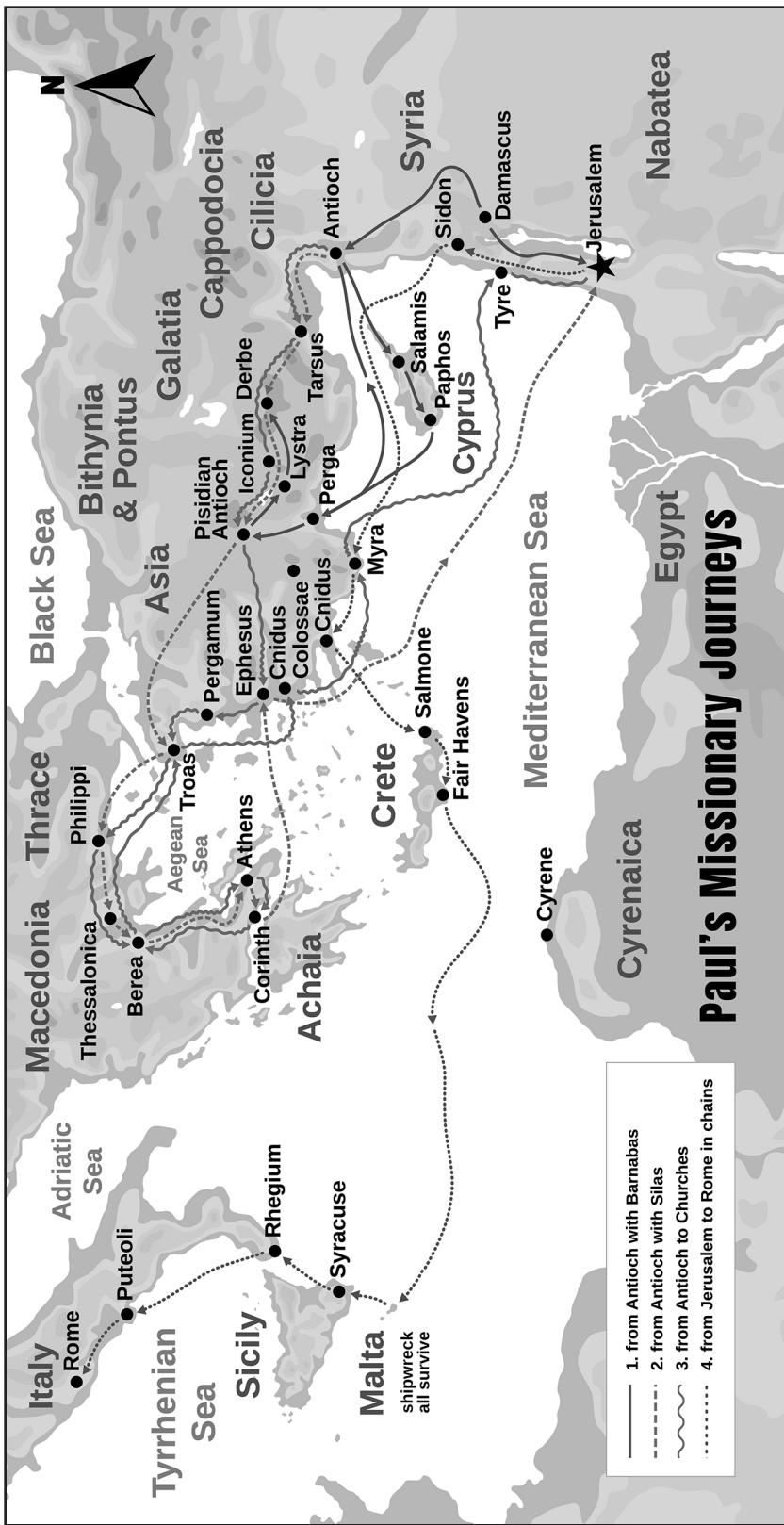
**Jesus' Journeys**

N

No ka mea, o ke Keiki a ke kanaka, aole ia i hele mai no ka hookauwaia mai, aka, no ka hookauwa aku, a e haawi i kona ola i kumu hoola no na mea he nui loa.

- Mareko 10:45

# Paul's Missionary Journeys



NA Paulo, na ke kauwa a Jesu Kristo i waia i lunaolelo, a i hookaa waleia hoi no ka euanello a ke Akua, - Roma 1:1

# **Creation 4004 B.C.**

<b>Adam and Eve created</b>	<b>4004</b>
<b>Tubal-cain forges metal</b>	<b>3300</b>
<b>Enoch walks with God</b>	<b>3017</b>
<b>Methuselah dies at age 969</b>	<b>2349</b>
<b>God floods the Earth</b>	<b>2349</b>
<b>Tower of Babel thwarted</b>	<b>2247</b>
<b>Abraham sojourns to Canaan</b>	<b>1922</b>
<b>Jacob moves to Egypt</b>	<b>1706</b>
<b>Moses leads Exodus from Egypt</b>	<b>1491</b>
<b>Gideon judges Israel</b>	<b>1245</b>
<b>Ruth embraces the God of Israel</b>	<b>1168</b>
<b>David installed as King</b>	<b>1055</b>
<b>King Solomon builds the Temple</b>	<b>1018</b>
<b>Elijah defeats Baal's prophets</b>	<b>896</b>
<b>Jonah preaches to Nineveh</b>	<b>800</b>
<b>Assyrians conquer Israelites</b>	<b>721</b>
<b>King Josiah reforms Judah</b>	<b>630</b>
<b>Babylonians capture Judah</b>	<b>605</b>
<b>Persians conquer Babylonians</b>	<b>539</b>
<b>Cyrus frees Jews, rebuilds Temple</b>	<b>537</b>
<b>Nehemiah rebuilds the wall</b>	<b>454</b>
<b>Malachi prophesies the Messiah</b>	<b>416</b>
<b>Greeks conquer Persians</b>	<b>331</b>
<b>Seleucids conquer Greeks</b>	<b>312</b>
<b>Hebrew Bible translated to Greek</b>	<b>250</b>
<b>Maccabees defeat Seleucids</b>	<b>165</b>
<b>Romans subject Judea</b>	<b>63</b>
<b>Herod the Great rules Judea</b>	<b>37</b>

(The Annals of the World, James Usher)



# **Jesus Christ born 4 B.C.**

# New Heavens and Earth



- Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyred in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyred in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

What are we? ►			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful? ►			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we? ►	God	Father	John 10:30  God's perfect fellowship	Genesis 1:31  God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1  No Creation No people	Genesis 1:31  No Fall No unholy Angels
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we? ►			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3
John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise		
Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers			
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10
1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind				Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Revelation 20:13 Thalaasa		
		Revelation 19:20 Lake of Fire		
		Revelation 20:2 Abyss		

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# Hopena

Ōlelo Hawai'i at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, "*the gates of Hades will not prevail*," Matthew 16:18. Paul asks, "*Hades where is your victory?*" 1 Corinthians 15:55. John wrote, "*Hades gives up*," Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, "*Do not be afraid*," because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our Good News sounds like a warning to "*be afraid*" because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, "*out of the frying pan, into the fire?*" Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, "*Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'*" Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. "*If the first fruit is holy, so is the lump*," Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

# Disciple All Nations



*E hele ae oukou e hoohamana aku i na lahuikanaka a pau, e bapetizo ana ia lakoū iilo ko ka īnoa o ka Makua, a o ke Keiki, a o ka Uhane Hemolele: - Mataio 28:19*

